SONY

2-587-622-**32** (1)

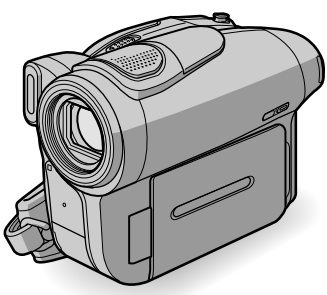
Disfrute su DVD Handycam 10
Procedimientos iniciales 16
Easy Handycam 27
Grabación y reproducción 32
Reproducción en dispositivos de DVD 44
Uso del disco grabado 50
Uso de los elementos de configuración 52
Edición en la DVD Handycam 72
Copiado 78
Uso de una computadora 82
Solución de problemas 87
Información adicional 105

Videocámara Digital

HANDYCAM

Guía de operaciones

DCR-DVD92/DVD103/DVD203/ DVD403/DVD602/DVD653/DVD703/ DVD803



© 2005 Sony Corporation

Lea primero esta información

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Nombre del producto: Videocámara
Modelo: DCR-DVD92/DVD103/ DVD203/DVD403/DVD602/DVD653/ DVD703/DVD803

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA

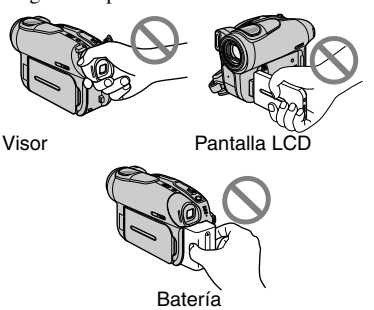
Notas sobre el uso

La videocámara se suministra con dos clases de guías de operación.

– "Guía de operaciones" (este manual)
– "Manual de inicio" para el uso del software suministrado (se incluye en el CD-ROM)*
* El modelo DCR-DVD92/DVD602 no incluye un "Manual de inicio".

Acerca del uso de la videocámara

• No sostenga la videocámara por las siguientes partes.



• Para evitar que los discos se dañen o que las imágenes grabadas se pierdan, cuando esté encendida la luz del interruptor POWER (p. 20) o la luz ACCESS (p. 24), respete estas restricciones:
- no retire la batería ni el adaptador de ca de la videocámara.
- no exponga la videocámara a golpes mecánicos ni vibraciones.
• Antes de conectar la videocámara a otro dispositivo con un cable USB, etc., asegúrese de insertar la clavija del conector en la dirección correcta. Si la inserta a la fuerza en la dirección incorrecta, puede dañar el terminal o causar una falla de funcionamiento de la videocámara.

Notas sobre los elementos de configuración, pantalla de cristal líquido, visor y objetivo

- Un elemento de configuración que aparece sombreado no está disponible en las condiciones de grabación o reproducción actuales.
- La pantalla de cristal líquido y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales. Sin embargo, es posible que se vean algunos pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) constantemente en la pantalla de cristal líquido y en el visor. Esto es normal.
- La exposición de la pantalla de cristal líquido, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante un tiempo prolongado puede causar fallas de funcionamiento. Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores.
- No apunte directamente al sol. Si lo hiciera, puede ocasionar fallas en la unidad. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad de luz, como al atardecer.

Acerca de la grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graben sin problemas. No es posible eliminar las imágenes que ha grabado en un DVD-R. Use un DVD-RW o DVD+RW (no suministrado) para realizar grabaciones de prueba (p. 13).
- No se pagará indemnización alguna por el contenido de las grabaciones, aunque no sea posible la grabación o reproducción a causa del mal funcionamiento de la videocámara, de los soportes de almacenamiento, etc.
- Los sistemas de televisión en color varían según el país o la región. Si desea ver su grabación en un televisor, necesita un aparato con sistema NTSC.
- Los programas de televisión, películas, videocintas y demás materiales pueden estar protegidos por las leyes de derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede contravenir las leyes de derechos de autor. No puede copiar software protegido por los derechos de autor en la videocámara.

Acerca de este manual

- Las imágenes de la pantalla de cristal líquido y del visor utilizadas en este manual se capturaron con una cámara digital fija y, por lo tanto, diferirán de lo que usted puede ver.
- Las ventanas en pantalla en cada idioma local se utilizan para ilustrar los procedimientos de operación. Cambie el idioma de pantalla antes de usar la videocámara si fuera necesario (p. 69).
- Las ilustraciones que se utilizan en este manual se basan en el modelo DCR-DVD403.

Acerca del objetivo Carl Zeiss

La videocámara está equipada con un objetivo Carl Zeiss, que se desarrolló conjuntamente con Carl Zeiss, en Alemania, y Sony Corporation a fin de brindar imágenes de calidad superior. Adopta el sistema de medida MTF* para videocámaras y ofrece la calidad típica de un objetivo Carl Zeiss.

* MTF significa Modulation Transfer Function (función de transferencia de modulación). El valor numérico indica la cantidad de luz de un motivo que entra en el objetivo.

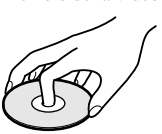
Acerca del disco

• Sólo puede usar discos DVD-R de 8 cm, DVD-RW de 8 cm y DVD+RW de 8 cm. Use los discos de las marcas que se detallan a continuación.

• Para obtener una duración confiable de la grabación y la reproducción, recomendamos utilizar discos Sony o discos con la marca for VIDEO CAMERA for VIDEOCAMERA en la DVD Handycam. La utilización de discos que no se describan en este manual puede afectar la calidad de la grabación o la reproducción o es posible que no pueda sacar el disco de la DVD Handycam.
* Según el lugar en que lo adquiera, el disco tiene la marca for VIDEO CAMERA pour CAMESCOPE.

Notas sobre el uso

• Tome el disco por sus bordes mientras lo sostiene ligeramente por el orificio central. No toque la cara de grabación (la opuesta a la cara impresa si usa un disco de una sola cara).
• Antes de filmar, elimine el polvo y las huellas dactilares del disco con el paño de limpieza suministrado con la videocámara. De lo contrario, no podrá grabar ni reproducir con normalidad dicho disco en algunas situaciones.
• Al insertar el disco en la videocámara, presiónelo firmemente hasta que haga clic. Si en la pantalla de cristal líquido aparece el mensaje [C:13:□□], abra la cubierta del disco y coloque el disco nuevamente.
• No adhiera ningún tipo de material adhesivo, como una etiqueta, a la superficie del disco. De lo contrario, éste puede desequilibrarse y provocar una falla de funcionamiento del mismo o de la videocámara.



Cuidado y almacenamiento de los discos

• Mantenga el disco limpio para que no se deteriore la calidad del audio y del video.
• Limpie el disco con el paño de limpieza suministrado.
Hágalo desde el centro hacia los bordes. Si presenta suciedad, limpie el disco con un paño suave ligeramente humedecido y luego elimine la humedad con un paño suave y seco. No utilice disolventes como bencina, limpiadores para discos de vinilo ni aerosoles antiestáticos, ya que podría causar un mal funcionamiento del disco.

• No exponga el disco a la luz solar directa ni lo deje en lugares húmedos.
• Para transportar o almacenar el disco, guárdelo en su caja.
• Cuando quiera escribir o marcar un disco de una sola cara, escriba sólo la cara impresa usando un marcador a base de aceite con punta roma y no toque la tinta hasta que esté seca. No exponga el disco al calor ni use elementos puntiagudos, como un bolígrafo. No use calor para secar la superficie. No puede escribir ni marcar los discos de dos caras.

Índice

Disfrute su DVD Handycam

¿Qué puede hacer con la DVD Handycam? 10
Selección de un disco 13

Procedimientos iniciales

Paso 1: Comprobación de los accesorios incluidos 16
Paso 2: Carga de la batería.....17
Paso 3: Encendido y sujeción de la videocámara 20
Paso 4: Ajuste de la pantalla de cristal líquido y del visor.....21
Paso 5: Uso del panel sensible al tacto.....22
Paso 6: Ajuste de la fecha y la hora 23
Paso 7: Inserción de un disco 24
Paso 8: Selección del formato (16:9 ó 4:3) de la imagen de grabación (DCR-DVD203/DVD403/DVD703/DVD803).....26

Easy Handycam : uso de la videocámara con ajustes automáticos

Utilice la videocámara con facilidad 27
Grabación en modo sencillo.....28
Reproducción en modo sencillo 29
Preparación para reproducir en un reproductor de DVD (finalización)....30

Grabación y reproducción

Grabación.....32
Reproducción 33
Funciones que se utilizan para la grabación, reproducción, etc.....34
Grabación
Para usar el zoom
Para grabar sonido con más presencia (grabación con sonido envolvente de 5.1ch) (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)
Para utilizar el flash
Para grabar en lugares oscuros (NightShot (DCR-DVD403/DVD803)/ NightShot plus (excepto modelos DCR-DVD403/DVD803))

Para ajustar la exposición para motivos a contraluz
Para ajustar el enfoque para un motivo fuera de centro
Para ajustar la exposición para el motivo seleccionado
Para grabar en modo de espejo
Para agregar efectos especiales
Para utilizar un trípode
Reproducción
Para reproducir imágenes en secuencia
Para usar el ZOOM REPR
Grabación y reproducción
Para comprobar la batería restante
Para desactivar el pitido de confirmación de la operación
Para inicializar los ajustes
Otros nombres de partes y funciones
Comprobación y eliminación de la última escena (Revisión/Eliminación de revisión).....38
Indicadores que se muestran durante la grabación o reproducción.....39
Control remoto (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602) 41
Reproducción de la imagen en un televisor 42

Reproducción en dispositivos de DVD

Creación de un disco compatible con reproductores de DVD o unidades de DVD (finalización) 44
Reproducción de un disco en reproductores de DVD, etc.....48
Reproducción de un disco en una computadora que tenga una unidad de DVD 48

Uso del disco grabado (DVD-RW/DVD+RW)

Grabación de escenas adicionales después de la finalización 50
Eliminación de todas las escenas del disco (formateo) 51

Uso de los elementos de configuración

Uso de los elementos de configuración 52
Elementos de configuración.....54
AJUSTE CÁM 56
Valores para ajustar la videocámara a las condiciones de grabación (EXPOSICIÓN/BAL. BLANCOS/STEADYSHOT, etc.)
AJUSTE FOTO 61
Valores para imágenes fijas (RÁFAGA/CALIDAD/TAM IMAGEN, etc.)

APLIC.IMAGEN 63
Efectos especiales en imágenes o funciones adicionales de grabación y reproducción (EFECTO IMAG./EFECTOS DIG/ PRES.DIAP.,etc.)
AJUSTE DISCO.....65
Valores para ajustar los discos (FORMATEAR/FINALIZAR/ANULAR FINAL, etc.)
AJUSTE EST.....65
Ajustes para la grabación en un disco u otros ajustes básicos (MODO GRAB./AJ LCD/VISOR/VELOC. USB, etc.)
HORA/LANGU.....69
(AJUSTE RELOJ/AJUSTE ZONA/LANGUAGE, etc.)
Personalización del menú Personal 70

Edición en la DVD Handycam (DVD-RW: modo VR)

Edición de los datos originales.....72
Creación de la lista de reproducción.....74
Reproducción de la lista de reproducción 77

Copia

Conexión a una videograbadora o televisor 78
Copia a videograbadoras y dispositivos de DVD.....79
Grabación de imágenes desde un televisor, videograbadora o dispositivo de DVD (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602) 80
Tomas para conectar dispositivos externos.....81

Uso de una computadora (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

Antes de consultar el “Manual de inicio” en la computadora.....82
Instalación del software.....83
Visualización del “Manual de inicio” 86

Solución de problemas

Solución de problemas.....87
Indicadores y mensajes de advertencia.....101

Información adicional

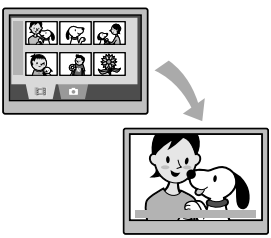
Utilización de la videocámara en el extranjero.....105
Acerca de la batería “InfoLITHIUM”.....107
Mantenimiento y precauciones.....109
Uso de la correa de la empuñadura como correa para la muñeca 113
Ajuste de la bandolera.....113
Especificaciones.....114
Índice.....117

¿Qué puede hacer con la DVD Handycam?

La DVD Handycam graba imágenes en un disco DVD* de 8 cm.
Podrá disfrutar de la DVD Handycam en nuevos y diferentes modos con respecto a otros tipos de medios. La grabación y visualización de imágenes se hace más sencilla.

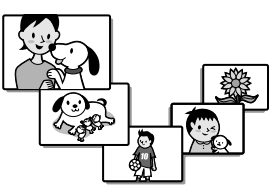
Un VISUAL INDEX que muestra el contenido del disco de una sola vez

Puede grabar películas e imágenes fijas en el mismo disco. Puede encontrar rápidamente la escena que desea usando este práctico índice (p. 29, 33).



Una presentación de diapositivas que muestra las imágenes fijas de forma consecutiva

Puede reproducir imágenes fijas en una secuencia con la función de Presentación de diapositivas. También puede disfrutar de la presentación de diapositivas en un reproductor de DVD si finaliza** el disco (p. 30, 44).



Uso de la DVD Handycam

Preparación

(p. 16)

Grabación

(p. 28, 32)

Reproducción en la DVD Handycam

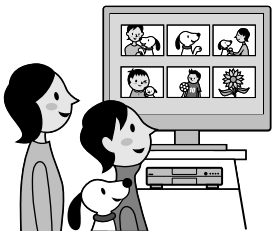
(p. 29, 33)

Reproducción en reproductores de DVD (finalizar** el disco)

(p. 30, 44)

Reproducción del disco grabado en otros dispositivos de DVD

Puede reproducir un disco en otros reproductores de DVD o en la unidad de DVD de una computadora si lo finaliza.** También puede crear un menú de DVD que le permita encontrar rápidamente la imagen que desea en una lista de imágenes en miniatura (p. 30, 44).



Edición de un disco usando el software incluido

Puede crear sus propios discos DVD al agregar efectos especiales o música a las imágenes usando el software Picture Package que se incluye con la videocámara (p. 82).

- Los modelos DCR-DVD92/DVD602 no cuentan con conexión para computadoras.

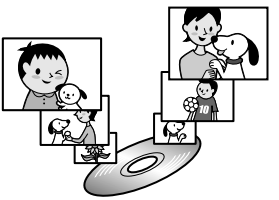
* DVD (Disco versátil digital) es un disco óptico de alta capacidad que le permite grabar imágenes. En este manual, "disco" se refiere a un disco DVD de 8 cm.

** Finalizar significa convertir un disco grabado de manera que pueda reproducirse en otros equipos de reproducción de DVD (p. 30, 44). Después de finalizar un disco, es posible que no pueda volver a grabarlo en su DVD Handycam, según el tipo de disco y el formato de grabación (p. 13).

Las funciones del DVD son diferentes a las funciones de los medios de cinta

Grabación y reproducción simple sin necesidad de retroceder

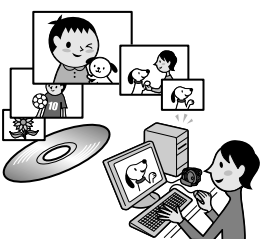
Puede comenzar a grabar y verificar las imágenes grabadas sin necesidad de retroceder o adelantar. Las imágenes se almacenan automáticamente en el espacio libre del disco. Ello evita que borre accidentalmente imágenes importantes.



Transferencia de datos a alta velocidad a la computadora

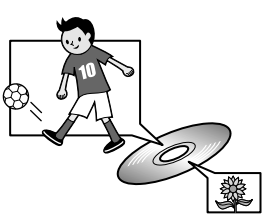
Puede importar datos a su computadora a una velocidad superior a la velocidad de grabación real. Si su computadora
es compatible con Hi-speed USB (USB 2.0), puede transferir datos a una velocidad mayor.

- Los modelos DCR-DVD92/DVD602 no cuentan con conexión para computadoras.



Ajuste de la calidad de la imagen de acuerdo a cada escena

Puede grabar imágenes en un disco usando la capacidad más eficaz del disco gracias al sistema de codificación VBR* que ajusta automáticamente la calidad de la imagen de acuerdo a la escena que está grabando. La grabación de un objeto que se mueve rápidamente requiere mayor espacio para grabar imágenes claras en el disco. Por ello, el tiempo de grabación disponible puede ser inferior a lo normal.



* VBR significa Velocidad de transferencia variable. Esta característica permite que la DVD Handycam ajuste automáticamente la velocidad de transferencia (capacidad de grabación por un período específico) de acuerdo a cada escena grabada.

Selección de un disco

¿Qué tipo de disco puedo usar?

Los tipos de disco que puede usar en la DVD Handycam se indican a continuación.
Al usar un disco DVD-RW, puede seleccionar el formato de grabación entre modo VIDEO o modo VR.

Tipo de disco y formato de grabación	DVD-R de 8 cm	DVD-RW de 8 cm		DVD+RW de 8 cm
		Modo VIDEO	Modo VR	
Marcas que se usan en este manual	DVD -R 8cm	DVD -RW 8cm VIDEO mode	DVD -RW 8cm VR mode	DVD +RW 8cm
Características	Este tipo de disco puede grabarse sólo una vez	Este tipo de disco puede sobrescribirse varias veces, incluso cuando está lleno, si lo formatea.*		

• Utilice discos Sony o discos con la marca for VIDEO CAMERA. Dependiendo del sitio donde lo haya adquirido, el disco tendrá una marca for VIDEO CAMERA pour CAMESCOPE.

Diferencias en el formato de grabación de los discos DVD-RW.

VIDEO mode posee una amplia compatibilidad con otros reproductores.

VR mode (modo de Video Recording) le permite editar el material grabado en la DVD Handycam realizando procedimientos como eliminación o división de escenas. Después de finalizar el disco, puede reproducirlo en un reproductor de DVD compatible con el modo VR.

• Consulte las especificaciones de su equipo de reproducción para obtener más información acerca de la compatibilidad.

Nota acerca de los discos DVD+RW

Si reproduce el disco DVD+RW grabado en formato 16:9 (p.26, 60) en un reproductor de DVD conectado a un televisor de 4:3 que no admite imágenes de 16:9, la imagen aparecerá comprimida horizontalmente. Si el disco DVD+RW se graba en el ajuste predeterminado, la imagen aparecerá en el formato de 4:3 cuando se reproduzca en las condiciones antes mencionadas.

• Consulte los manuales de instrucciones incluidos con el televisor.

Ejemplos de discos incompatibles

- DVD-R de 12 cm
- DVD-RW de 12 cm
- DVD+RW de 12 cm
- DVD+R
- DVD-RAM
- DVD-ROM
- CD
- CD-R
- CD-ROM
- CD-RW

* Formatear el disco lo prepara para la grabación. Además, este proceso elimina todos los datos de las imágenes de un disco grabado anteriormente, lo que le permite recuperar la capacidad completa del disco. De esta manera, puede utilizar el disco varias veces (p. 51).

¿Las características difieren en función del disco?

Lo que puede hacer con los discos difiere en función del tipo de disco y el formato de grabación que utilice.

El número entre paréntesis indica la página de referencia.

Tipo de disco		DVD -R 8cm	DVD -RW 8cm VIDEO mode	DVD -RW 8cm VR mode	DVD +RW 8cm
Grabar películas e imágenes fijas	(28, 32)	●	●	●	●
Reproducir inmediatamente la última escena	(38)	●	●	●	●
Eliminar inmediatamente la última escena	(38)	–	●	●	●
Reproducir las grabaciones en otros reproductores de DVD si finaliza el disco [1]	(30, 44)	●	●	●	●
Reproducir las grabaciones en otros reproductores de DVD aunque no finalice el disco [1]	(44)	–	–	–	● [2]
Crear el menú del DVD al finalizar el disco	(45)	●	●	–	●
Grabar escenas adicionales después de finalizar el disco	(50)	–	● [3]	●	● [4]
Usar el disco varias veces al formatearlo	(51)	–	●	●	●
Editar imágenes en la DVD Handycam	(72)	–	–	●	–
Transferir las escenas grabadas a su computadora y editarlas	(82)	●	●	●	●

[1] Los discos DVD grabados en una Sony DVD Handycam están diseñados para reproducirse en reproductores de DVD, grabadoras de DVD y unidades de DVD de computadoras de uso doméstico. Los discos DVD-RW grabados en modo VR deben reproducirse en equipos de reproducción de DVD compatibles con este modo. Tenga en cuenta que no es posible garantizar la reproducción en todos los reproductores, grabadoras y unidades de DVD de computadoras de uso doméstico. Consulte las especificaciones de su equipo de reproducción para obtener más información acerca de la compatibilidad.

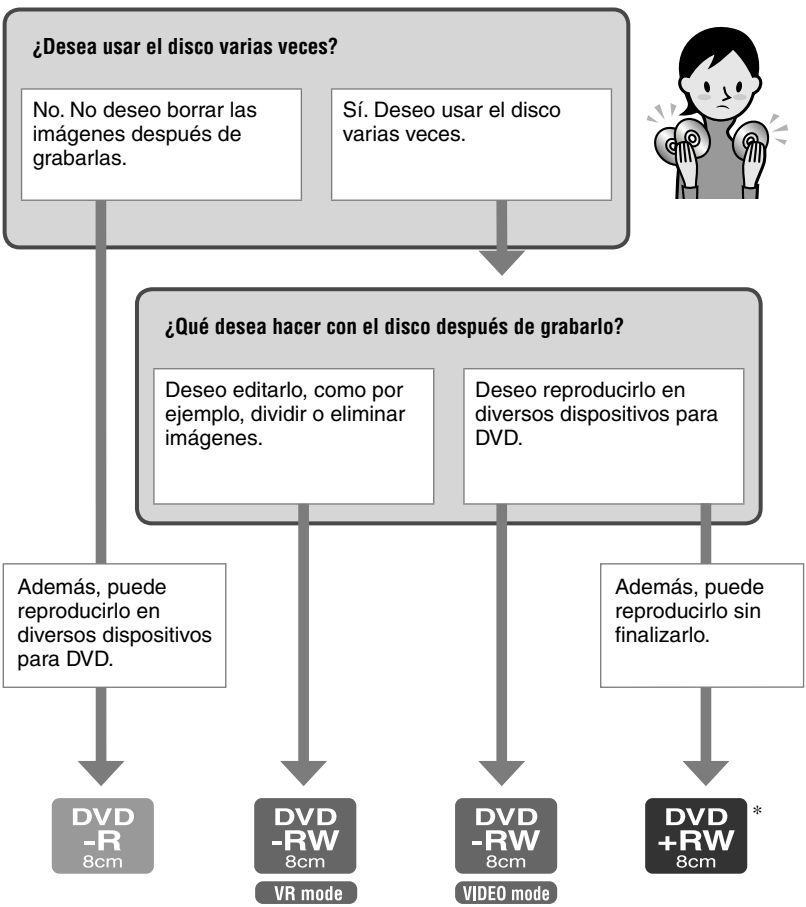
[2] No intente reproducir estos discos en la unidad de DVD-ROM de su computadora. Esto podría provocar una falla de funcionamiento.

[3] Se requiere anular la finalización (p. 50).

[4] Aparece un cuadro de diálogo de confirmación que pregunta si desea grabar material adicional (p. 50).

Cómo elegir un disco

La siguiente figura le ayudará a elegir el disco adecuado según sus necesidades.


¿Desea usar el disco varias veces?
No. No deseo borrar las imágenes después de grabarlas.
Sí. Deseo usar el disco varias veces.
¿Qué desea hacer con el disco después de grabarlo?
Deseo editarlo, como por ejemplo, dividir o eliminar imágenes.
Deseo reproducirlo en diversos dispositivos para DVD.
Además, puede reproducirlo en diversos dispositivos para DVD.
Además, puede reproducirlo sin finalizarlo.
DVD -R 8cm
DVD -RW 8cm
VR mode
DVD -RW 8cm
VIDEO mode
DVD +RW 8cm
*

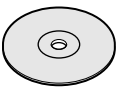
¿Encontró el tipo de disco que satisface sus necesidades? Ahora, disfrute de su DVD Handycam.

* Al reproducir imágenes grabadas en formato 16:9 (p.26, 60) en un disco DVD+RW con un reproductor o grabadora de DVD, es posible que la imagen aparezca comprimida horizontalmente.

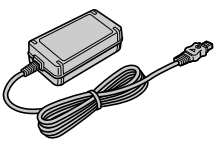
Paso 1: Comprobación de los accesorios incluidos

Asegúrese de que su videocámara contiene los elementos siguientes.
El número entre paréntesis indica la cantidad suministrada del elemento correspondiente.

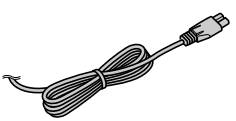
DVD-R DMR30 de 8 cm (1) (p. 13)
(Excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)



Adaptador de ca (1) (p. 17)

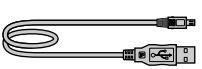


Cable de alimentación (1) (p. 17)



Cable de conexión A/V (1) (p. 42, 78)

Cable USB (1) (p. 82)
(Excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)



Control remoto inalámbrico (1) (p. 41)
(Excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

Tiene instalada una batería de litio tipo botón.
Paño de limpieza (1)

Bandolera (1) (p. 113)

Cubierta de la zapata (1) (p. 81)
(Excepto modelos DCR-DVD403/DVD803)
Unida a la videocámara.

Tapa del lente (1) (p. 20)
(DCR-DVD92/DVD602)
Unida a la videocámara.

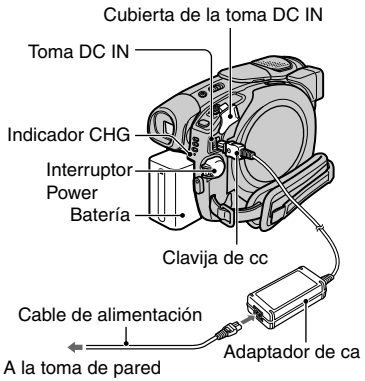
Batería recargable (1) (p. 18)
NP-FP50:excepto modelos DCR-DVD403/DVD803
NP-FP70: DCR-DVD403/DVD803

CD-ROM “PicturePackage Ver. 1,8” (1) (p. 82)
(Excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

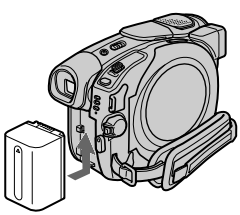
Guía de operaciones (este manual) (1)

Paso 2: Carga de la batería

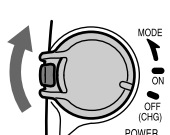
Puede cargar la batería después de conectar la batería "InfoLITHIUM" (serie P) (p. 107) a la videocámara.



1 Deslice la batería en la dirección que indica la flecha hasta que haga clic.

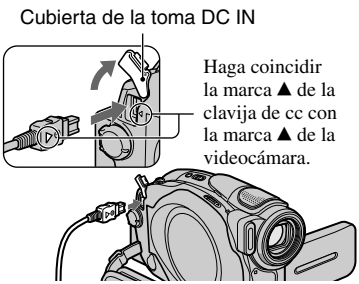


2 Deslice el Interruptor POWER en la dirección que indica la flecha para seleccionar OFF (CHG) (ajuste predeterminado).



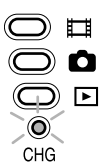
3 Conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara.

Abra la tapa de la toma DC IN para conectar el adaptador de ca



4 Conecte el adaptador de ca a la toma de pared mediante el cable de alimentación.

El Indicador CHG (carga) se enciende y comienza el proceso de carga.

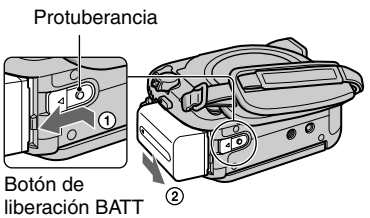


5 El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada. Desconecte el adaptador de ca de la toma DC IN de la videocámara.

Desconecte el adaptador de ca sosteniendo la videocámara y la clavija de cc.

Para retirar la batería

Deslice el Botón de liberación BATT en la dirección que indica la flecha mientras presiona la protuberancia que se encuentra al centro del mismo (①), deslice la batería hacia la parte posterior de la videocámara y extráigala (②).



- Cuando quite el paquete de batería, asegúrese de que ninguna de las luces respectivas del interruptor POWER (p. 20) esté encendida.

Cuando guarde la batería

Use completamente la energía de la batería si va a dejarla sin usar por un período prolongado (p. 107).

Para utilizar una fuente de alimentación externa

Realice las mismas conexiones que realiza para cargar la batería. La batería no se descargará en este caso.

Tiempo de carga (carga completa)

Tiempo aproximado (en minutos) necesario para cargar totalmente una batería descargada por completo.

Batería	Tiempo de carga
NP-FP50*	130
NP-FP70**	160
NP-FP90	220

* Incluida con los modelos a excepción de DCR-DVD403/DVD803.

**Incluida con DCR-DVD403/DVD803.

Tiempo de grabación

Tiempo aproximado (en minutos) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

Para los modelos DCR-DVD92/DVD103/ DVD602/DVD653

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal
NP-FP50 (incluida)	80 85 90	35 40 40
NP-FP70	170 185 190	80 90 90
NP-FP90	300 335 345	145 165 170

Para los modelos DCR-DVD203/DVD703

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal
NP-FP50 (incluida)	75 85 90	35 40 40
NP-FP70	160 180 190	70 85 90
NP-FP90	290 320 345	140 155 170

Para los modelos DCR-DVD403/DVD803

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal
NP-FP50	50 55 55	20 25 25
NP-FP70 (incluida)	115 120 125	55 55 60
NP-FP90	205 220 225	100 105 110

Si graba en las siguientes condiciones:

Parte superior: cuando se enciende la luz de fondo de la LCD.

Parte central: cuando se apaga la luz de fondo de la LCD.
Parte inferior: tiempo de grabación cuando se graba con el visor mientras la LCD está cerrada.

Tiempo de reproducción

Tiempo aproximado (en minutos) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

Para los modelos DCR-DVD92/DVD103/ DVD602/DVD653

Batería	Pantalla de cristal líquido abierta*	Pantalla de cristal líquido cerrada
NP-FP50 (incluida)	105	125
NP-FP70	225	265
NP-FP90	400	475

Para los modelos DCR-DVD203/DVD703

Batería	Pantalla de cristal líquido abierta*	Pantalla de cristal líquido cerrada
NP-FP50 (incluida)	90	110
NP-FP70	190	235
NP-FP90	345	415

Para los modelos DCR-DVD403/DVD803

Batería	Pantalla de cristal líquido abierta*	Pantalla de cristal líquido cerrada
NP-FP50	90	105
NP-FP70 (incluida)	190	225
NP-FP90	345	400

* Cuando se enciende la luz de fondo de la pantalla LCD.

Acerca de la batería

- Antes de cambiar la batería, deslice el interruptor POWER a la posición OFF (CHG).
- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o BATTERY INFO (p. 37) no se mostrará correctamente en las condiciones siguientes.
  - La batería no está correctamente conectada.
  - La batería está dañada.
  - La batería está completamente descargada. (Sólo para BATTERY INFO.)
- Cuando el adaptador de ca esté conectado a la toma cc de la videocámara, la alimentación no será suministrada por la batería, incluso si el cable de alimentación está desconectado de la toma de pared.
- Recomendamos el uso de una batería NP-FP70 o NP-FP90 si conecta una luz de video (opcional).

Acerca del tiempo de carga/grabación/ reproducción

- Tiempo medido con la videocámara a 25 ºC. (Se recomienda de 10 a 30 °C)
- El tiempo de grabación y de reproducción será más corto cuando use la videocámara a bajas temperaturas.
- El tiempo de grabación y de reproducción será más corto en función de las condiciones de uso de la videocámara.

Acerca del adaptador de ca

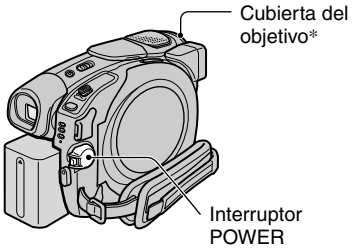
- Use la toma de pared más cercana cuando use el adaptador de ca. Si se produce alguna falla de funcionamiento en la videocámara, desconéctelo inmediatamente.
- No utilice el adaptador de ca en un lugar estrecho, como por ejemplo entre la pared y un mueble.
- Evite la formación de cortocircuitos con objetos metálicos en la clavija de cc del adaptador de ca o en el terminal de la batería. Esto podría provocar una falla de funcionamiento.

PRECAUCIÓN

- Aunque la videocámara esté apagada, seguirá recibiendo alimentación de ca (corriente doméstica) mientras esté conectada a la toma de pared mediante el adaptador de ca

Paso 3: Encendido y sujeción de la videocámara

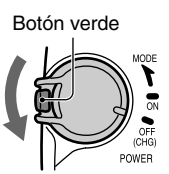
Para grabar o reproducir, deslice el interruptor POWER hasta que se encienda el indicador respectivo.
Al utilizar la videocámara por primera vez, aparecerá la pantalla [AJUS.RELOJ] (p. 23).



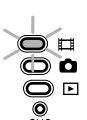
*Excepto modelos DCR-DVD92/DVD602

1 Para activar la alimentación, deslice el interruptor POWER en la dirección que indica la flecha mientras presiona el botón verde que se encuentra en el centro.

Al grabar o reproducir, cambie el modo de alimentación deslizando el interruptor POWER en la dirección que indica la flecha hasta que se encienda el indicador respectivo.



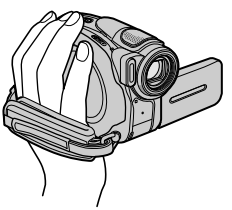
(Película): para grabar películas
(Imagen fija): para grabar imágenes fijas
(Reproducir o editar): para reproducir las imágenes en la videocámara o para editarlas (DVD-RW: modo VR solamente)



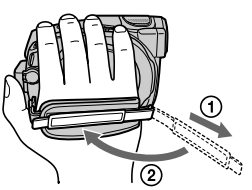
- Cuando selecciona (Película) o (Imagen fija) con el interruptor POWER, se abre la tapa del objetivo (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602).
- Después de ajustar la fecha y la hora ([AJUS.RELOJ], p 23), la próxima vez que encienda la videocámera, la fecha y la hora actual aparecerán en la pantalla de cristal líquido durante unos segundos.

2 Retire la tapa del objetivo presionando los dos botones que se encuentran en los costados de la tapa (DCR-DVD92/DVD602).

3 Sostenga la videocámara correctamente.



4 Asegúrese de que la sostiene correctamente y luego ajuste la correa.



Para apagar la videocámara

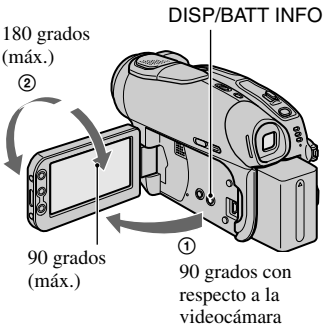
Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG).

- Al momento de la compra, la alimentación se ajusta para desconectarse automáticamente si no se opera la videocámara durante unos 5 minutos, con el fin de ahorrar energía de la batería. ([APAGADO AUTO], p. 69).

Paso 4: Ajuste de la pantalla de cristal líquido y del visor

La pantalla de cristal líquido

Abra la pantalla de cristal líquido a 90 grados con respecto a la videocámara (①), luego gírela hacia el mejor ángulo para grabar o reproducir (②).



- Procure no presionar accidentalmente los botones del marco de la pantalla de cristal líquido al abrirla o ajustarla.
- Si abre la pantalla de cristal líquido 90 grados respecto a la videocámara y luego la gira 180 grados hacia el objetivo, puede cerrarla mirando hacia afuera. Esto resulta conveniente durante operaciones de reproducción.

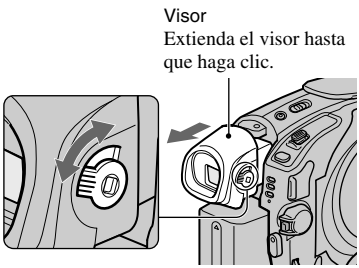
Para oscurecer la pantalla de cristal líquido

Mantenga pulsado el botón DISP/BATT INFO durante unos segundos hasta que aparezca LCD OFF.
Este ajuste es práctico cuando utiliza la videocámara en lugares muy luminosos o cuando desea ahorrar energía. Este ajuste no afectará a la imagen grabada. Para cancelar, mantenga pulsado DISP/BATT INFO hasta que LCD OFF desaparezca.

- Consulte [AJ LCD/VISOR] - [BRILLO LCD] (p. 66) para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido.

El visor

Puede usar el visor para visualizar las imágenes con el fin de evitar el desgaste de la batería o cuando la imagen en la pantalla de cristal líquido es de baja calidad.


Visor
Extienda el visor hasta que haga clic.
Palanca de ajuste del objetivo del visor
Muévala hasta que la imagen sea clara.

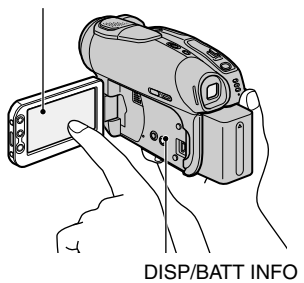
- Puede ajustar el brillo de la luz de fondo del visor al seleccionar [AJ LCD/VISOR] - [ILUM. VISOR] (p. 67).
  Estos ajustes no afectan la imagen grabada.

Paso 5: Uso del panel sensible al tacto

Puede reproducir imágenes grabadas (p. 29, 33) o cambiar los ajustes (p. 52) con el panel sensible al tacto.

Toque los botones que aparecen en la pantalla.

Toque los botones de la LCD.



- Realice las mismas acciones que se explican arriba cuando presione los botones en el marco de la LCD o al costado de la misma.
- Tenga cuidado de no presionar por error los botones del marco de la LCD cuando utiliza el panel sensible al tacto.

Para ocultar los indicadores en pantalla

Pulse DISP/BATT INFO para activar y desactivar los indicadores en pantalla (como contador, etc.).

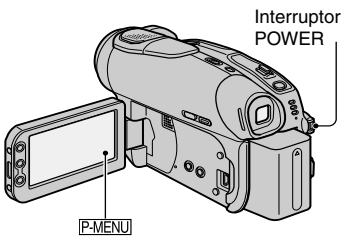
Cambio de los ajustes de idioma

Puede modificar las ventanas en pantalla para mostrar los mensajes en un idioma específico. Seleccione el idioma de la pantalla en [LANGUAGE] en HORA/LANGU. (p. 69).

Paso 6: Ajuste de la fecha y la hora

Ajuste la fecha y la hora la primera vez que utilice esta videocámara. Si no ajusta la fecha y la hora, la pantalla [AJUS. RELOJ] aparecerá cada vez que encienda la videocámara o que deslice el interruptor POWER hacia abajo.

- Si no usa la videocámara durante **aproximadamente 3 meses**, la batería recargable integrada se descarga y es posible que los ajustes de la fecha y la hora se borren de la memoria. En este caso, cargue la batería recargable y ajuste la fecha y la hora nuevamente (p. 111).



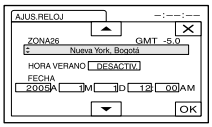
Avance al paso **4** cuando ajuste el reloj por primera vez.

1 **Toque P-MENU → [SETUP].**

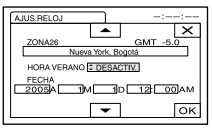
2 **Seleccione HORA/LANGU. con / y luego toque OK.**

3 **Seleccione [AJUS.RELOJ] con /, luego toque OK.**

4 **Seleccione la zona geográfica deseada con /, y luego toque OK.**

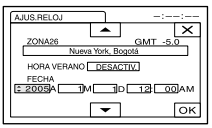


5 **Ajuste [HORA VERANO] en [ACTIVO] con /, si es necesario, luego toque OK.**



6 **Ajuste [A] (año) con / y luego toque OK.**

Puede seleccionar cualquier año hasta el año 2079.



7 **Ajuste [M] (mes), [D] (día), hora y minuto y luego toque OK.**

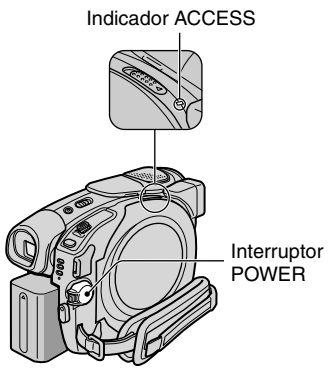
El reloj se pone en funcionamiento. Ajuste la medianoche a las 12:00 AM. Ajuste el mediodía a las 12:00 PM.

- Consulte la página 106 para obtener información acerca de la “Diferencia horaria mundial”.

Paso 7: Inserción de un disco

Para grabar, necesita un disco DVD-R, DVD-RW o DVD+RW de 8 cm nuevo (p. 13).

- **Antes de filmar, elimine el polvo y las huellas dactilares del disco con el paño de limpieza suministrado con la videocámara (p. 5).**

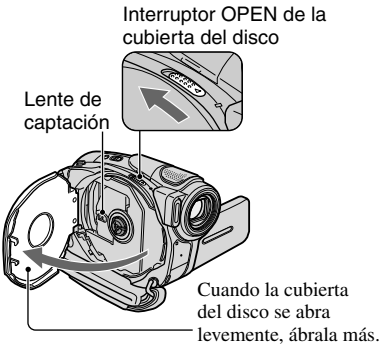


1 Verifique que la videocámara esté encendida.

- Puede retirar el disco cuando la videocámara esté conectada a una fuente de alimentación, incluso si está apagada. Sin embargo, no se inicia el proceso de reconocimiento del disco (paso **4**).

2 Deslice el interruptor OPEN de la cubierta del disco en la dirección que indica la flecha (OPEN ►).

[PREPAR.PARA ABRIR TAPA] aparece en la pantalla de cristal líquido. Luego, la melodía de apertura suena una vez y la videocámara emite un pitido. Después de que termine el pitido, la cubierta del disco se abre levemente en forma automática.



- Tenga cuidado de no obstruir la operación con la mano o con otros objetos al abrir o cerrar la cubierta del disco. Mueva la correa hacia la base de la videocámara y abra o cierre la cubierta del disco.
- Poderá ocorrer o mau funcionamento da videocâmera se a alça da câmera ou a alça* da tampa da objetiva ficar presa quando você estiver fechando a tampa do disco.
*DCR-DVD92/DVD602.

3 Coloque el disco con la cara de grabación hacia la videocámara y presione el centro del disco hasta que se asiente en su lugar.

- No toque la cara de grabación del disco ni el lente de captación. Para obtener más información sobre el lente de captación, consulte la página 111.

4 Cierre la cubierta del disco.

La videocámara comienza a reconocer el disco.
El proceso de reconocimiento puede tardar unos segundos, dependiendo del tipo de disco y de su condición.

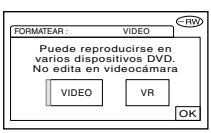
■DVD-R
Puede comenzar a grabar inmediatamente después de que [ACCESO A DISCO] desaparezca de la pantalla de cristal líquido. No es necesario que avance a los pasos posteriores al paso **5**.

■DVD-RW
Seleccione el formato de grabación y luego formatee el disco. Avance al paso **5**.

■DVD+RW
Aparecerá la pantalla [FORMATEAR]. Avance al paso **6**.

- Durante la operación Easy Handycam (p. 27), aparece [¿Desea formatear el disco? De lo contrario, extráigalo.]. Toque OK y avance al paso **7**.

5 Seleccione el formato de grabación para un disco DVD-RW y toque OK.



■Modo VIDEO
Puede reproducir el disco en la mayoría de los reproductores de DVD si lo finaliza.

■Modo VR
Puede editar, eliminar imágenes o dividir películas en la videocámara (p. 72). Sin embargo, el disco puede reproducirse solamente en reproductores de DVD compatibles con el modo VR cuando lo finaliza.

6 Toque [SÍ] → [SÍ].

7 Toque OK cuando aparezca [Finalizado.].

Cuando el proceso de formateo finalice, puede comenzar a grabar en el DVD-RW o en el DVD+RW.

- No retire la batería ni desconecte el adaptador de ca durante el proceso de formateo.

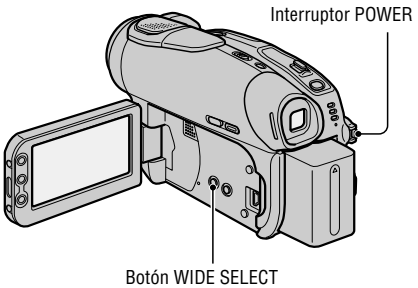
Para extraer el disco

Realice los pasos **1** y **2** para abrir la cubierta del disco y extráigalo.
Puede transcurrir cierto tiempo hasta que se extraiga el disco, dependiendo de la condición del disco y de los materiales grabados.
Si un disco está dañado, sucio o manchado con huellas dactilares, puede tardar hasta 30 minutos para retirarlo.

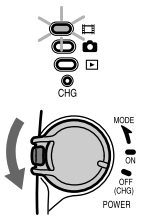
- No golpee ni sacuda la videocámara mientras el indicador ACCESS está encendido o parpadeando, o mientras [ACCESO A DISCO] o [ABRIENDO...] aparezcan en la pantalla de cristal líquido.
- Si al cerrar la cubierta del disco, éste no está colocado correctamente, es posible que cause un malfuncionamiento de la videocámara.
- Una vez que la videocámara reconozca el disco, durante unos 8 segundos aparecerá información como la fecha en que comenzó a utilizar el disco o las áreas grabadas anteriormente. Es posible que la información sobre áreas grabadas anteriormente no se visualice de manera correcta, según el estado del disco.
- Para eliminar todas las imágenes grabadas anteriormente en un DVD-RW/DVD+RW y luego volver a usarlo para grabar imágenes nuevas, consulte “Eliminación de todas las escenas del disco (formateo)” en la página 51.

Paso 8: Selección del formato (16:9 ó 4:3) de la imagen de grabación (DCR-DVD203/DVD403/DVD703/DVD803)

Al grabar en el modo de 16:9 (wide), podrá disfrutar de imágenes de gran angular de alta resolución.
Si piensa ver películas en un televisor con pantalla panorámica, se recomienda realizar la grabación en el modo de 16:9 (wide).



1 **Deslice el interruptor POWER hacia abajo hasta que se encienda el indicador (Película).**



2 **Presione WIDE SELECT varias veces para seleccionar el formato de pantalla deseado.**

16:9* 4:3*

* Si las imágenes se ven en la pantalla de cristal líquido. Podría verse diferente en el visor.

- No es posible cambiar el formato de pantalla en los casos siguientes:
  - cuando el interruptor POWER está en la posición (Imagen fija).
  - mientras graba películas
  - cuando [EFECTO DIG.] está ajustado en [PEL. ANT.] (p.64).
- Las diferencias del ángulo de visión entre los formatos 4:3 y 16:9 variarán en función de la posición del zoom.
- Al grabar en un DVD-R/DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW, el tiempo de grabación disponible puede ser menor en las situaciones siguientes.
  - al grabar imágenes mientras alterna entre 16:9 y 4:3.
  - al cambiar el [MODO GRAB.] durante 4:3 (p. 65).

Para reproducir las imágenes después de conectar la videocámara al televisor

Ajuste [TIPO TV] en [16:9] o [4:3] según su tipo de televisor (16:9/4:3) (p. 42).

- Al visualizar imágenes de 16:9 con [TIPO TV] ajustado en [4:3], es posible que las imágenes pierdan definición dependiendo de los motivos.

Para reproducir imágenes en un reproductor de DVD o en una grabadora de DVD.

La manera en que aparecen las imágenes en la pantalla del televisor puede diferir según el tipo de reproductor. Para obtener detalles, consulte el manual de instrucciones incluido con el dispositivo correspondiente.

- Al reproducir imágenes grabadas en 16:9 en un disco DVD+RW con un reproductor de DVD o grabadora de DVD, es posible que la imagen aparezca comprimida horizontalmente.

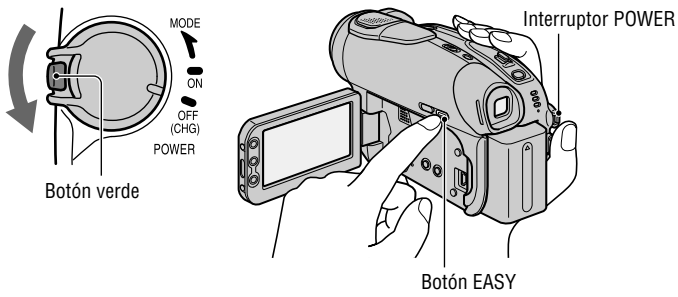
Utilice la videocámara con facilidad

Con el modo de operación Easy Handycam, la mayoría de los ajustes de la cámara se establecen automáticamente en el modo óptimo, liberándolo de la tarea de realizar ajustes detallados.
Dado que sólo las funciones básicas están disponibles y el tamaño de la fuente de pantalla aumenta para facilitar la visualización, incluso los usuarios principiantes podrán disfrutar de un fácil funcionamiento.
Realice las preparaciones que se describen en los pasos 1 a 8 (p. 16 a 26) antes de comenzar.

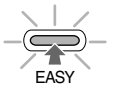
- Al insertar un nuevo disco DVD-RW, debe estar formateado en modo VIDEO.
- Si usa un disco DVD-RW formateado en modo VR, no podrá usar la función de edición (p. 72).

Si no desea usar el Modo de operación Easy Handycam, avance a la página 32.

1 Para activar la alimentación, deslice el interruptor POWER en la dirección que indica la flecha mientras presiona el botón verde que se encuentra en el centro.



2 Presione el EASY.



Se inicia el modo de Easy Handycam.

Ahora intente grabar ⇨

Para cancelar el modo Easy Handycam

Presione el EASY nuevamente.
El indicador EASY se apaga.

- Si apaga la videocámara sin cancelar el modo de operación Easy Handycam, la videocámara se encenderá en modo Easy Handycam automáticamente la próxima vez que la use.

Durante el modo de operación Easy Handycam

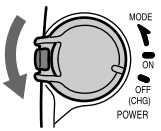
- No puede usar algunos botones o interruptores (p. 28, 29), y tampoco algunos elementos de configuración (p. 54).
- Si intenta realizar una operación no válida, aparecerá [No válido durante el funcionamiento de Easy Handycam].

Grabación en modo sencillo

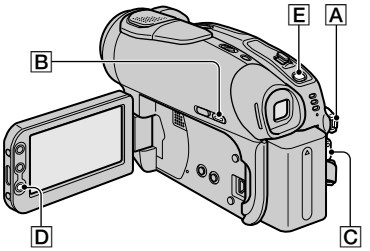
Durante el modo Easy Handycam, las Películas [MODO GRAB.] e Imágenes fijas [CALIDAD] y [TAM.IMAGEN] se graban con los ajustes predeterminados (p. 62, 65).

1 Deslice el interruptor POWER A hacia abajo varias veces para encender el indicador (Película) o (Imagen fija).

Asegúrese de que el indicador EASY B se ilumine en azul. Si no es así, presione EASY para encenderlo (p. 27).



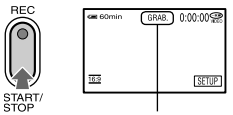
… Para grabar películas
… Para grabar imágenes fijas



2 Inicie la grabación.

Películas

Presione REC START/STOP C (o D).

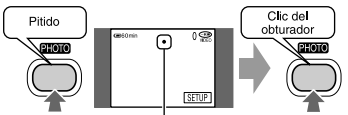


[ESPERA] ➔ [GRAB.]

Para detener la grabación, presiónelo nuevamente.

Imágenes fijas

Presione PHOTO E levemente para ajustar el enfoque (Ⓐ), luego presiónelo completamente (Ⓑ).



Parpadeo ➔ Se ilumina

Se escucha un sonido del obturador. Cuando desaparezca, la imagen se habrá grabado.

Para grabar las imágenes siguientes

Realice el paso **2**.

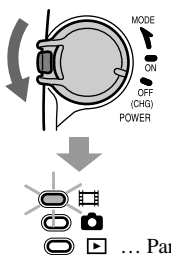
- Puede continuar grabando si aún no ha finalizado el disco (p. 30) y si todavía hay espacio para grabar en el disco cuando:
  - apaga la videocámara y vuelve a encenderla.
  - extrae el disco de la videocámara y vuelve a insertarlo.
- Cuando graba en modo Easy Handycam, no puede usar las funciones siguientes:
  - BACK LIGHT (p. 35)
  - Desactivación de la luz de fondo de la pantalla de cristal líquido (p. 21)
  - Comprobación y eliminación de la última escena (p. 38)

Reproducción en modo sencillo

1 Deslice el interruptor POWER A hacia abajo varias veces para encender el indicador ▶ (Reproducir/editar).

La pantalla VISUAL INDEX aparece en la pantalla LCD.

Asegúrese de que el indicador EASY B se ilumine en azul. Si no es así, presione EASY para encenderlo (p. 27).



… Para reproducir

VISUAL INDEX

6 imágenes anteriores

6 imágenes siguientes

Ficha Película

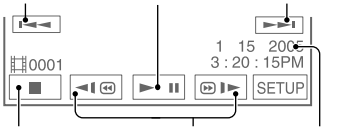
Ficha Imagen fija

Aparece con la imagen en la ficha que se reprodujo por última vez.

2 Inicie la reproducción.

Películas

Toque la ficha Película y luego la película que desea reproducir.



Comienzo de la escena/escena anterior

Alterna entre Reproducción y Pausa cada vez que lo toca

Escena siguiente

Detener (Vaya a la pantalla VISUAL INDEX)

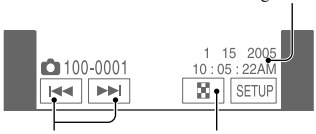
Atrás/ adelante

Fecha/hora de grabación

Cuando la reproducción de la película seleccionada ha llegado a su fin, la pantalla regresa a VISUAL INDEX.

Imágenes fijas

Toque la ficha Imagen fija y luego la imagen que desea reproducir.



Fecha/hora de grabación

Anterior/ Siguiente

Vaya a la pantalla VISUAL INDEX

- Toque ◀▮(⏪) / (⏩)▮▶ durante una pausa para reproducir la película en cámara lenta.
- Cuando toca una película marcada con ▮▶▮, puede comenzar a reproducirla desde el punto en que se detuvo anteriormente.
  Cuando graba una imagen nueva, ▮▶▮ aparece junto con la imagen.
- Al reproducir durante el modo Easy Handycam, no puede usar las siguientes funciones:
  – ZOOM REPR. (p. 36)
  – Desactivación de la luz de fondo de la pantalla de cristal líquido (p. 21)

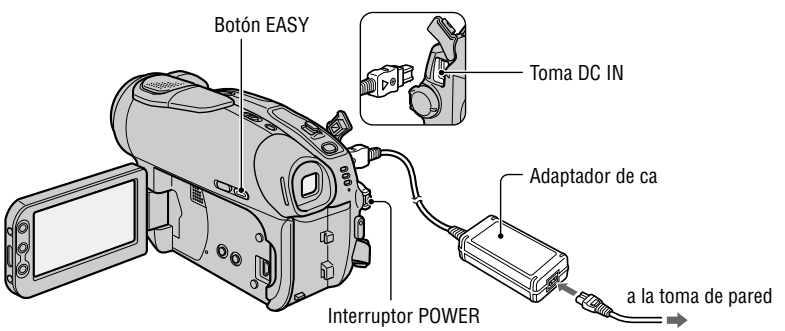
Preparación para reproducir en un reproductor de DVD (finalización)

Con el modo Easy Handycam, la DVD Handycam ajusta automáticamente las siguientes opciones. De tal modo, usted puede finalizar un disco de manera sencilla.
– creación de un menú de DVD para mostrar las imágenes como miniaturas en un reproductor de DVD, etc. (p. 45).
– creación de un video fotográfico para reproducir imágenes fijas en un reproductor de DVD, etc. (p. 46).

Si desea personalizar los ajustes anteriores y finalizar un disco, cancele el modo Easy Handycam y finalice el disco de manera normal (p. 44).

- **Un disco DVD-R no puede sobrescribirse una vez que lo finaliza, aun cuando todavía haya espacio disponible para grabar.**
- **Si finaliza un disco DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW, no podrá grabar material adicional en el disco durante la operación Easy Handycam. Cancele esta operación y siga los pasos descritos en la página 50.**

1 Coloque la videocámara en una posición estable. Conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara.



• Asegúrese de usar un adaptador de ca para evitar que se agote la energía de la videocámara durante el proceso de finalización.

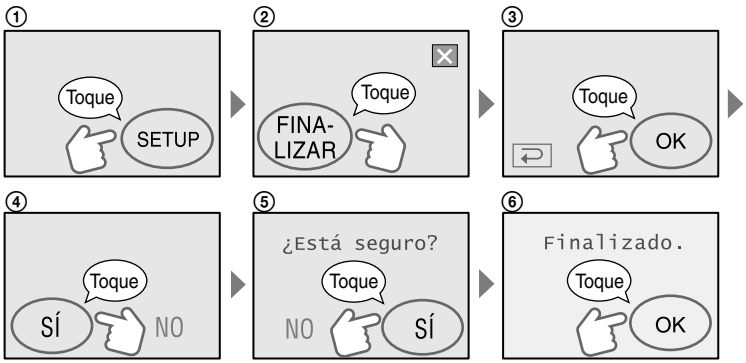
2 Encienda la videocámara y asegúrese de que el indicador EASY está encendido.

Cuando el indicador EASY se apague, presione EASY para activar el modo Easy Handycam.

3 Inserte el disco que desea finalizar.

Consulte el “Paso 7: Inserción de un disco” en la página 24 para obtener detalles.

4 Toque la pantalla de cristal líquido en los pasos siguientes.



- No golpee ni sacuda la videocámara y no desconecte el adaptador de ca durante la finalización.
- Mientras menor es la cantidad de material grabado, más tiempo tarda la finalización.

5 Extraiga el disco de la videocámara.

Disfrute viendo imágenes en el reproductor de DVD, etc.
Consulte también los manuales de instrucciones incluidos con el reproductor de DVD, etc.

Eliminación de todas las escenas después de la reproducción (formateo) (DVD-RW:modo VIDEO/DVD+RW)

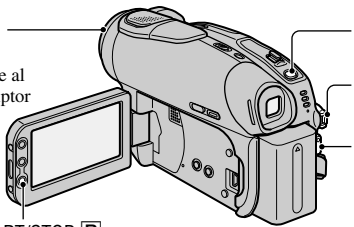
Si formatea el disco, recupera la capacidad de grabación utilizada y puede volver a usarlo para grabar.
Si desea volver a utilizar un disco DVD-RW para grabar en modo VR, formatee el disco después de cancelar el modo Easy Handycam (p. 51).

• Tenga en cuenta que no puede recuperar una escena después de que la ha eliminado.

Toque la pantalla de cristal líquido en los pasos siguientes.

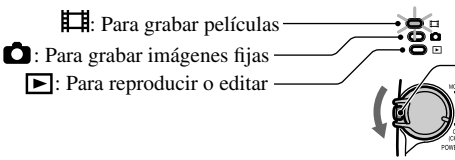
① [SETUP]
② [FORMATEAR]
③ [SÍ]
④ [SÍ]
⑤ [OK]

Grabación



*Excepto modelos DCR-DVD92/DVD602

1 Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador correspondiente.

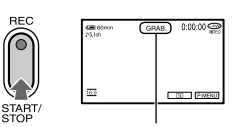


Deslice el interruptor POWER en la dirección que indica la flecha mientras presiona el botón verde sólo cuando el interruptor POWER esté en la posición OFF (CHG).

2 Inicie la grabación.

Películas

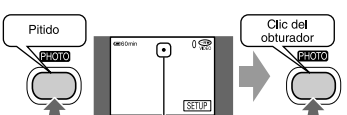
Presione REC START/STOP A (o B).



Para detener la grabación, presiónelo nuevamente.

Imágenes fijas

Presione PHOTO levemente para ajustar el enfoque (A), luego presiónelo completamente (B).



Se escucha un sonido del obturador. Cuando ▮▮▮▮ desaparezca, la imagen se habrá grabado.

Para verificar o eliminar la última grabación (Revisión/Eliminación de revisión)

Consulte la página 38.

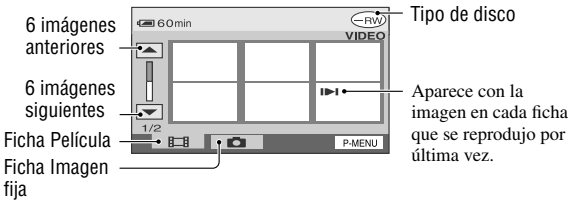
Para grabar películas o imágenes fijas nuevas

Aunque extraiga el disco, puede seguir grabando si el disco posee espacio suficiente.
Realice el paso **2**.

Reproducción

1 Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador ▶ (Reproducir/editar).

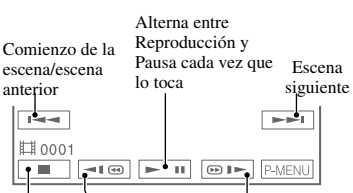
El VISUAL INDEX aparece en la pantalla de cristal líquido.



2 Inicie la reproducción.

Películas

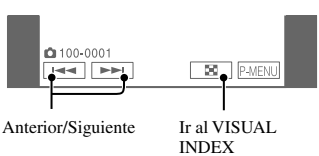
Toque la ficha Película y luego la película que desea reproducir.



Cuando la reproducción de la película seleccionada ha llegado a su fin, la pantalla regresa al VISUAL INDEX.

Imágenes fijas

Toque la ficha Imagen fija y luego la imagen que desea reproducir.



- Toque ◀◀ / ▶▶ durante una pausa para reproducir la película en cámara lenta.
- Un toque aumenta la velocidad de retroceso/ avance rápido aproximadamente 5 veces, dos toques aumentan la velocidad aproximadamente 10 veces.*

* Aproximadamente 8 veces más rápido al usar un DVD+RW

- Cuando toca una película marcada con ▶I, puede comenzar a reproducirla desde el punto en que se detuvo anteriormente. Cuando graba una imagen nueva, ▶I aparece junto con la última imagen grabada.

Para ajustar el volumen

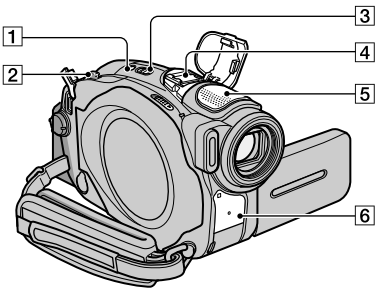
Toque P-MENU → [VOL.], luego ajústelo con − / +.

- Si no puede encontrar [VOL.] en P-MENU, toque [SETUP] (p. 52).

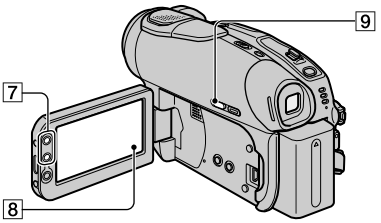
Para reproducir el disco en otros dispositivos para DVD

Consulte la página 44.

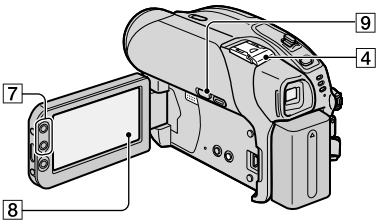
Funciones que se utilizan para la grabación, reproducción, etc.



DCR-DVD403/DVD803:



Excepto modelos DCR-DVD403/DVD803:



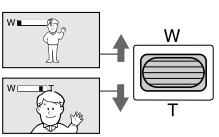
Grabación

Para usar el usar zoom 2 7

Mueva la palanca del zoom 2 motorizado levemente para realizar un zoom más lento. Muévala más para obtener un zoom más rápido.

Panorama más amplio: (Wide)

Panorama más cercano: (Telefoto)



- No retire el dedo de la palanca de zoom motorizado 2 mientras lo opera. Si lo hace, es posible que se grabe el sonido de la palanca.
- No puede cambiar la velocidad del zoom con los botones 7 al lado de la pantalla de cristal líquido.
- Para obtener un enfoque preciso, la distancia mínima requerida entre la videocámara y el motivo es de aproximadamente 1 cm para el gran angular y aproximadamente 80 cm para telefoto.
- Puede ajustar [ZOOM DIGITAL] (p. 60), si desea utilizar el zoom con un nivel superior al siguiente:

DCR-DVD92/DVD103/ DVD602/DVD653	20 ×
DCR-DVD203/DVD703	12 ×
DCR-DVD403/DVD803	10 ×

Para grabar sonido con mayor presencia (Grabación con sonido envolvente de 5.1ch) (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602) .. 4 5

Usando la videocámara, Dolby Digital 5.1 Creater*, puede grabar audio en sonido envolvente de 5.1ch** convirtiendo la entrada de audio en micrófono de 4ch. Si reproduce el disco en un equipo compatible con sonido envolvente de 5.1ch podrá disfrutar de un sonido emocionante y potente.

DCR-DVD403/DVD803

Puede grabar sonido con un micrófono interno de 4ch 5 o conectando un micrófono externo (ECM-HQP1) (opcional) a Active Interface Shoe 4.

Excepto modelos DCR-DVD403/DVD803

Puede grabar sonido al conectar un micrófono externo (ECM-HQP1) (opcional) a Active Interface Shoe 4.

Para obtener detalles acerca del micrófono opcional, consulte el manual de instrucciones incluido con el micrófono y el ajuste [MICR.AMB.EX.] (p. 66).

- ♪5.1ch aparece mientras graba o reproduce en modo 5.1ch; sin embargo, el sonido envolvente 5.1ch se convertirá a 2ch al ser emitido por la videocámara.

* Dolby Digital 5.1 Creater comprime eficazmente el sonido al mantener su alta calidad. Crea un sonido envolvente de 5.1ch Dolby Digital mediante la utilización eficaz de los espacios del disco. Un disco creado con Dolby Digital 5.1 Creater puede reproducirse con grabadoras y reproductores de DVD compatibles con sus discos. Si tiene un sistema de sonido envolvente de 5.1ch, como uno tipo teatro, podrá disfrutar de un sonido más potente.

**Los altavoces envolventes emiten sonido estéreo de 6 canales, es decir, 5ch desde los altavoces delanteros (izquierdo, derecho y central) y desde los altavoces traseros (izquierdo y derecho), y 0.1ch desde la bocina de graves auxiliar que cubre el rango de graves profundos bajo 120Hz. El canal de la bocina de graves auxiliar se cuenta como 0.1 debido a un grave profundo. Reproduce un sonido que se siente en tres dimensiones, lo que brinda más emoción y potencia que el sonido estéreo común que produce el movimiento de sonido entre izquierda y derecha.

Para utilizar el flash 1 4

Presione ϟ (flash) 1 varias veces para seleccionar un ajuste (DCR-DVD403/DVD803). Conecte el flash opcional a Active Interface Shoe 4 (p. 81).
Para obtener detalles, consulte el manual de instrucciones incluido con el flash y el ajuste [AJUSTE FLASH] (p. 58)

No se muestra ningún indicador: Parpadea automáticamente cuando no hay luz suficiente en el ambiente.
↓
ϟ (Flash forzado): Siempre utiliza el flash, sin importar el nivel de brillo del ambiente.
↓
ϟ Sin flash: Graba sin utilizar el flash.

- La distancia al motivo recomendada cuando se utiliza el flash integrado es de 0,3 a 2,5 m.
- Limpie la superficie de la lámpara del flash antes de utilizarlo. Es posible que el efecto del flash disminuya si se produce descoloración por calor o si hay polvo que oscurezca la lámpara.
- El indicador de carga del flash parpadea durante la carga y permanece encendido cuando la carga de la batería está completa.
- Si utiliza el flash en lugares con mucha luz, como cuando filma motivos a contraluz, es posible que no funcione.
- Si conecta un objetivo de conversión (opcional) podría provocar una sombra.
  Puede cambiar el nivel de brillo del flash al ajustar [NIVEL FLASH], o puede evitar el efecto de ojos rojos al ajustar [R.OJOS ROJ.] (DCR-DVD403/DVD803) o [MODO FLASH] (excepto modelos DCR-DVD403/DVD803) (p. 58).

Para grabar en lugares oscuros (NightShot (DCR-DVD403/DVD803)/ NightShot plus (excepto modelos DCR-DVD403/DVD803)) 3

Ajuste el interruptor NIGHTSHOT o NIGHTSHOT PLUS 3 en ON. (👁 y ["NIGHTSHOT"] o ["NIGHTSHOT PLUS"] aparecen.)

- Para grabar una imagen más brillante, use la función Super NightShot (DCR-DVD403/DVD803)/Super NightShot plus (excepto modelos DCR-DVD403/DVD803) (p. 59).
  Para grabar una imagen con más brillo en lugares oscuros, utilice la función Color Slow Shutter (p. 59).
- Las funciones NightShot/NightShot plus y Super NightShot/Super NightShot plus utilizan luz infrarroja. Por lo tanto, no cubra el puerto de infrarrojos 6 con los dedos ni con otros objetos.
- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQUE], p. 58) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No utilice estas funciones en lugares luminosos, ya que podría provocar una falla de funcionamiento.

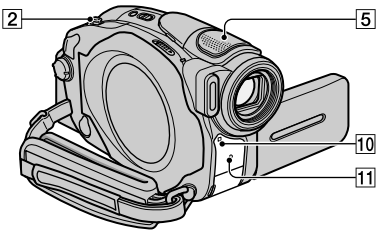
Para ajustar la exposición para motivos a contraluz 9

Para ajustar la exposición para motivos a contraluz, presione BACK LIGHT 9 para que aparezca ◪. Para cancelar la función de contraluz, vuelva a presionar BACK LIGHT.

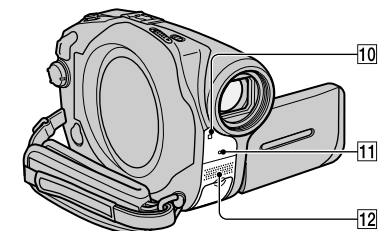
Para ajustar el enfoque para un motivo descentrado 8

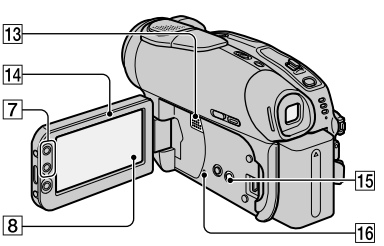
Consulte [ENFOQ. PUNTO] en la página 58.

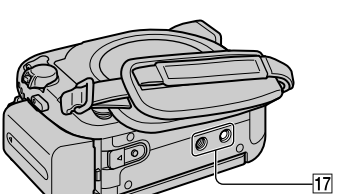
DCR-DVD403/DVD803:



Excepto modelos DCR-DVD403/DVD803:





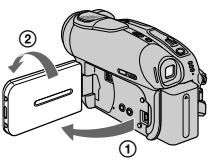


Para ajustar la exposición según el motivo seleccionado 8

Consulte [MEDID. PUNTO] en la página 56.

Para grabar en modo de espejo 14

Abra la pantalla de cristal líquido 14 90 grados hacia la videocámara (①), luego, gírela 180 grados hacia el objetivo (②).



• En la pantalla de cristal líquido, las imágenes del motivo aparecerán en espejo, pero al grabarse se verán normales.

Para agregar efectos especiales 8

Consulte APLIC. IMAGEN en la página 63.

Para usar un trípode..... 17

Conecte el trípode (opcional: la longitud del tornillo deberá ser inferior a 5,5 mm) en el receptáculo correspondiente 17 utilizando un tornillo para trípode.

Reproducción

Para reproducir imágenes en secuencia 8

Consulte [PRES.DIAP.] en la página 64.

Para usar el ZOOM REPR..... 2 7

Puede aumentar las imágenes de 1,1 a 5 veces el tamaño original.
La ampliación puede ajustarse mediante la palanca del zoom motorizado 2 o los botones del zoom 7 que se encuentran junto a la pantalla de cristal líquido.

① Reproduzca la imagen que desea aumentar.

② Aumente la imagen con T (Telefoto). Aparecerá un cuadro en la pantalla de cristal líquido.

③ Toque la parte que desea mostrar en el centro de la pantalla de cristal líquido.

④ Ajuste el aumento con W (gran angular)/T (telefoto).

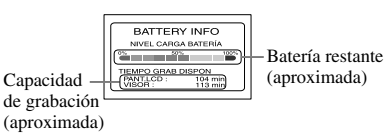
Para cancelar, toque [FIN].

- No puede cambiar la velocidad del zoom con los botones 7 al lado de la pantalla de cristal líquido.

Grabación y reproducción

Para verificar el nivel de batería restante 15

Coloque el interruptor POWER en la posición OFF (CHG) y presione DISP/BATT INFO 15. Si presiona este botón una vez, la pantalla muestra BATTERY INFO durante unos 7 segundos. Si mantiene presionado este botón durante unos instantes, la información se muestra durante unos 20 segundos.



Para desactivar el pitido de confirmación de la operación 8

Consulte [PITIDO] (p. 68) para ajustar el pitido de la operación.

Para inicializar los ajustes 16

Presione RESET 16 para inicializar todos los ajustes, incluidos los ajustes de fecha y hora. (Los elementos de configuración personalizados en el menú Personal no se inicializan).

Otros nombres de partes y funciones

5 Micrófono 4ch incorporado (DCR-DVD403E/DVD803E)
Cuando se conecta un micrófono externo (opcional), reemplaza al micrófono interno (p. 81).

12 Micrófono estéreo incorporado (excepto modelos DCR-DVD403E/DVD803E)
Cuando se conecta un micrófono externo (opcional), reemplaza al micrófono interno (p. 81).

10 Control remoto (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)
Dirija el control remoto (p. 41) hacia el sensor remoto para operar la videocámara.

11 Luz de grabación
El Luz de grabación se ilumina en rojo durante la grabación (p. 68).

13 Altavoz
El sonido se emite por el altavoz.

- Si desea conocer cómo ajustar el volumen, consulte la página 33.

Comprobación y eliminación de la última escena (Revisión/Eliminación de revisión)

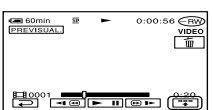
Puede revisar o eliminar la última escena grabada.
Sin embargo, no puede eliminarla en los siguientes casos:
– si ha retirado el disco.
– si ya ha grabado nuevas escenas.

Comprobación de la última escena (Revisión)

1 Deslice el interruptor POWER hacia abajo hasta que se encienda el indicador (Película) o (Imagen fija), luego toque .

Comienza la reproducción de la escena más reciente.

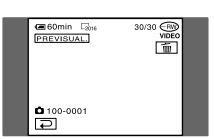
Película



Toque para mostrar los botones de función inferiores.

: Regresa al comienzo de la película que está reproduciendo.
/ :Ajuste del volumen

Imagen fija



Para volver al modo de grabación

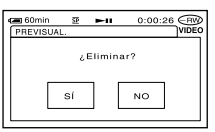
Toque .

- Los datos de grabación (CÓDIGO DATOS) no aparecen en la pantalla de Revisión.
- Al revisar imágenes fijas grabadas continuamente, puede adelantar/retroceder las imágenes con / .

Eliminación de la última escena (Eliminación de revisión) (solamente modelos DVD-RW/DVD+RW)

Si la escena que acaba de revisar no es necesaria, puede borrarla inmediatamente. Los datos que ya han sido grabados en un DVD-R no pueden eliminarse.

1 Presione durante la revisión.



2 Toque [SÍ].

- Una vez que elimina una escena, no puede recuperarla.

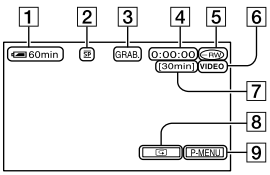
- Sólo puede eliminar la última escena grabada. Si aparece sombreado, la escena no puede eliminarse debido a las siguientes razones.
  – La última escena grabada ya fue eliminada.
  – Se grabó una película o imagen fija justo después de la escena que está reproduciendo actualmente.
- Al eliminar imágenes fijas grabadas de manera continua (p. 61), todas las imágenes se eliminan al mismo tiempo.
  Puede eliminar una imagen fija específica si graba imágenes en un DVD-RW (modo VR) (p. 72).

Indicadores de la pantalla durante la grabación/reproducción

( ) es una página de referencia.

Los indicadores que aparezcan durante la grabación no quedarán grabados.

Grabación de películas



1 Batería restante (aproximada) (37)

2 Modo de grabación (HQ o SP o LP) (65)

3 Estado de grabación ([ESPERA] (en espera) o [GRAB.] (grabación)

4 Contador (horas: minutos: segundos)

5 Tipo de disco (13)

6 Formato de grabación de un DVD-RW (13)

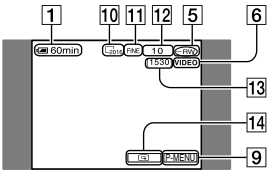
7 Tiempo restante en el disco (aproximado) (68)

8 Botón de revisión (38)

Muestra la última imagen grabada. Toque ⮌ para volver al modo de espera.

9 Botón Menú personal (52)

Grabación de imágenes fijas



10 Tamaño de la imagen (excepto modelos DCR-DVD92/DVD103/DVD602/DVD653) (62)

2016 2016 × 1512 (DCR-DVD403/DVD803)/
1152 1152 × 864(DCR-DVD203/DVD703) o
640 640 × 480)

11 Calidad ([FINE] o [STD]) (62)

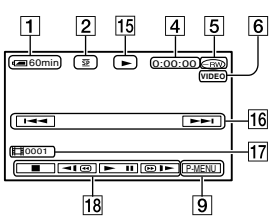
12 Cantidad de imágenes fijas grabadas

13 Cantidad de imágenes fijas que se pueden grabar (aproximada) (68)

14 Botón de revisión (38)

Muestra la última imagen grabada. Toque ⮌ para volver al modo de espera.

Visualización de películas



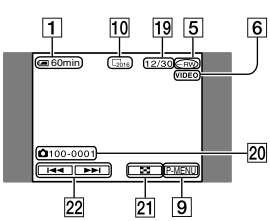
15 Modo de reproducción

16 Botón Anterior/Siguiente (29, 33)

17 Número de escena

18 Botones de control de video (29, 33)

Visualización de imágenes fijas



19 Cantidad de imágenes fijas reproducidas/Cantidad total de imágenes fijas grabadas

20 Nombre del archivo de datos

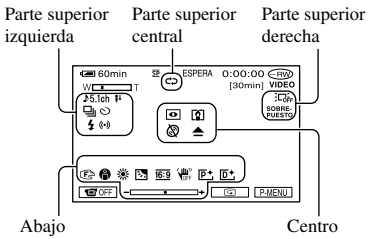
21 Botón de VISUAL INDEX (29, 33)

22 Botón Anterior/Siguiente (29, 33)

( ) es una página de referencia

Indicadores de la pantalla de cristal líquido y del visor

Cuando puede cambiar los elementos de configuración o durante la grabación o reproducción, aparecen los siguientes indicadores.



Parte superior izquierda

Indicador	Significado
♪5.1ch	Grabación/reproducción en sonido envolvente de 5.1ch (34)
	Grabación con disparador automático (59)
BRK	Grabación continua de fotos /Grabación diferente (61)
	Luz de flash (58)
	NIVEL REFMIC bajo (66)
	EST. AMPL. (66)

Parte superior central

Indicador	Significado
	Presentación de diapositivas continua (64)

Parte superior derecha

Indicador	Significado
FUND BLANCO FUND NEGRO SOBRE-PUESTO BARRI-DO	Desvanecedor (63)
OFF	Luz de fondo de la pantalla de cristal líquido (21)

Centro

Indicador	Significado
	NightShot/NightShot plus (35)
S	Super NightShot/Super NightShot plus (59)
	Color Slow Shutter (59)
	Advertencia (101)

Abajo

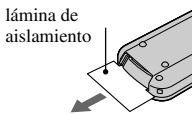
Indicador	Significado
	Efectos de imagen (64)
	Efectos digitales (63)
	Enfoque manual (58)
	PROGR AE (56)
	Contraluz (35)
	Balance de blancos (57)
16:9	SELEC.PANOR. (26, 60)
OFF	SteadyShot desactivado (61)
	Medidor de punto flexible (56)/Exposición (57)

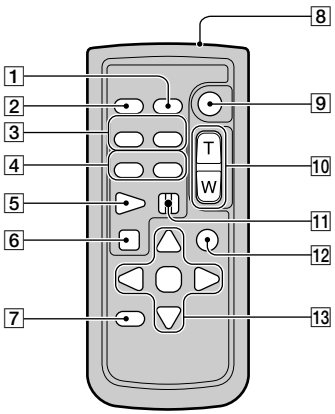
CÓDIGOS DATOS durante la grabación

Los datos de la grabación (fecha y hora o diversos ajustes activos durante la grabación) se registran automáticamente en el disco. No se muestran durante la grabación. Sin embargo, puede verificarlos en [CÓDIGO DATOS] durante la reproducción (p. 67).

Control remoto (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

Retire la lámina de aislamiento del control remoto antes de utilizarlo.





1 DATA CODE (p. 67)

2 PHOTO (p. 28, 32)
La imagen de la pantalla que aparece al presionar este botón se grabará como una imagen fija.

3 SCAN/SLOW (p. 29, 33)

4 ⏮ ⏭ (Anterior/Siguiente) (p. 29, 33)

5 PLAY (p. 29, 33)

6 STOP (p. 29, 33)

7 DISPLAY (p. 22)

8 Transmisor

9 START/STOP (p. 28, 32)

10 Zoom motorizado (p. 34, 36)

11 PAUSE (p. 29, 33)

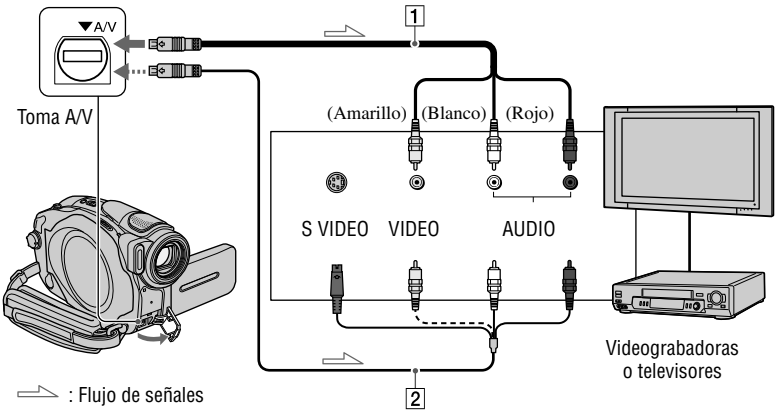
12 VISUAL INDEX (p. 29, 33)
Muestra un VISUAL INDEX si se presiona durante la reproducción.

13 ◄ / ► / ▲ / ▼/ ENTER
Al presionar cualquier botón, aparece el cuadro naranjo en la pantalla de cristal líquido. Seleccione un botón deseado o un elemento con ◄ / ► / ▲ / ▼, luego presione ENTER para activar el comando.
Cuando no se hayan enviado comandos desde el Control remoto durante un período específico, el cuadro naranjo desaparece. Si presiona ◄ / ► / ▲ / ▼ o ENTER nuevamente, aparece el cuadro en la posición en que se mostró la última vez.

- Dirija el Control remoto hacia el sensor remoto para hacer funcionar la videocámara (p. 37).
- Para cambiar la pila, consulte la página 111.

Reproducción de una imagen en un Televisor

Para realizar esta operación, conecte la videocámara a la toma de pared con el adaptador de ca suministrado (p. 17). Consulte también los manuales de instrucciones suministrados con los dispositivos que se conectarán.



1 Cable de conexión A/V (suministrado)
Conecte a la toma de entrada del otro dispositivo.

2 Cable de conexión A/V con cable S VIDEO (opcional)
Al conectar la videocámara a otro dispositivo mediante la Toma S VIDEO, usando un cable de conexión A/V con una cable S VIDEO (opcional), puede producir imágenes de mejor calidad que si usa un cable de conexión A/V. Conecte la clavija blanca y roja (audio izquierdo/derecho) y la clavija S VIDEO (canal S VIDEO) del cable de conexión A/V con un cable S VIDEO (opcional). No es necesario conectar la clavija amarilla.

Si el televisor se conecta a una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora. Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

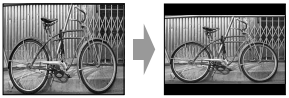
Para ajustar el formato según el televisor conectado (16:9/4:3) (DCR-DVD203/DVD403/DVD703/DVD803)

Cambie el ajuste en función del tamaño de pantalla del televisor donde verá las imágenes.

① Deslice el interruptor POWER hacia abajo para encender el indicador ▶ (Reproducir/editar).
② Toque P-MENU → [SETUP] → AJUSTE EST. → [TIPO TV] → [16:9] o [4:3]→ OK.

- Si conecta la videocámara a un televisor compatible con el sistema ID-1/ID-2, o mediante una toma S VIDEO, y reproduce el disco, ajuste [TIPO TV] en [16:9]. El televisor cambia a modo completo automáticamente. Consulte también el manual suministrado con su televisor.
- Al ajustar [TIPO TV] en [4:3], es posible que se deteriore la calidad de la imagen. También al cambiar el formato de la imagen entre 16:9 y 4:3, la imagen puede fluctuar.

• Si reproduce una imagen grabada en formato 16:9 en un televisor de 4:3 que no es compatible con la señal de 16:9, ajuste [TIPO TV] en [4:3].



Si el televisor es monoaural (si sólo dispone de una toma de entrada de audio)

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión A/V a la toma de entrada de video y la clavija blanca (canal izquierdo) o roja (canal derecho) a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora.

• Puede mostrar el contador en la pantalla del televisor al ajustar [SALIDA PANT.] en [SAL-V/LCD] (p. 68).

Creación de discos compatibles con reproductores de DVD o unidades de DVD (Finalización)

La finalización permite reproducir el disco grabado en otros reproductores de DVD (reproductor/grabadora de DVD, etc.) o en la unidad de DVD de la computadora. El procedimiento de finalización difiere según el tipo de disco.

• **No se garantiza la compatibilidad de reproducción con todos los reproductores.**

DVD -R 8cm	Se requiere finalizar.
	El disco no puede sobrescribirse una vez que lo finaliza, aun cuando todavía haya espacio disponible para grabar.
DVD -RW 8cm VIDEO mode	Se requiere finalizar.
	Después de la finalización, el disco se puede sobrescribir en la videocámara si anula la finalización (p. 50). Debe volver a finalizarlo cuando lo reproduce en otros reproductores de DVD.
DVD -RW 8cm VR mode	Se requiere finalizar. Después de finalizar el disco, puede reproducirlo en un reproductor de DVD compatible con el modo VR.
	Después de la finalización, también puede grabar material adicional en cualquier momento. No es necesario que vuelva a finalizar el disco después de realizar la grabación adicional.
DVD +RW 8cm	Puede reproducir el disco en reproductores de DVD sin finalizarlo. Sin embargo, deberá finalizar el disco en los siguientes casos: – si desea crear un menú para el DVD (p. 45). – si desea crear un Video fotográfico (p. 46). – si desea reproducir imágenes en la unidad de DVD de una computadora. – cuando el tiempo de grabación es el siguiente: Modo HQ: menos de 5 minutos Modo SP: menos de 8 minutos Modo LP: menos de 15 minutos
	Cuando crea un menú de DVD o Video fotográfico, aparece un diálogo de confirmación cuando graba material adicional. Luego, se eliminan los ajustes para el menú de DVD/Videos fotográficos. Debe volver a finalizar el disco cuando desee crear un menú de DVD/Video fotográfico después de grabar material adicional en el disco.

Pasos para realizar la finalización

Siga los pasos siguientes.

- **El proceso de finalización puede tardar desde un minuto hasta algunas horas. Mientras menor es la cantidad de material grabado en el disco, mayor es el tiempo que tarda en finalizarse.**
- **Use un adaptador de ca como fuente de alimentación para evitar que se agote la energía de la videocámara durante el proceso de finalización.**
- Si finaliza un disco de dos caras, debe finalizar cada cara por separado.

Paso 1: Preparación para la finalización (p. 45)

Paso 2: Personalización de un menú para el DVD* (p. 45)

Si ha ajustado la configuración del menú del DVD, puede crear un menú en pantalla para ver una lista de miniaturas cuando reproduzca el disco en dispositivos para DVD.

Paso 3: Personalización de un Video fotográfico* (p. 46)

Si ha ajustado la configuración de Video fotográfico, puede crear un Video fotográfico para ver imágenes fijas en otros dispositivos para DVD.

Paso 4: Modificación del título del disco (p. 46)

Puede crear un título para cada disco. Como valor predeterminado, se usa como título la fecha en que el disco se utilizó por primera vez.

Paso 5: Finalización de un disco (p. 47)

* No puede seguir usando un disco DVD-RW (modo VR).

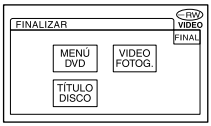
Paso 1: Preparación para la finalización

1 Coloque la videocámara en una posición estable. Conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara.

2 Deslice el interruptor POWER hacia abajo para encender la videocámara.

3 Inserte el disco que desea finalizar.

4 Toque P-MENU → [FINALIZAR] → [SET].



Paso 2: Personalización de un menú de DVD

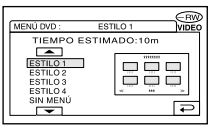
¿Qué es un menú de DVD?

Se trata de un menú en pantalla que permite mostrar el índice para verificar el contenido del disco o para seleccionar fácilmente las escenas que desea ver. Al crear el menú de DVD en la videocámara, la primera escena de cada película aparece como miniatura con la fecha correspondiente.

- No es posible crear un menú de DVD si se usa un disco DVD-RW (modo VR).

1 Toque [MENÚ DVD].

2 Seleccione el menú que desea entre los 4 tipos de diseño con [▲] / [▼].



Seleccione [SIN MENÚ] si no desea crear uno.

3 Toque [OK].

Paso 3: Personalización de un Video fotográfico

¿Qué es un Video fotográfico?

Un Video fotográfico implica la conversión de imágenes fijas en formato JPEG a películas en formato MPEG para reproducirlas en otros reproductores de DVD o en una computadora. Las imágenes fijas originales permanecen en formato JPEG en el disco.
Las imágenes fijas convertidas se reproducen en una secuencia similar a una presentación de diapositivas. Sin embargo, la resolución (píxeles) del Video fotográfico convertido es inferior a la de las imágenes fijas originales.

- Es posible que la finalización tarde más tiempo si crea un Video fotográfico, ya que mientras mayor es la cantidad de imágenes fijas grabadas en el disco, más tiempo tarda la creación del Video fotográfico.
- Puede ver imágenes fijas en formato JPEG si usa la unidad de DVD de una computadora sin necesidad de crear un Video fotográfico (p. 48).
- En este paso, no puede crear un Video fotográfico en un disco DVD-RW (modo VR). Personalícelo en la pantalla EDIT (p. 76).

1 Toque [VIDEO FOTOG].

2 Toque [SÍ].

Seleccione [NO] si no desea crear un Video fotográfico.

3 Toque [OK].

Paso 4: Modificación del título del disco

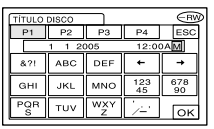
Si no desea cambiar el título del disco, avance al "Paso 5: Finalización de un disco (p. 47)".

1 Toque [TÍTULO DISCO].

2 Toque [←] para eliminar los caracteres innecesarios.

El cursor amarillo se mueve y los caracteres comienzan a borrarse desde el final.

3 Seleccione el tipo de carácter y luego toque el carácter deseado.



Para borrar un carácter: Toque [←].
Para insertar un espacio: Toque [→].

4 Toque [→] a medida que escribe un carácter para moverse al siguiente punto de entrada.

- Puede escribir hasta 20 caracteres.

5 Cuando termine de introducir caracteres, toque OK .

El título del disco cambia al que usted escribió.

6 Toque [FIN].

- Cuando cambia el título de un disco creado por otros dispositivos, se elimina el carácter número 21 y los posteriores.

Paso 5: Finalización de un disco

1 Confirme los ajustes realizados en los pasos 2 a 4 de "Pasos para realizar la finalización" en la pantalla de cristal líquido.

2 Toque OK.

3 Toque [SÍ] → [SÍ].

Comienza la finalización.

- No golpee ni sacuda la videocámara y no desconecte el adaptador de ca durante la finalización.
  Cuando deba desconectar el adaptador de ca asegúrese de que la alimentación de la videocámara esté desactivada y desconéctelo después de que se apague el indicador CHG (carga). La finalización se reinicia cuando conecta al adaptador de ca y vuelve a encender la videocámara.
  No puede extraer el disco hasta que la operación de finalización haya terminado.

4 Toque OK cuando aparezca [Finalizado].

Al usar un disco DVD-R/DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW, ⏏ parpadea al terminar la finalización cuando el interruptor POWER se encuentra en la posición (Película) o (Imagen fija). Extraiga el disco de la videocámara.

- Cuando ha realizado los ajustes para crear un menú de DVD en discos DVD-R/DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW y luego finaliza el disco, el menú de DVD aparece durante algunos segundos mientras se finaliza el disco.
- No puede ver un Video fotográfico con discos DVD-R/DVD-RW (modo VIDEO) en la videocámara.
- Después de finalizar un disco, el indicador de disco y el formato de grabación aparecen como se ilustra a continuación:

DVD-R	-R
DVD-RW (modo VIDEO)	-RW VIDEO
DVD-RW (modo VR)	-RW VR
DVD+RW	+RW

Reproducción de un disco en reproductores de DVD, etc.

- **No use el adaptador de CD de 8 cm con un DVD de 8 cm ya que puede ocasionar una falla de funcionamiento.**
- **Asegúrese de que un dispositivo para DVD instalado verticalmente se encuentre colocado en una posición que permita insertar el disco horizontalmente.**

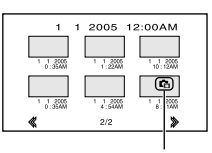
1 Inserte un disco en los dispositivos para DVD.

2 Reproduzca el disco.

El procedimiento de reproducción varía según el dispositivo para DVD. Para obtener detalles, consulte el manual de instrucciones correspondiente al dispositivo.

Si ha creado un menú de DVD (DVD-R/DVD-RW:modo VIDEO/ DVD+RW)

Puede seleccionar la escena deseada en el menú.
Los videos fotográficos aparecen después de todas las películas en el menú.



Video fotográfico

- En algunos dispositivos para DVD, es posible que el disco no se reproduzca, que se congele momentáneamente entre las escenas o que algunas funciones estén desactivadas.
- Las imágenes fijas se reproducen como Video fotográfico cambiándose cada 3 segundos.

Reproducción de un disco en una computadora que tenga una unidad de DVD

- **No use el adaptador de CD de 8 cm con un DVD de 8 cm ya que puede ocasionar una falla de funcionamiento.**
- **Aun cuando use un disco DVD+RW, debe finalizarlo. De lo contrario, puede producirse una falla de funcionamiento.**

Reproducción de películas

Debe usar una unidad de DVD compatible con discos de 8 cm y debe tener instalada una aplicación de reproducción de DVD en la computadora.

1 Inserte el disco finalizado en la unidad de DVD de la computadora.

2 Use una aplicación de reproducción de DVD para reproducir el disco.

- Es posible que el disco no pueda reproducirse en algunas computadoras. Para obtener información detallada, consulte el manual de instrucciones de su computadora.
- No es posible reproducir ni editar películas copiadas del disco al disco duro de la computadora. Para obtener detalles acerca de cómo importar películas, consulte el "Manual de inicio" incluido en el CD-ROM (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602).

Reproducción de imágenes fijas

Las imágenes fijas almacenadas en el disco se reproducen en formato JPEG.
Tenga en cuenta que durante esta operación es posible borrar o modificar los datos originales accidentalmente ya que se usan los datos originales del disco.

1 Inserte el disco finalizado en la unidad de DVD de la computadora.

2 Haga clic en [Start] → [My Computer].

O bien, haga doble clic en el icono [My Computer] que se encuentra en el escritorio.

3 Haga clic con el botón secundario en la unidad de DVD cuando el disco esté inserto y luego haga clic en [Open].

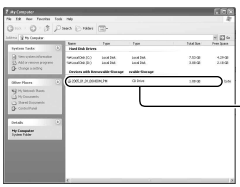
4 Haga doble clic en [DCIM] → [100MSDCF].

5 Haga doble clic en el archivo que desea mostrar.

La imagen fija seleccionada aparece en la pantalla.

La fecha en que el disco se usó por primera vez se graba en la etiqueta de volumen del disco.

Por ejemplo:
Si el disco se usó por primera vez a las 6:00 pm del 1 de enero de 2005:
2005_01_01_06H00M_PM



Las imágenes se almacenan en las siguientes carpetas del disco.

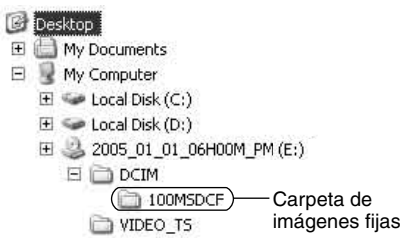
■Películas

DVD-R/DVD-RW(modo VIDEO)/DVD+RW:
Carpeta VIDEO_TS

DVD-RW (modo VR):
Carpeta DVD_RTAV

■Imágenes fijas
Carpeta DCIM\100MSDCF

Por ejemplo:
La carpeta para los datos de DVD-R/DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW
Al usar Windows XP:



Grabación de escenas adicionales después de la finalización

Puede grabar materia adicional en los discos DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW finalizados siguiendo los pasos que se detallan a continuación, siempre que el disco tenga espacio disponible para grabar.
Al usar el disco DVD-RW (modo VR) finalizado, puede grabar material adicional sin realizar más pasos.

- Use un adaptador de ca como fuente de alimentación para evitar que se agote la energía de la videocámara durante la operación.
- No golpee ni sacuda la videocámara y no desconecte el adaptador de ca durante la operación.
- Los menús de DVD y Videos fotográficos creados durante la finalización se eliminan.
- Si usa un disco de dos caras, es necesario realizar los siguientes procedimientos en ambas caras.

Al usar un disco DVD-RW (modo VIDEO) (Anulación de la finalización)

1 Conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara y luego conecte el cable de alimentación a la toma de pared.

2 Deslice el interruptor POWER hacia abajo para encender la videocámara.

3 Inserte un disco finalizado en la videocámara.

4 Toque P-MENU → [SETUP].

5 Toque AJUSTE DISCO → [ANULAR FINAL].

6 Toque [SÍ] → [SÍ] y luego toque OK cuando aparezca [Finalizado.].

Al usar un DVD+RW

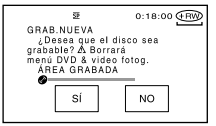
Si ha creado un Video fotográfico o un menú de DVD en la finalización (p 44), debe realizar los pasos siguientes.

1 Conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara y luego conecte el cable de alimentación a la toma de pared.

2 Deslice el interruptor POWER hacia abajo hasta que se encienda el indicador (Película) o (Imagen fija).

3 Inserte un disco finalizado en la videocámara.

Aparece un diálogo de confirmación preguntando si desea grabar escenas adicionales.



4 Toque [SÍ] → [SÍ].

Aparece [Finalizado.], luego aparece nuevamente la pantalla de grabación.

Eliminación de todas las escenas del disco (Formateo)

El formateo permite reutilizar el disco al eliminar los datos que estaban grabados en él. La capacidad de grabación del disco se recupera mediante al formatearlo.
El procedimiento de formateo difiere según el tipo de disco.

DVD -R 8cm	Este tipo de disco no puede formatearse. Use un disco nuevo.
DVD -RW 8cm	Puede formatear este tipo de disco y volver a utilizarlo.
VIDEO mode	Si ha finalizado el disco, puede anular la finalización.
DVD -RW 8cm	Puede formatear este tipo de disco y volver a utilizarlo.
VR mode	Si ha finalizado el disco, las grabaciones anteriores a la finalización permanecen en el disco.
DVD +RW 8cm	Puede formatear este tipo de disco y volver a utilizarlo. Si ha finalizado el disco, las grabaciones anteriores a la finalización permanecen en el disco.

- Use un adaptador de ca como fuente de alimentación para evitar que se agote la energía de la videocámara durante el proceso de formateo.
- No golpee ni sacuda la videocámara y no desconecte el adaptador de ca durante el formateo.
- Si usa un disco de dos caras, debe formatear las dos.

1 Conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara y luego conecte el cable de alimentación a la toma de pared.

2 Deslice el interruptor POWER hacia abajo para encender la videocámara.

3 Inserte el disco que desea formatear en la videocámara.

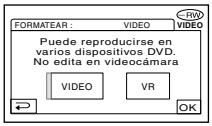
4 Toque P-MENU → [FORMATEAR].

■DVD-RW
Seleccione el formato de grabación y luego formatee el disco. Avance al paso **5**.

■DVD+RW
Aparecerá la pantalla [FORMATEAR]. Avance al paso **6**.

5 Seleccione el formato de grabación para un disco DVD-RW y toque OK.

Para obtener detalles acerca de un formato de grabación, consulte la página 13.

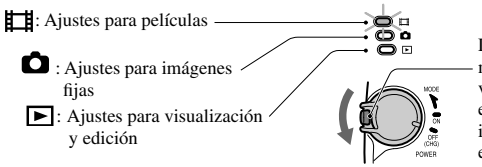


6 Toque [SÍ] → [SÍ] y luego toque OK cuando aparezca [Finalizado.].

- Durante la operación Easy Handycam (p.27), la pantalla del paso **5** no aparece aun cuando inserte un disco DVD-RW en la videocámara. Avance al paso **6**.
- No es posible formatear un disco que ha sido protegido en otros equipos. Cancele la protección en el equipo original y luego podrá formatearlo.

Uso de los Elementos de configuración

1 Deslice el interruptor POWER hacia abajo para encender el indicador correspondiente.



Deslice el interruptor POWER mientras presiona el botón verde que se encuentra en el centro sólo cuando el interruptor POWER esté en la posición OFF (CHG).

2 Toque la pantalla de cristal líquido para seleccionar el elemento de configuración.

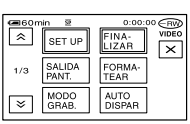
Los elementos que no están disponibles aparecen sombreados.

■ Para usar los accesos directos del Menú Personal

En el menú Personal, se agregan accesos directos para los elementos de configuración que se usan con frecuencia.

• Puede personalizar el menú Personal según lo desee (p. 70).

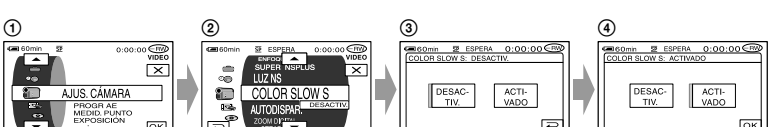
① Toque P-MENU.



② Toque el elemento de configuración deseado.
Si el elemento deseado no aparece en la pantalla, toque ⇈/⇊ hasta que aparezca.
③ Seleccione el ajuste deseado, luego toque OK.

■ Para usar los elementos de configuración

Puede personalizar los elementos de configuración que no se agregan al menú Personal.



① Toque P-MENU→[SETUP].

② Seleccione el elemento de configuración deseado.

Toque ▲/▼ para seleccionar el elemento y luego toque OK. (El proceso del paso ③ es el mismo que el del paso ②.)

③ Seleccione el elemento deseado.

• También puede tocar el elemento directamente para seleccionarlo.

④ Personalice el elemento.

Una vez realizados los ajustes, toque OK→X (cerrar) para ocultar la pantalla de configuración.

Si decide no cambiar el ajuste, toque ↩ para regresar a la pantalla anterior.

• Durante la operación Easy Handycam (p.27), los elementos de configuración disponibles aparecen al tocar [SETUP] en la pantalla de cristal líquido.

Elementos de configuración

Los elementos de configuración disponibles (●) varían según la posición de un indicador.
*Estas funciones están disponibles durante el modo Easy Handycam.

Posición del indicador:	Película	Imagen fija	Reproducción y edición
AJUSTE CÁM (p. 56)			
PROGR AE	●	●	–
MEDID. PUNTO	●	●	–
EXPOSICIÓN	●	●	–
BAL. BLANCOS	●	●	–
OBTUR. AUTO	●	–	–
ENFOQ. PUNTO	●	●	–
ENFOQUE	●	●	–
AJUSTE FLASH	–	●	–
SUPER NS/SUPER NSPLUS	●	–	–
LUZ NS	●	●	–
COLOR SLOW S	●	–	–
AUTODISPAR.	●	●	–
ZOOM DIGITAL	●	–	–
SELEC. PANOR. [1]	●	–	–
STEADYSHOT	●	–	–
AJUS.FOTOS (p. 61)			
■ RÁFAGA [2]	–	●	–
■ CALIDAD	–	●	–
■ TAM.IMAGEN [2]	–	●	–
NÚM. ARCHIVO	–	●	–
APLIC.IMAGEN (p. 63)			
DESVANECEDOR	●	–	–
EFECTO DIG.	●	–	–
EFECTO IMAG.	●	–	–
CRTL.GRAB. [3]	–	–	●
PRES.DIAP.	–	–	●
MODO DEMO	●	–	–

Posición del indicador:	Película	Imagen fija	Reproducción y edición
AJUSTE DISCO (p. 65)			
FORMATEAR*	●	●	●
FINALIZAR*	●	●	●
ANULAR FINAL.	●	●	●
TÍTULO DISCO	●	●	●
AJUSTE EST. (p. 65)			
MODO GRAB.	●	–	–
VOL.*	–	–	●
MULTISONIDO	–	–	●
NIVEL REFMIC	●	–	–
MONITOR AMB. [3]	●	–	–
MICR.AMB.EX.	●	–	–
AJ LCD/VISOR	●	●	●
TIPO TV [2]	●	●	●
VELOC.USB [3]	–	–	●
CÓDIGO DATOS	–	–	●
CAPAC.DISP.	●	●	–
CTRL REMOTO [3]	●	●	●
IND. GRAB.	●	●	–
PITIDO*	●	●	●
SALID PANT.	●	●	●
GIRAR SETUP	●	●	●
APAGADO AUTO	●	●	●
CALIBRACIÓN	–	–	●
HORA/LANGU. (p. 69)			
AJUS.RELOJ*	●	●	●
AJUS. ZONA	●	●	●
HORA VERANO	●	●	●
LANGUAGE*	●	●	●

[1] DCR-DVD92/DVD103/DVD602/DVD653
[2] DCR-DVD203/DVD403/DVD703/DVD803
[3] Excepto modelos DCR-DVD92/DVD602

AJUS. CÁMARA

Valores para ajustar la videocámara a las condiciones de grabación (EXPOSICIÓN/BAL. BLANCOS/ STEADYSHOT, etc.)

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 52 para obtener más información sobre cómo seleccionar los elementos de configuración.

PROGR AE

Podrá grabar imágenes con eficacia en diversas situaciones con la función PROGR AE.

►AUTOM.

Selecciónelo para grabar imágenes automáticamente con eficacia sin la función [PROGR AE].

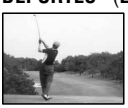
ESCENARIO*( )

Selecciónelo para evitar que los rostros de las personas aparezcan excesivamente pálidos cuando están iluminados por una luz intensa.

RETRATO (Retrato suave) ( )

Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, mientras se crea un fondo suave.

DEPORTES* (Lección de deportes) ( )



Selecciónelo para reducir al mínimo las vibraciones al filmar motivos que se mueven rápidamente.

PLAYA ESQUÍ*( )

Selecciónelo para evitar que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.

PUESTA SOL( )**

Selecciónelo para mantener la atmósfera en situaciones como puestas de sol, vistas nocturnas en general o fuegos artificiales.

PAISAJE( )**

Selecciónelo para filmar motivos distantes con claridad. Este ajuste también evita que su videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.

- Los elementos con un asterisco (*) pueden ajustarse para no enfocar motivos ubicados sólo a una distancia corta. Los elementos con dos asteriscos (**) pueden ajustarse para enfocar motivos más distantes.
- El ajuste regresará a [AUTOM.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

MEDID. PUNTO (Medidor de punto flexible)

Puede ajustar y fijar la exposición al motivo para que se grabe con el brillo adecuado, aún cuando exista un fuerte contraste entre el motivo y el fondo, como los motivos en el foco de un escenario.

① Toque el punto que desea ajustar y fije la exposición en la pantalla.

→ aparece.

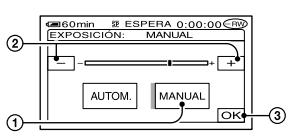
② Toque [FIN].

Para regresar el ajuste a la exposición automática, toque [AUTO]→[FIN].

- Si ajusta [MEDID. PUNTO], [EXPOSICIÓN] se ajusta automáticamente en [MANUAL].
- El ajuste regresará a [AUTO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

EXPOSICIÓN

Puede ajustar el brillo de una imagen en forma manual. Por ejemplo, al grabar en interiores en un día claro, puede evitar que aparezcan sombras de contraluz en las personas que estén cerca de la ventana fijando la exposición a aquella de la pared de la habitación.



① Toque [MANUAL].

→ aparece.

② Para ajustar la exposición, toque [−] / [+].

③ Toque [OK].

Para devolver el ajuste a la exposición automática, toque [AUTOM.] → [OK].

- El ajuste regresará a [AUTOM.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

BAL. BLANCOS. (Balance de blancos)

Se puede ajustar el balance cromático y el brillo del ambiente de grabación.

►AUTOM.

El balance de blancos se ajusta de forma automática.

EXTERIOR (☀)

El balance de blancos se ajusta al brillo del ambiente exterior o luz diurna bajo lámparas fluorescentes.

EXTERIOR (☼)

El balance de blancos se ajusta al brillo de las lámparas fluorescentes con luz cálida.

UNA PULS. (▣)

El balance de blancos se ajusta en función de la luz del ambiente.

① Toque [UNA PULS.].

② Encuadre un objeto blanco como, por ejemplo, un trozo de papel del tamaño de la pantalla con las mismas condiciones de luz que emplearía para filmar el motivo.

③ Toque [▣].

▣ parpadea rápidamente. Cuando se ha ajustado el balance de blancos y se ha almacenado en la memoria, el indicador deja de parpadear.

- No sacuda la videocámara mientras ▣ parpadea rápidamente.
- ▣ parpadea lentamente si no se pudo ajustar el balance de blancos.
- Si ▣ sigue parpadeando aun después de que haya tocado [OK], ajuste [BAL. BLANCOS] en [AUTOM.].

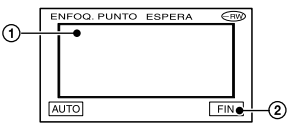
- Cuando haya cambiado la batería mientras está seleccionado [AUTOM.] o si traslada la videocámara desde el exterior al interior de la casa mientras usa una exposición fija, seleccione [AUTOM.] y apunte la videocámara a un objeto blanco cercano durante unos 10 segundos para lograr un mejor ajuste cromático.
- Repita el procedimiento de [UNA PULS.] si cambia el ajuste de [PROGR AE] o traslada la videocámara desde el exterior al interior de la casa o viceversa mientras [UNA PULS.] esté activado.
- Ajuste [BAL. BLANCOS] en [AUTOM.] o [UNA PULS.] si se encuentra bajo lámparas fluorescentes blancas o blancas frías.
- El ajuste regresará a [AUTOM.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

OBTUR. AUTO

Activa automáticamente el obturador electrónico para ajustar la velocidad de obturación cuando se graba en condiciones de mucho brillo, si se lo ajustó en la posición [ACTIVADO] (el ajuste predeterminado).

ENFOQ. PUNTO

Puede seleccionar y ajustar el punto focal para apuntar a un motivo que no esté localizado en el centro de la pantalla.



① Toque el motivo en la pantalla.
aparece.

② Toque [FIN].

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [AUTO]→[FIN].

- Si ajusta [ENFOQ. PUNTO], [ENFOQUE] se ajusta automáticamente en [MANUAL].
- El ajuste regresará a [AUTO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

ENFOQUE

Puede ajustar el enfoque manualmente. Selecciónelo cuando desee enfocar determinado motivo intencionalmente.

①Toque [MANUAL].
aparece.

② Toque [AF←] (enfoque de motivos cercanos)/[→AF] (enfoque de motivos alejados) para ajustar el enfoque con nitidez. aparecerá cuando el enfoque ya no pueda ajustarse más cerca, mientras que aparecerá cuando ya no pueda ajustarse más lejos.

③ Toque [OK].

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [AUTOM.]→ [OK] en el paso ②.

- Es más fácil enfocar un motivo al mover la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, luego, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación. Cuando desee grabar un motivo desde cerca, mueva la palanca del zoom motorizado hacia la W (gran angular) y luego ajuste el enfoque.
- Para obtener un enfoque preciso, la distancia mínima requerida entre la videocámara y el motivo es de aproximadamente 1 cm para el gran angular y aproximadamente 80 cm para telefoto.
- El ajuste regresará a [AUTOM.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

AJUSTE FLASH

Puede usar esta función cuando use un flash externo (opcional) que sea compatible con la videocámara.

MODO FLASH (excepto modelos DCR-DVD403/DVD803)

►ACTIVADO
Parpadea en todo momento.

ACTIVADO
Parpadea para reducir el efecto de ojos rojos.

AUTOM.
Parpadea automáticamente.

AUTOM.
Parpadea automáticamente para reducir el efecto de ojos rojos.

- Si el flash no puede evitar el efecto de ojos rojos, seleccione únicamente [ACTIVADO] o [AUTOM.].
- El ajuste regresará a [ACTIVADO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

AJUSTE FLASH

ALTA(+)
Aumenta el nivel del flash.

►NORMAL ( )

BAJA(ϟ–)

Disminuye el nivel del flash.

- El ajuste volverá a [NORMAL] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

R.OJOS ROJ. (DCR-DVD403/DVD803)

Puede evitar el efecto de ojos rojos al activar el flash antes de grabar.
Ajuste [R.OJOS ROJ.] en [ACTIVADO] y presione ϟ (flash) (p. 35) varias veces para seleccionar un ajuste.

(Reducción automática de ojos rojos): Se emiten destellos preliminares para reducir el efecto de ojos rojos antes de que se dispare automáticamente el flash, cuando no hay suficiente luz en el ambiente.

↓

(Reducción forzada de ojos rojos): Siempre utiliza el flash y el destello preliminar para reducción de ojos rojos.

↓

(Sin flash): Graba sin utilizar el flash.

- Es posible que la función de reducción de ojos rojos no produzca el efecto deseado debido a diferencias particulares u otras condiciones.
- El ajuste regresará a [DESACTIV.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

SUPER NS (DCR-DVD403/DVD803)/SUPER NSPLUS (excepto modelos DCR-DVD403/DVD803) (Super NightShot/Super NightShot plus)

La imagen se graba a un máximo de 16 veces la sensibilidad de la grabación de NightShot/NightShot plus (p. 35), si ajusta [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS] en [ACTIVADO] mientras el interruptor NIGHTSHOT o NIGHTSHOT PLUS (p. 35) se encuentra en la posición ON.
S y ["SUPER NIGHTSHOT"] o ["SUPER NIGHTSHOT PLUS"] parpadean en la pantalla.
Para cancelar la función, ajuste [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS] en [DESACTIV.].

- No use NightShot/NightShot Plus y [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS] en lugares brillantes, ya que podría provocar una falla de funcionamiento.
- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos.
- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQUE], p. 58) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- La velocidad de obturación de la videocámara cambiará según el brillo. En este momento, es posible que el movimiento de la imagen sea más lento.

LUZ NS (Luz NightShot)

Cuando utilice la función NightShot/NightShot plus (p. 35) o [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS] (p. 59) para grabar, podrá grabar imágenes más nítidas, si ajusta [LUZ NS], que emite luz infrarroja (invisible), en [ACTIVADO] (el ajuste predeterminado).

- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos.
- La distancia de grabación máxima con [LUZ NS] es de aproximadamente 3 m. Si graba motivos en lugares oscuros (como, por ejemplo, una escena de noche o a la luz de la luna), ajuste la opción [LUZ NS] en [DESACTIV.]. De esta manera, puede dar más intensidad al color de la imagen.

COLOR SLOW S (Obturación lenta a color)

Cuando ajusta [COLOR SLOW S] en [ACTIVADO], podrá grabar una imagen de color más brillante incluso en lugares oscuros.
y [COLOR SLOW SHUTTER] parpadean en la pantalla.
Para cancelar [COLOR SLOW S], toque [DESACTIV.].

- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQUE], p. 58) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- La velocidad de obturación de la videocámara cambiará según el brillo. En este momento, es posible que el movimiento de la imagen sea más lento.

AUTODISPAR.

El disparador automático comienza a grabar después de unos 10 segundos.

① Toque P-MENU → [SETUP] → AJUSTE CÁM. → [AUTODISPAR.] → [ACTIVADO] → OK.
⏲ aparece.
② Presione REC START/STOP para grabar películas o PHOTO para grabar imágenes fijas. Para cancelar la cuenta regresiva, toque [RESTAB].

Para cancelar el autodisparador, seleccione [DESACTIV.] en el paso ①.

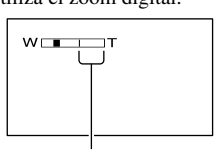
- También puede usar el autodisparador con el control remoto (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602, p. 41).

ZOOM DIGITAL

Puede seleccionar el nivel de zoom máximo si desea obtener un nivel de zoom superior al nivel de zoom óptico que se detalla a continuación.

	(zoom óptico)
DCR-DVD92/DVD103/DVD602/DVD653	20 ×
DCR-DVD203/DVD703	12 ×
DCR-DVD403/DVD803	10 ×

Mientras graba un disco. Tenga en cuenta que la calidad de la imagen disminuye cuando utiliza el zoom digital.



El lado derecho de la barra muestra el factor de zoom digital. Aparece la zona de zoom cuando selecciona el nivel del zoom.

Para los modelos DCR-DVD92/DVD103/DVD602/DVD653

►**DESACTIV.**
El zoom de hasta 20 × se realiza en forma óptica.

40 ×
El zoom de hasta 20 × se realiza en forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 40 × se realiza en forma digital.

800 ×
El zoom de hasta 20 × se realiza en forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 800 × se realiza en forma digital.

Para los modelos DCR-DVD203/DVD703

►**DESACTIV.**
El zoom de hasta 12 × se realiza en forma óptica.

24 ×
El zoom de hasta 12 × se realiza en forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 24 × se realiza en forma digital.

480 ×
El zoom de hasta 12 × se realiza en forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 480 × se realiza en forma digital.

Para los modelos DCR-DVD403/DVD803

►**DESACTIV.**
El zoom de hasta 10 × se realiza en forma óptica.

20 ×
El zoom de hasta 10 × se realiza en forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 20 × se realiza en forma digital.

120 ×
El zoom de hasta 10 × se realiza en forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 120 × se realiza en forma digital.

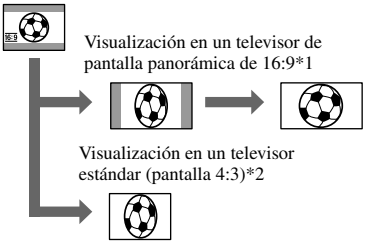
SELEC.PANOR. (DCR-DVD92/DVD103/DVD602/DVD653)

Puede grabar una imagen en un formato apropiado para la pantalla donde se mostrará.

►**4:3**
Ajuste estándar (para grabar imágenes que se reproducirán en un televisor de 4:3).

PANOR. 16:9
Graba imágenes que se reproducirán en un televisor panorámico de 16:9 en el modo de pantalla completa.

Cuando se visualiza en la pantalla de cristal líquido con [PANOR. 16:9] seleccionado.



*1 Cuando el modo de pantalla de televisión 16:9 cambia a modo completo, la imagen aparece en el formato correcto.

*2 Si reproduce la imagen en el televisor (pantalla 4:3), es posible que se vea comprimida. Cuando reproduce una imagen en el modo panorámico, ésta aparece como se muestra en la pantalla de cristal líquido o en el visor.

- No es posible cambiar el formato de pantalla en los casos siguientes:
  - mientras está grabando una película
  - cuando [EFECTO DIG.] está ajustado en [PEL. ANT.] (p. 63).
- Al grabar en un DVD-R/DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW, el tiempo de grabación disponible puede ser menor en las situaciones siguientes.
  - al grabar imágenes mientras alterna entre PANOR. 16:9 y 4:3.
  - cuando cambia el [MODO GRAB.]. (p. 65).

Al reproducir imágenes en un reproductor o grabadora de DVD, la manera en que se ven las imágenes en la pantalla del televisor puede diferir según el reproductor. Para obtener detalles, consulte el manual de instrucciones incluido con el dispositivo correspondiente.

- Al reproducir imágenes grabadas en WIDE en un disco DVD+RW con un reproductor o grabadora de DVD, es posible que la imagen aparezca comprimida horizontalmente.

STEADYSHOT

Puede grabar imágenes con [STEADYSHOT] (el ajuste predeterminado es [ACTIVADO]). Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] (OFF) cuando utilice un trípode o un objetivo de conversión (opcional).

AJUS.FOTOS

Valores para imágenes fijas (RÁFAGA/ CALIDAD/TAM IMAGEN, etc.)

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 52 para obtener más información sobre cómo seleccionar los elementos de configuración.

RÁFAGA (DCR-DVD203/ DVD403/DVD703/DVD803)

Pueden grabarse varias imágenes fijas en forma consecutiva al presionar PHOTO.

►DESACTIV.

Selecciónelo cuando no grabe en forma continua.

NORMAL ( )

Graba imágenes fijas de manera continua a intervalos de aproximadamente 0,5 segundos. Las cantidades máximas de imágenes que se pueden grabar son las siguientes:
DCR-DVD203/DVD703
1152 × 864 1152: 4 imágenes
640 × 480 640: 13 imágenes
DCR-DVD403/DVD803
2016 × 1512 2016: 3 imágenes
640 × 480 640 : 21 imágenes

DIF. EXP. (BRK)

Graba 3 imágenes en forma consecutiva con exposiciones distintas a intervalos de 0,5 segundos aproximadamente. Puede comparar las 3 imágenes y seleccionar aquélla grabada con la mejor exposición.

- El flash no funcionará durante la grabación continua.
- La cantidad máxima de imágenes se grabará en el modo de disparador automático o cuando se opera con el control remoto.
- Es posible que no pueda grabar la cantidad máxima de imágenes continuas, dependiendo del tamaño de las imágenes y de la capacidad restante del disco.
- Grabar imágenes continuas en el disco toma más tiempo que la grabación normal. Grabe la imagen fija siguiente después del indicador de la barra de desplazamiento ( ) y el indicador ACCESS se apaga.

CALIDAD

►**FINO** (FINE)

Graba imágenes fijas con un alto nivel de calidad de imagen.

ESTÁNDAR (STD)

Graba imágenes fijas con un nivel de calidad estándar de imagen.

Tamaño de las imágenes fijas (kB)

	2016× 1512* 2016	1152× 864** 1152	640× 480 640
FINO (FINO)	aprox. 1540	aprox. 960	aprox. 150
ESTÁNDAR (STD)	aprox. 640	aprox. 420	aprox. 60

*DCR-DVD403/DVD803

**DCR-DVD203/DVD703

TAM.IMAGEN (DCR-DVD203/DVD403/DVD703/DVD803)

► **2016×1512 (2016) (DCR-DVD403/DVD803)/ 1152 × 864 (1152) (DCR-DVD203/DVD703)**

Graba imágenes fijas con nitidez.

640 × 480 (640)

Permite grabar el número máximo de imágenes.

Cantidad de imágenes fijas que se pueden grabar en un disco (aprox.)

	2016× 1512* 2016	1152× 864** 1152	640× 480 640
DVD-R	810 1750	2150 4100	5100 8100
DVD-RW (modo VIDEO)	850 1850	2250 4300	5400 8600
DVD-RW (modo VR)	850 1850	2250 4300	5400 8600
DVD+RW	740 1450	1650 2600	2950 3800

Superior:[FINO] / Inferior:[ESTÁNDAR]

*DCR-DVD403/DVD803

**DCR-DVD203/DVD703

- La tabla muestra la cantidad aproximada de imágenes que pueden grabarse; los números se aplican a un disco de una sola cara y se duplican en el caso de discos de dos caras.

NÚM. ARCHIVO

►**SERIE**

Asigna números a los archivos en secuencia, aunque se cambie el disco.

RESTABL.

Restablece la numeración de los archivos a 0001 cada vez que se cambia el disco.

APLIC.IMAGEN

Efectos especiales en imágenes o funciones adicionales de grabación y reproducción (EFECTO IMAG./ EFECTOS DIG/PRES.DIAP.,etc.)

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▶.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 52 para obtener más información sobre cómo seleccionar los elementos de configuración.

DESVANECEDOR

Puede agregar los siguientes efectos a las imágenes grabadas actualmente.

① Seleccione el efecto deseado, luego toque [OK].
Si selecciona [SOBREPUESTO] o [BARRIDO], la imagen se almacena como imagen fija. (Mientras se almacena la imagen, la pantalla aparece en color azul).
② Presione REC START/STOP.
El indicador de desvanecimiento deja de parpadear y desaparece cuando finaliza dicha operación.

Para cancelar la operación, toque [DESACTIV.] en el paso ①.

Utilización del visor

Puede ajustar [EXPOS.] y [DESV.] mientras usa el visor si gira la pantalla de cristal líquido 180 grados y la cierra con la pantalla hacia afuera.

① Asegúrese de que el indicador (Película) se encienda.
② Extienda el visor y cierre la pantalla de cristal líquido con la pantalla hacia afuera.
[OFF] aparece.
③ Toque [OFF].
Aparece en la pantalla [¿Apagar LCD?].
④ Toque [SÍ].
La pantalla de cristal líquido se apaga.
⑤ Toque la pantalla de cristal líquido y, al mismo tiempo, verifique lo que muestra el visor.
Aparece [EXPOS.], etc.
⑥ Toque el botón que desee ajustar.
[EXPOS.]: Realice el ajuste con [−]/[+] y toque [OK].
[DESV.] : tóquelo varias veces para seleccionar el efecto deseado.
[ON] : se enciende la pantalla LCD.

Para ocultar los botones, toque [OK].

Disminución gradual — Aumento gradual

FUND BLANCO

FUND NEGRO

SOBREPUESTO (sólo aumento gradual)

BARRIDO (sólo aumento gradual)

EFECTO DIG. (Efecto digital)

Puede agregar efectos digitales a las grabaciones. Aparece [D].

① Toque el efecto deseado.
② Si selecciona [LUMI.], ajuste el efecto con [−] / [+] y luego toque [OK].
La imagen mostrada al tocar [OK] se guarda como imagen fija.
③ Toque [OK].
[D] aparece.

Para cancelar [EFECTO DIG.], toque [DESACTIV.] en el paso ①.

LUMI. (clave de luminancia)
Reemplaza un área más brillante en una imagen fija grabada previamente (por ejemplo, una persona) por una película.

PEL. ANT.
Agrega un efecto de película antigua a las imágenes.
La escena se graba en modo panorámico (16:9).

EFECTO IMAG. (Efecto de imagen)

Se pueden agregar efectos especiales a una imagen durante la grabación. Aparecerá P✦.

►DESACTIV.
No utiliza el ajuste [EFECTO IMAG.].

SEPIA
La imagen aparece en sepia.

B y N
La imagen aparece en blanco y negro.

PASTEL

La imagen aparece como un dibujo en pastel pálido.

MOSAICO

La imagen aparece con un patrón de mosaicos.

CTRL.GRAB. (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

Consulte la página 80.

PRES.DIAP.

Reproduce en secuencia todas las imágenes guardadas en el disco (presentación de diapositivas).

Las imágenes fijas comienzan a reproducirse en una secuencia cuando toca [INIC.].
Para cancelar [PRES.DIAP.], toque [FIN].
Para hacer una pausa, toque [PAUSA].
Toque [INIC.] nuevamente para reiniciar la presentación de diapositivas.

- Puede seleccionar la primera imagen de la presentación de diapositivas con ⏮ / ⏭ antes de tocar [INIC.].
- Puede repetir la presentación al tocar ↻. El ajuste predeterminado es [ACTIVADO] (repite la presentación de diapositivas).

MODO DEMO

El ajuste predeterminado es [ACTIVADO], de modo que puede ver la demostración en 10 minutos aproximadamente, después de colocar el interruptor POWER en la posición 🎞 (Película) sin insertar un disco.

- La demostración se cancelará en situaciones como las que se describen a continuación.
  - Si toca la pantalla durante la demostración. (La demostración volverá a empezar en unos 10 minutos).
  - Si desliza el interruptor OPEN de la cubierta del disco.
  - Si el interruptor POWER se coloca en otra posición que no sea 🎞 (Película).
  - Si coloca el interruptor NIGHTSHOT o NIGHTSHOT PLUS en la posición ON (p. 35).

AJUSTE DISCO

Valores para ajustar los discos (FORMATEAR/FINALIZAR/ANULAR FINAL, etc.)

Consulte la página 52 para obtener más información sobre cómo seleccionar los elementos de configuración.

FORMATEAR

Consulte la página 51.

FINALIZAR

Consulte la página 44.

ANULAR FIN.

Consulte la página 50.

TÍTULO DISCO

Puede crear un título para cada disco. Como valor predeterminado, se usa como título la fecha en que el disco se utilizó por primera vez.

① Toque P-MENU → [SETUP] → AJUSTE DISCO → [TÍTULO DISCO].
② Ingrese el título del disco.
Siga los pasos 2 a 5 en el "Paso 4: Cambio del título del disco" de la sección "Creación de discos compatibles con reproductores de DVD o unidades de DVD (Finalización)" (p.46).

Para cancelar la edición del título, toque [ESC] en el paso ②.

AJUSTE EST.

Ajustes para la grabación en un disco u otros ajustes básicos

(MODO GRAB./AJ LCD/VISOR/VELOC. USB, etc.)

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se selecciona el elemento.
Consulte la página 52 para obtener más información sobre cómo seleccionar los elementos de configuración.

MODO GRAB. (Modo de grabación)

Puede seleccionar tres niveles de calidad de imagen para una película.

HQ (HQ)
Graba en modo de alta calidad (el tiempo de grabación aproximado es de hasta 20 minutos).

► **SP (SP)**
Graba en modo de calidad estándar (el tiempo de grabación aproximado es de hasta 30 minutos).

LP (LP)
Aumenta el tiempo de grabación (Larga duración) (el tiempo de grabación aproximado es de hasta 60 minutos).

- **El tiempo entre paréntesis indica el tiempo de grabación aproximado cuando se graba sólo una película en un disco de una sola cara. Si usa un disco de dos caras, el valor corresponde a ambas caras por separado.**
- **La videocámara cuenta con un sistema de codificación VBR (p. 12), de modo que al grabar un objeto que se mueve rápidamente, el tiempo de grabación disponible puede acortarse.**
- Si graba en el modo LP, la calidad de las escenas puede disminuir, o las escenas con movimientos rápidos pueden aparecer con un bloque de ruido durante la reproducción.

VOL.

Consulte la página 33.

MULTISONIDO

Puede seleccionarlo para reproducir audio grabado con otros dispositivos con sonido dual o sonido estéreo.

►**ESTÉREO**

Reproduce con sonido principal o secundario (o con sonido estéreo).

1

Reproduce con el sonido principal o el sonido del canal izquierdo.

2

Reproduce con el sonido secundario o el sonido del canal derecho.

- El ajuste regresará a [ESTÉREO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

NIVEL REFMIC

Puede seleccionar el nivel en que el micrófono grabará el sonido.
Seleccione [BAJO] cuando desee grabar un sonido emocionante y potente en una sala de conciertos, etc.

►**NORMAL**

Graba diversos sonidos envolventes y los convierte al mismo nivel.

BAJO

Graba sonidos envolventes con gran fidelidad. Este ajuste no es apto para grabar conversaciones.

- El ajuste regresará a [NORMAL] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

MONITOR AMB. (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

Puede mostrar la dirección desde la cual proviene el sonido de grabación cuando graba en modo de 5.1 ch.

MICR.AMB.EX.

Puede personalizar el ajuste del sonido cuando usa un micrófono externo (opcional). Conecta un micrófono externo (opcional) a Active Interface Shoe (p. 81). Consulte el manual de instrucciones del micrófono para obtener más detalles.

Para los modelos DCR-DVD92/DVD602

►**EST. AMPL.**

Graba sonido en 2 canales con mayor presencia.

ESTÉREO

Graba sonido estéreo normal.

- El ajuste regresará a [EST. AMPL] al desconectar la fuente de alimentación durante más de 5 minutos.

Excepto modelos DCR-DVD92/DVD602

►**MICR. 4CH**

Graba sonido de 4 canales, izquierdo y derecho delanteros e izquierdo y derecho traseros, y los convierte a sonido envolvente 5.1ch

ESTÉREO

Graba sonido estéreo normal.

- El ajuste regresará a [MICR. 4CH] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

AJ LCD/VISOR

La imagen grabada no se verá afectada a pesar de que cambie el ajuste.

BRILLO LCD

Puede ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido.

① Ajuste el brillo con [−] / [+].
② Toque [OK].

NIV LUZ LCD

Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla de cristal líquido

►**NORMAL**

Brillo estándar.

BRILLO

Da brillo a la pantalla LCD.

- Si usa un adaptador de ca como fuente de alimentación, el ajuste [BRILLO] se selecciona automáticamente.
- Si selecciona [BRILLO], la duración de la batería disminuye levemente durante la grabación.

COLOR LCD

Puede ajustar el color en la pantalla LCD con −/+.

Baja intensidad Alta intensidad

LUZ F. VISOR

Puede ajustar el nivel de brillo del visor.

►NORMAL

Brillo estándar.

BRILLO

Da brillo a la pantalla del visor.

- Si conecta la videocámara al adaptador de ca, el ajuste [BRILLO] se selecciona automáticamente.
- Si selecciona [BRILLO], la duración de la batería disminuye levemente durante la grabación.

VIS.PANVISOR (DCR-DVD203/DVD403/DVD703/DVD803)/ VIS.PANORÁM. (DCR-DVD92/DVD103/DVD602/DVD653)

Puede seleccionar cómo aparece en el visor una imagen en formato de 16:9.

►TIPO BUZÓN

Ajuste normal (tipo de pantalla estándar)

REDUCIR (Reducir)

Expande la imagen verticalmente cuando aparecen franjas negras en la parte superior e inferior de la pantalla en el formato de 16:9.

- Cuando puede colocar el interruptor POWER en (Imagen fija), [VIS.PANVISOR] o [VIS.PANORÁM.] no aparecen.

TIPO TV (DCR-DVD203/DVD403/DVD703/DVD803)

Consulte la página 42.

VELOC. USB (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

Puede seleccionar la velocidad que se usará para transferir datos a su computadora.

►AUTOM.

Envía datos alternando automáticamente entre Hi-speed USB (USB2.0) y la velocidad correspondiente al USB1.1 (full) (máxima velocidad de transferencia).

VEL. MÁX.

Envía datos a la velocidad correspondiente al USB1.1 (máxima velocidad de transferencia).

CÓDIGO DATOS

Durante la reproducción, puede verificar la información en la pantalla que se graba automáticamente (código de datos).

►DESACTIV.

El código de datos no se muestra.

DATOS CÁMARA

Muestra los datos de ajuste de la cámara correspondientes a las imágenes grabadas.

FECHA/HORA

Muestra la fecha y la hora de las imágenes grabadas.

DATOS CÁMARA

Película

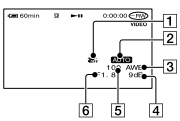
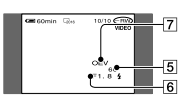
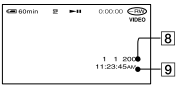


Imagen fija



1 SteadyShot desactivado
2 Exposición
3 Balance de blancos
4 Ganancia
5 Velocidad de obturación
6 Valor de apertura
7 Valor de exposición

FECHA/HORA



8 Fecha
9 Hora

- ϟ aparece con las imágenes grabadas usando flash.
- El código de datos aparece en la pantalla del televisor si conecta la videocámara al televisor.
- El indicador alterna entre las siguientes secuencias si presiona DATA CODE en el control remoto: FECHA/HORA → DATOS CÁMARA → DESACTIV. (sin indicación) (Excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)
- Según la condición del disco, aparecen las barras [--:--:--].
- El ajuste regresará a [DESACTIV.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

CAPAC.DISP.

►AUTOM.

Muestra el indicador de disco restante durante unos 8 segundos aproximadamente en situaciones como las descritas a continuación.

- Cuando verifica la cantidad de disco restante deslizando el interruptor POWER hacia la posición (Película) o (Imagen fija).
- Cuando coloca el interruptor POWER en la posición (Película) o (Imagen fija) y luego presiona DISP/BATT INFO para activar el indicador.
- Cuando la capacidad restante del disco es de menos de 5 minutos para (Película) o de 30 imágenes para (Imagen fija).
- Cuando comienza a grabar desde la entrada de línea.

ACTIVADO

Muestra siempre el indicador de disco restante.

CTRL REMOTO (Control remoto) (excepto modelos DCR-DVD92/ DVD602)

El ajuste predeterminado es [ACTIVADO] de modo que pueda utilizar el control remoto (p. 41).

- Ajústelo en [DESACTIV.] para evitar que la videocámara responda a una orden emitida por una unidad de control remoto de otro equipo.
- El ajuste regresará a [ACTIVADO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

IND. GRAB. (Indicador de grabación)

El indicador de grabación de la cámara no se encenderá durante la grabación si lo ajusta en [DESACTIV.]. (El ajuste predeterminado es [ACTIVADO].)

PITIDO

►ACTIVADO

Suena una melodía cuando se inicia o se detiene la grabación o cuando se usa el panel sensible al tacto.

DESACTIV.

Cancela la melodía.

SALID PANT.

►LCD

Muestra información como el contador en la pantalla de cristal líquido y en el visor.

SAL-V/LCD

Muestra la pantalla de la videocámara en la pantalla del televisor.

GIRAR SETUP

►NORMAL

Permite desplazarse hacia abajo entre los elementos de configuración al tocar [▲].

OPUESTA

Permite desplazarse hacia arriba entre los elementos de configuración al tocar [▲].

APAGADO AUTO (Apagado automático)

► 5 min

La videocámara se apaga automáticamente cuando no se usa durante más de 5 minutos aproximadamente.

NUNCA

La videocámara no se apaga automáticamente.

- Cuando conecta la videocámara a la toma de pared, la opción [APAGADO AUTO] se ajusta automáticamente en [NUNCA].

CALIBRACIÓN

Consulte la página 110.

HORA/LANGU.

(AJUSTE RELOJ/AJUSTE ZONA/ LANGUAGE, etc.)

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se selecciona el elemento.
Consulte la página 52 para obtener más información sobre cómo seleccionar los elementos de configuración.

AJUS.RELOJ

Consulte la página 23.

AJUS. ZONA

Use ▲ / ▼ para ajustar la hora local cuando use la videocámara en el extranjero.
Consulte Diferencia horaria mundial en la página 106.

HORA VERANO

►DESACTIV.

No ajusta la hora de verano. (horario de verano)

ACTIVADO

Ajusta la hora de verano. (horario de verano)

Puede ajustar la diferencia horaria en el ajuste [AJUS. ZONA] y [HORA VERANO] sin detener el reloj.

LANGUAGE

Puede seleccionar el idioma que se utilizará en la pantalla LCD.

Puede seleccionar entre inglés, inglés simplificado, francés canadiense, español latinoamericano, portugués brasileño o coreano.

- La versión de chino tradicional también está disponible en la configuración para los clientes que adquirieron este producto en Asia, Medio Oriente, Canadá, América Latina o en Japón (como modelo internacional).
- La videocámara ofrece [ENG [SIMP]] (inglés simplificado) en caso de que no encuentre su lengua materna entre las opciones disponibles.

Personalización del Menú Personal

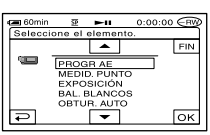
Puede añadir los elementos de configuración deseados al menú Personal y personalizar los ajustes de cada posición del interruptor POWER. Esto resulta conveniente si agrega al menú Personal los elementos de configuración que se utilizan con frecuencia.

Adición de un elemento de configuración

Puede añadir hasta 27 elementos de configuración para cada posición del interruptor POWER. Elimine un elemento de configuración que sea menos importante si desea agregar más.

1 Toque P-MENU → [CONFIG P-MENU] → [AÑADIR].

2 Toque ▲ / ▼ para seleccionar una categoría de configuración, a continuación, toque OK.



3 Toque ▲ / ▼ para seleccionar un elemento de configuración y, luego, toque OK → [SÍ] → X.

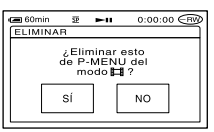
El elemento de configuración se agrega al final de la lista.

Eliminación de un elemento de configuración

1 Toque P-MENU → [CONFIG P-MENU] → [ELIMINAR].

Si no se muestra el elemento de configuración deseado, toque ⏫ / ⏬.

2 Toque el elemento de configuración que desee eliminar.



3 Toque [SÍ] → X.

- No es posible eliminar [SETUP], [FINALIZAR] ni [CONFIG P-MENU].

Orden de los elementos de configuración del menú Personal

1 Toque P-MENU → [CONFIG P-MENU] → [ORDENAR].

Si no se muestra el elemento de configuración deseado, toque ⏫ / ⏬.

2 Toque el elemento de configuración que desee mover.

3 Toque 🔼 / 🔽 para mover el elemento de configuración al lugar deseado.

4 Toque OK.

Para ordenar más elementos, repita los pasos **2** a **4**.

5 Toque [FIN] → ✖.

- No puede mover [CONFIG P-MENU].

Inicialización de los ajustes del Menú Personal (Restablecer)

Toque P-MENU → [CONFIG P-MENU] → [RESTABLECER] → [SÍ] → [SÍ] → ✖.

Edición de los datos originales

Esta función sólo se encuentra disponible para discos DVD-RW (modo VR).

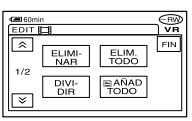
"Datos originales" se refiere a las películas e imágenes fijas grabadas en el disco.
Al usar discos DVD-RW grabados en modo VR, puede editar las imágenes originales en la videocámara.

Eliminación de imágenes

1 Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador ▶ (Reproducir/editar).

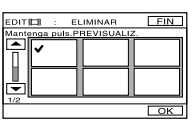
2 Inserte un disco grabado en la videocámara.

3 Seleccione la ficha 🎞 (Película) o la ficha 📷 (Imagen fija) que incluya la imagen que desea eliminar y toque [EDIT].



4 Toque [ELIMINAR].

5 Seleccione la imagen que desea eliminar.



La escena seleccionada se marca con ✔. Mantenga presionada la imagen en la pantalla de cristal líquido para confirmarla. Toque ↩ para volver a la pantalla anterior.

- Puede seleccionar varias películas e imágenes fijas a la vez.

6 Toque OK → [SÍ].

- Una vez que elimina una imagen, no puede recuperarla.

Para eliminar todas las películas e imágenes fijas que contiene el disco al mismo tiempo

Toque [ELIM. TODO] en el paso **4**.

- Si elimina una película original que forma parte de una Lista de reproducción (p. 74), también se elimina de la Lista de reproducción.
  Es posible que la eliminación de escenas no proporcione espacio suficiente para grabar películas o imágenes fijas adicionales.
- Para eliminar todas las imágenes del disco y restaurar su capacidad de grabación original, formatee el disco (p. 51).

División de una película

1 Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador ▶ (Reproducir/editar).

2 Inserte el disco con las películas grabadas en la videocámara.

3 Toque la ficha 🎞 (Película) → [EDIT].

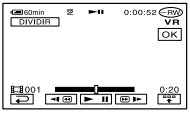
4 Toque [DIVIDIR].

5 Toque la escena que desea dividir.

Comienza la reproducción de la película seleccionada.

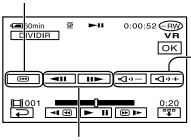
6 Toque ►II en el punto en que desea dividir la película en escenas.

Se introduce una pausa en la película.



Al tocar [▫▫▫], aparecen abajo los botones funcionales.

Regresa al comienzo de la película seleccionada.



Ajuste del volumen

Ajusta el punto de división con más precisión después de haberlo seleccionado.

Para ocultar los botones, toque [▫▫▫].

- Presione ►II para alternar entre reproducción y pausa.
- Es posible que se produzca una leve diferencia entre el punto en que tocó ►II y el punto de división real, ya que la videocámara selecciona los puntos de división basándose en incrementos de medio segundo.

7 Toque OK → [SÍ].

- Una vez que divide una película, ya no es posible restaurarla a su estado original antes de la división.

- Si la película se agrega a la Lista de reproducción, la división no la afecta.

Creación de la Lista de reproducción

Esta función sólo se encuentra disponible para discos DVD-RW (modo VR).

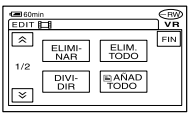
Una Lista de reproducción es una lista que muestra miniaturas de las imágenes fijas y películas que ha seleccionado. Las escenas originales no cambian aun cuando edite o elimine las escenas de la Lista de reproducción.

- Puede agregar hasta 999 escenas a la Lista de reproducción.
- No extraiga la batería ni el adaptador de ca de la videocámara mientras edita la Lista de reproducción. Podría dañar el disco.

1 Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador (Reproducir/editar).

2 Inserte un disco grabado en la videocámara.

3 Seleccione la ficha (Película) o la ficha (Imagen fija) que incluya la escena que desea agregar a la Lista de reproducción y toque [EDIT].



4 Toque [AÑADIR].

Toque / para mostrar [AÑADIR] cuando [AÑADIR] no aparezca.

5 Seleccione la escena que desea agregar a la Lista de reproducción.

La escena seleccionada se marca con ✔. Mantenga presionada la imagen en la pantalla de cristal líquido para confirmarla. Toque para volver a la pantalla anterior.

- Puede seleccionar varias películas e imágenes fijas a la vez.

6 Toque OK → [SÍ].

- Al agregar imágenes fijas a la Lista de reproducción, éstas se convierten automáticamente en una película y se agregan a la ficha Película.
  Una película creada a partir de imágenes fijas se muestra con . Las imágenes fijas originales permanecen en el disco.
  La resolución de la película convertida puede ser inferior a la de las imágenes fijas.

Para agregar todas las películas del disco a la vez

Toque [AÑAD TODO] en el paso **4**.

Para agregar todas las imágenes fijas del disco a una Lista de reproducción

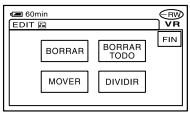
Se recomienda crear primero un Video fotográfico (p. 76) y luego agregarlo a una Lista de reproducción.

Eliminación de escenas innecesarias en la Lista de reproducción

1 Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador (Reproducir/editar).

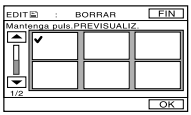
2 Inserte el disco con imágenes agregadas a una Lista de reproducción.

3 Toque la ficha (Lista de reproducción) → [EDIT].



4 Toque [BORRAR].

5 Seleccione la escena que desea borrar de la lista.



La escena seleccionada se marca con ✔. Mantenga presionada la imagen en la pantalla de cristal líquido para confirmarla. Toque ↩ para volver a la pantalla anterior.

- Puede seleccionar varias películas e imágenes fijas a la vez.

6 Toque OK → [SÍ].

Para borrar todas las escenas a la vez

Toque [BORRAR TODO] en el paso **3** → [SÍ].

- Las escenas originales no cambian aun cuando las borre de la Lista de reproducción.

Cambio de orden en la Lista de reproducción

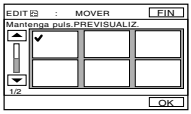
1 Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador ▶ (Reproducir/editar).

2 Inserte el disco con películas agregadas a una Lista de reproducción.

3 Toque la ficha (Lista de reproducción) → [EDIT].

4 Toque [MOVER].

5 Seleccione la escena que desea mover.

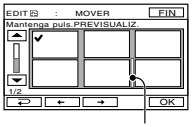


La escena seleccionada se marca con ✔. Mantenga presionada la imagen en la pantalla de cristal líquido para confirmarla. Toque ↩ para volver a la pantalla anterior.

- Puede seleccionar varias películas e imágenes fijas a la vez.

6 Toque OK.

7 Seleccione la posición designada con [←]/[→].



Barra de destino del movimiento

8 Toque OK → [SÍ].

- Si selecciona varias escenas, éstas se mueven en el mismo orden en que aparecen en la Lista de reproducción.

División de una película en la Lista de reproducción

1 **Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador ▶ (Reproducir/editar).**

2 **Inserte el disco con películas agregadas a una Lista de reproducción.**

3 **Toque la ficha (Lista de reproducción) → [EDIT].**

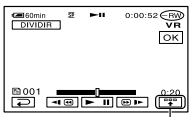
4 **Toque [DIVIDIR].**

5 **Seleccione la escena que desea dividir.**

Comienza la reproducción de la selección.

6 **Toque ▶II en el punto en que desea dividir la película en escenas.**

Se introduce una pausa en la película.



Toque para mostrar los botones funcionales. Consulte la página 73 para obtener más detalles.

- Puede alternar entre reproducción y pausa al presionar ▶II.
- Es posible que se produzca una leve diferencia entre el punto en que tocó ▶II y el punto de división real, ya que la videocámara selecciona los puntos de división basándose en incrementos de medio segundo.

7 **Toque OK → [SÍ].**

- Las escenas originales no cambian aun cuando las divida en la Lista de reproducción.

Conversión de todas las imágenes fijas del disco a un archivo de película (Video fotográfico)

Un Video fotográfico convierte las imágenes fijas de un disco (formato JPEG) en una película (formato MPEG) que puede reproducirse en reproductores de DVD o en computadoras, y las almacena como un Video fotográfico en el disco. Las imágenes convertidas se reproducen en secuencia, como una presentación de diapositivas. Sin embargo, la resolución (píxeles) del Video fotográfico convertido puede ser inferior a la de las imágenes fijas originales.
Un Video fotográfico categoriza las imágenes fijas como película, puede agregar más imágenes a la Lista de reproducción.

1 **Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador ▶ (Reproducir/editar).**

2 **Inserte el disco con las imágenes fijas grabadas en la videocámara.**

3 **Toque la ficha (Imagen fija) → [EDIT] → [VIDEO FOTOG.].**

4 **Toque OK.**

Todas las imágenes fijas del disco se convierten en un solo archivo de película que se agrega a una ficha de película. Una película creada a partir de imágenes fijas se muestra con en la esquina superior derecha.

- Mientras más imágenes fijas contenga el disco, más tiempo tarda la creación del Video fotográfico.
- Las imágenes que no son compatibles con la videocámara, como aquellas tomadas en una cámara fotográfica digital y luego copiadas a la computadora, no pueden convertirse a Video fotográfico.

Reproducción de la Lista de reproducción

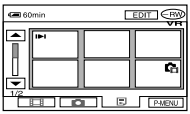
Esta función sólo se encuentra disponible para discos DVD-RW (modo VR).

1 Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador ▶ (Reproducir/editar).

2 Inserte el disco al que se agregó la Lista de reproducción en la videocámara.

3 Seleccione la ficha (Lista de reproducción).

Aparece la lista de escenas agregadas a la Lista de reproducción.

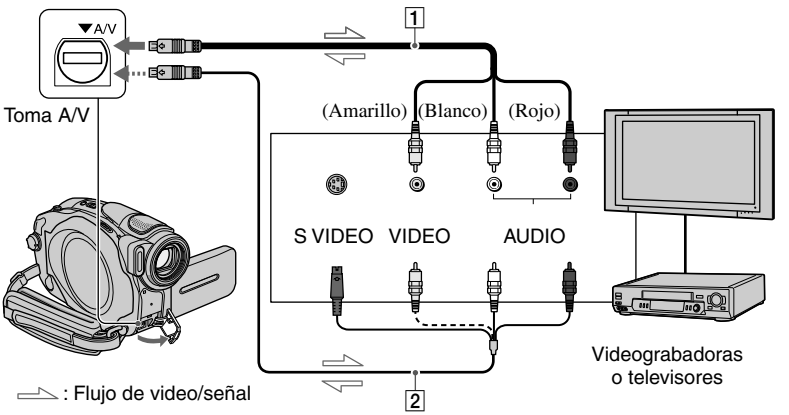


4 Toque la imagen desde la cual desea comenzar la reproducción.

La pantalla vuelve al VISUAL INDEX cuando la Lista de reproducción se ha reproducido desde la escena seleccionada hasta el final.

Conexión de la videocámara a una videograbadora o Televisor

Para realizar esta operación, conecte la videocámara a la toma de pared con el adaptador de ca suministrado (p. 17). Consulte también los manuales de instrucciones suministrados con los dispositivos que se conectarán.



1 Cable de conexión A/V (suministrado)

Conecte a la toma de entrada del otro dispositivo.

2 Cable de conexión A/V con cable S VIDEO (opcional)

Al conectar la videocámara a otro dispositivo mediante la Toma S VIDEO, usando un cable de conexión A/V con una cable S VIDEO (opcional), puede producir imágenes de mejor calidad que si usa un cable de conexión A/V. Conecte la clavija blanca y roja (audio izquierdo/derecho) y la clavija S VIDEO (canal S VIDEO) del cable de conexión A/V con un cable S VIDEO (opcional). No es necesario conectar la clavija amarilla.

- Conecte el cable de conexión de A/V a la toma de salida de un dispositivo del que esté copiando una imagen, o a la toma de entrada de otro dispositivo para copiar una imagen desde la videocámara.
- Cuando conecte la videocámara a un dispositivo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión A/V a la toma de video y la clavija roja (canal derecho) o la blanca (canal izquierdo) a la toma de audio de la videograbadora o el televisor.

Copiado a videograbadoras y dispositivos para DVD

Puede copiar la imagen reproducida en la videocámara a otros dispositivos de grabación, como videograbadoras o grabadoras de DVD.
Después de copiarlas a una videograbadora con unidad de disco duro, puede disfrutar de las imágenes almacenadas en dicha unidad.

- Si no desea ver elementos como el contador, etc., en la pantalla de un dispositivo conectado mediante un cable de conexión AV (suministrado), ajuste [SALIDA PANT.] en [LCD] (valor predeterminado (p. 68)).

1 Conecte la videocámara a la videograbadora usando el cable de conexión A/V (suministrado).

Conecte la videocámara a las tomas de entrada de una videograbadora o dispositivo para DVD. Consulte la página 78 para obtener detalles acerca de cómo realizar las conexiones correctas.

2 Inserte el soporte de grabación de su videograbadora o grabadora de DVD.

Si el dispositivo de grabación tiene un selector de entrada, ajústelo al modo de entrada.

3 Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador ▶ (Reproducir/editar).

Ajuste [TIPO TV] de acuerdo al dispositivo de reproducción (p. 42) (modelos DCR-DVD203/DVD403/DVD703/DVD803).

4 Inserte un disco grabado en la videocámara.

5 Inicie la reproducción en la videocámara y grábela en el dispositivo de grabación.

Para obtener más detalles, consulte el manual de instrucciones que acompaña al dispositivo de grabación.

6 Al finalizar la copia, detenga la videocámara y el dispositivo de grabación.

- Para grabar la fecha, la hora y los datos de ajuste de la cámara, debe mostrarlos en pantalla (p. 67).

Grabación de imágenes desde un televisor, videograbadora o dispositivo para DVD (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

Puede usar la videocámara para grabar imágenes o programas de televisión desde una videograbadora o televisor a un disco.

- No puede grabar programas de televisión que sólo permiten una grabación o que tienen tecnología de control de copia.

1 Conecte la videocámara al televisor, videograbadora o dispositivo para DVD usando el cable de conexión A/V (suministrado).

Conecte la videocámara a las tomas de salida de un televisor, videograbadora o dispositivo para DVD. Consulte la página 78 para obtener detalles acerca de cómo realizar las conexiones correctas.

2 Si está grabando desde una videograbadora o dispositivo para DVD, inserte el videocasete o disco de DVD en el dispositivo de reproducción.

3 Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador ▶ (Reproducir/editar).

4 Toque P-MENU → [CTRL. GRAB.].

Si conectó la videocámara a un dispositivo que posee una toma S Video, toque [SET] → [ENTR. VIDEO] → [S VIDEO] → OK.

- Toque [SET] para cambiar el modo de grabación o ajustar el volumen.
- Toque [SET] → [CAPAC. DISP.] → [ACTIVADO] para mostrar constantemente el indicador de espacio restante en el disco.

5 Inserte un disco en blanco en la videocámara.

Formatee el disco si usa un disco DVD-RW/DVD+RW nuevo (p. 51).

6 Comience a reproducir el videocasete o el disco en el dispositivo de reproducción o seleccione un programa de televisión.

La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla LCD de la videocámara.

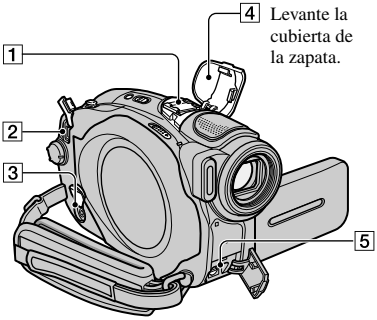
7 Toque [GRAB.] en el punto en el que desee comenzar la grabación.

8 Toque ■ cuando desee detener la grabación.

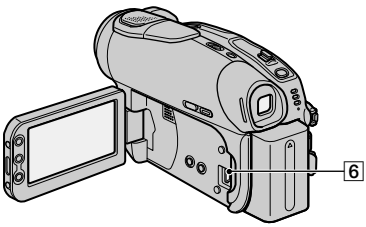
9 Toque [FIN].

- Puede producirse una diferencia de tiempo entre el punto en que presiona [GRAB.] y el punto real en que comienza o se detiene la grabación.
- No puede grabar una imagen como imagen fija aunque presione el botón PHOTO durante la grabación.
- No puede grabar imágenes desde la televisión sin tomas de salida.

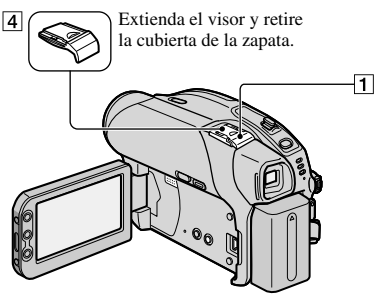
Tomas para conectar dispositivos externos



DCR-DVD403/DVD803:



Excepto modelos DCR-DVD403/DVD803:



1 Active Interface Shoe

Active Interface Shoe suministra la alimentación a los accesorios opcionales como la luz de video, el flash o el micrófono. El accesorio se puede encender o apagar al operar el interruptor POWER de la videocámara. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones que acompaña al accesorio.

- Active Interface Shoe cuenta con un dispositivo de seguridad para sujetar el accesorio instalado. Para conectar un accesorio, presiónelo, empújelo hasta el fondo y apriete el tornillo. Para retirar un accesorio, afloje el tornillo, presione el accesorio y extráigalo.
- No se puede utilizar un flash externo (opcional) y el flash incorporado al mismo tiempo (DCR-DVD403/DVD803).
- Cuando se conecta un micrófono externo (opcional), reemplaza al micrófono interno (p. 34).

2 Toma DC IN (p. 17)

3 Toma REMOTE

- Conecte otros accesorios opcionales.

4 Cubierta de la zapata

5 Toma A/V (audio/video) (p. 78)

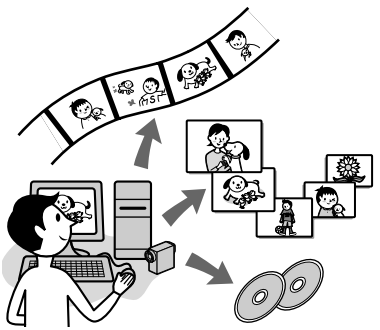
6 Toma (USB) (p. 82)

(Excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

Antes de consultar el “Manual de inicio” en su computadora

Al instalar el software Picture Package del CD-ROM suministrado en una computadora con Windows, podrá realizar las siguientes operaciones al conectar la videocámara a la computadora.

- **El software Picture Package no es compatible con computadoras Macintosh.**
- **Los modelos DCR-DVD92/DVD602 no cuentan con conexión para PC. Consulte “Reproducción de un disco en reproductores de DVD, etc.” (p. 48) para reproducir imágenes en su computadora.**



■ **Visualización y manejo de imágenes → Picture Package DVD Viewer**

Puede ver las películas y las imágenes fijas al seleccionar las miniaturas. Las imágenes fijas y las películas se guardan en carpetas por fecha.

Puede eliminar las escenas innecesarias de las películas o crear discos DVD con menú.

■ **Productor de videos musicales y presentaciones de diapositivas → Picture Package Producer2**

Puede seleccionar sus películas e imágenes fijas favoritas y crear fácilmente un video original agregando música y estilos visuales.

■ **Duplicación de discos → Picture Package Duplicator**

Puede copiar el disco que grabó con su videocámara.

- El CD-ROM (suministrado) incluye el siguiente software.
  - – Controlador de USB
  - – Picture Package Ver. 1,8
  - – “Manual de inicio”

Acerca del “Manual de inicio”

El “Manual de inicio” es un manual de instrucciones que puede consultar en su computadora.
En él se describen las operaciones básicas, desde la conexión inicial de la videocámara y la computadora y los ajustes hasta la operación general la primera vez que usa el software incluido en el CD-ROM (suministrado). Después de insertar el CD-ROM, consulte “Instalación del software” (p. 83), inicie el “Manual de inicio” y siga las instrucciones.

Acerca de la función de ayuda del software

La guía de ayuda explica las funciones de todas las aplicaciones de software. Consulte la guía de ayuda para obtener más detalles acerca de las operaciones después de leer el “Manual de inicio” con detenimiento. Para mostrar la guía de ayuda, haga clic en la marca [?] de la pantalla.

Requisitos del sistema

SO: Microsoft Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional

Se requiere una instalación estándar. No se garantiza el funcionamiento si se ha actualizado el sistema operativo mencionado.

CPU: Intel Pentium III 600MHz o más rápido (se recomienda Pentium III 1GHz o más rápido)

Aplicación: DirectX 9.0c o posterior (este producto se basa en la tecnología DirectX. Es necesario tener DirectX instalado.)/ Windows Media Player 7.0 o posterior/ Macromedia Flash Player 6.0 o posterior

Sistema de sonido: Tarjeta de sonido estéreo de 16 bits y altavoces estéreo

Memoria: 128 MB o más (256 MB o más recomendado)

Disco duro:

Memoria disponible requerida para la instalación: 250 MB o más (2 GB o más al usar Picture Package Duplicator.)/

Espacio libre en disco duro recomendado: 6 GB o más (según el tamaño de los archivos de imagen editados)

Monitor: Tarjeta de video VRAM de 4 MB, resolución mínima de 800 x 600 puntos, color de alta densidad (color de 16 bits, 65 000 colores), compatibilidad con el controlador de pantalla DirectDraw (este producto no funcionará correctamente a resoluciones de 800 x 600 puntos e inferiores y 256 colores o menos).

Otros: Puerto USB (debe incluirse como estándar)

- La videocámara es compatible con Hi-speed USB (USB 2.0). Puede transferir datos a una velocidad mayor si usa una computadora compatible con Hi-speed USB. Si conecta una interfaz USB que no es compatible con Hi-speed USB, la velocidad de transferencia de datos será la del USB1.1 (máxima velocidad de USB).
- No se garantiza el funcionamiento en todos los entornos recomendados.

Instalación del software

Debe instalar el software en una computadora con Windows para poder editar sus películas e imágenes fijas grabadas. Necesita realizar la instalación sólo la primera vez.

1 Compruebe que la videocámara no está conectada a la computadora.

2 Encienda la computadora.

Inicie sesión como Administrador para realizar la instalación.
Cierre todas las aplicaciones que se ejecutan en la computadora antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM en la unidad de disco de la computadora.

Aparecerá la pantalla de instalación.

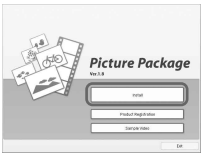
Si la pantalla no aparece

① Haga doble clic en [My Computer] (si está usando Windows XP, haga clic en [Start] y luego en [My Computer].)

② Haga doble clic en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco).*

* Los nombres de unidades (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función de la computadora.

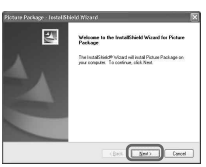
4 Haga clic en [Install].



En función del sistema operativo de la computadora, puede aparecer un mensaje que le notifica que el "Manual de inicio" no se puede instalar automáticamente con InstallShield Wizard. En ese caso, copie manualmente el "Manual de inicio" a la computadora según las instrucciones del mensaje.

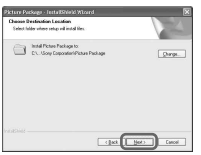
5 Seleccione el idioma del programa que desea instalar y haga clic en [Next].

6 Haga clic en [Next].

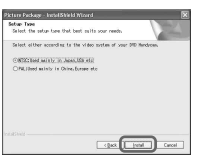


7 Lea el documento [License Agreement] y seleccione [I accept the terms of the license agreement] si está de acuerdo. A continuación, haga clic en [Next].

8 Seleccione la ubicación en la que desea guardar el software y haga clic en [Next].

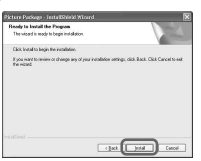


9 Seleccione [NTSC] y haga clic en [Install].



10 Haga clic en [Install] en la pantalla [Ready to Install the Program].

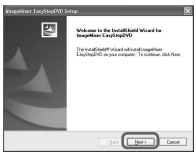
Se iniciará la instalación de Picture Package.



11 Haga clic en [Next] y siga las instrucciones en pantalla para instalar el "Manual de inicio".

En algunas computadoras, es posible que no se muestre esta pantalla. En ese caso, avance al paso **12**.

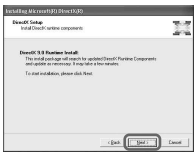
12 Haga clic en [Next] y siga las instrucciones en pantalla para instalar “ImageMixer EasyStepDVD”.



13 Si aparece la pantalla [Installing Microsoft (R) DirectX(R)], siga las instrucciones que aparecen a continuación para instalar DirectX 9.0c. En caso contrario, avance al paso 14.

① Lea el documento [License Agreement] y haga clic en [Next].

② Haga clic en [Next].



③ Haga clic en [Finish].

14 Asegúrese de que ha seleccionado [Yes, I want to restart my computer now.] y haga clic en [Finish].

La computadora se apaga y vuelve a arrancar automáticamente (Se reinicia). Aparecerán en el escritorio los iconos de acceso directo [Picture Package Menu], [Picture Package Menu destination Folder] (y “Manual de inicio” si se instaló según el paso **11**).

15 Retire el CD-ROM de la unidad de disco de la computadora.

- Si tiene preguntas acerca de PicturePackage, consulte “Si tiene dudas sobre este software” (p. 86).

Visualización del “Manual de inicio”

Visualización del “Manual de inicio”

Para ver el “Manual de inicio” en la computadora, se recomienda tener Microsoft Internet Explorer Versión 6.0 o posterior.
Haga doble clic en el icono en el Escritorio.

Para comenzar también puede seleccionar [Start], [Programs] ([All Programs] en Windows XP), [Picture Package] y [First Step Guide] e iniciar [First Step Guide].

- Cuando visualice el “Manual de inicio” en formato HTML sin utilizar la instalación automática, copie la carpeta correspondiente al idioma deseado dentro de la carpeta [FirstStepGuide] del CD-ROM y haga doble clic en [Index.html].
- Consulte “FirstStepGuide.pdf” en los siguientes casos:
  - Cuando desee imprimir el “Manual de inicio”
  - Cuando el “Manual de inicio” no se muestra correctamente debido a la configuración del navegador incluso en el entorno recomendado.
  - Cuando la versión en formato HTML del “Manual de inicio” no se instale automáticamente.

Si tiene dudas sobre este software

Pixela User Support Center

Página de inicio de Pixela
http://www.ppackage.com/
– América del Norte (Los Angeles)
Teléfono:
+1-213-341-0163
– Europa (Reino Unido) Teléfono:
+44-1489-564-764
– Asia (Filipinas) Teléfono:
+63-2-438-0090

Acerca de los Derechos de autor

Las obras musicales, grabaciones de sonido y otro contenido musical de terceros que pueda obtener de CD, Internet u otras fuentes (el “contenido musical”) son obras sujetas a derechos de autor de sus respectivos propietarios y están protegidas por las leyes de derecho de autor y otras leyes aplicables en cada país o región. Excepto en los supuestos permitidos expresamente por la legislación aplicable, usted no podrá utilizar (incluidos, y sin limitación alguna, la copia, la modificación, la reproducción, la descarga, la transmisión o la colocación en una red externa de acceso público, la transferencia, la distribución, el préstamo, la concesión de licencias, la venta y la publicación) ningún contenido musical sin obtener la autorización o la aprobación de sus respectivos propietarios. La licencia de Picture Package de Sony Corporation no debe interpretarse como la concesión por implicación, desestimación por contradicción u otro tipo como una licencia o derecho para utilizar el contenido musical.

Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar su videocámara, consulte la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony.

Operaciones generales/Easy Handycam

La videocámara no funciona aun cuando la alimentación está activada.

- Desconecte el adaptador de ca de la toma de pared o extraiga la batería y vuelva a conectarlo transcurrido aproximadamente 1 minuto. Si las funciones siguen sin activarse, presione el botón RESET (p. 37) con un objeto puntiagudo. (Si presiona el botón RESET, todos los ajustes, incluida la configuración del reloj, volverán a sus valores predeterminados, excepto los elementos del menú Personal.)
- La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. Apague la videocámara y déjela en un lugar frío durante un tiempo.

Los botones no funcionan.

- Durante el modo de operación Easy Handycam, el número de botones disponibles es limitado. Cancele la operación Easy Handycam (p. 27).

No puede activar ni desactivar el modo de operación Easy Handycam.

- Durante la grabación o comunicación con otro dispositivo a través del cable USB, no puede activar ni desactivar el modo de operación Easy Handycam. Cancele la operación Easy Handycam (p. 27).

Los ajustes cambian durante el modo de operación Easy Handycam.

- Algunos de los ajustes de la videocámara vuelven al valor predeterminado cuando activa la operación Easy Handycam (p. 27).

No se inicia [MODO DEMO].

- No es posible ver la demostración cuando el interruptor NIGHTSHOT NIGHTSHOT PLUS está en la posición ON. Ajuste el interruptor NIGHTSHOT o NIGHTSHOT PLUS en OFF (p. 35).
- Retire el disco de la videocámara (p. 24).

La videocámara vibra.

- Según la condición del disco, es posible que la videocámara vibre. No se trata de una falla de funcionamiento.

Durante la operación, siente una leve vibración en la mano o escucha un sonido débil.

- No se trata de una falla de funcionamiento.

La videocámara emite periódicamente un sonido de motor.

- No se trata de una falla de funcionamiento.

La videocámara se calienta durante usos prolongados.

- No se trata de una falla de funcionamiento. Apague la videocámara y déjela en un lugar frío durante un tiempo.

Baterías y fuentes de alimentación

No se enciende la videocámara.

- La batería no está instalada en la videocámara. Instale una batería cargada en la videocámara (p. 17).
- La batería está descargada o no tiene carga suficiente. Cargue la batería (p. 17).
- La clavija del adaptador de ca no está conectada a la toma de pared. Conéctela a la toma de pared (p. 17).

La alimentación se desconecta bruscamente.

- Si transcurren 5 minutos aproximadamente sin que utilice la videocámara, ésta se apagará automáticamente (APAGADO AUTO). Cambie el ajuste de [APAGADO AUTO] (p. 69) o vuelva a encender la alimentación o utilice el adaptador de ca
- La batería está descargada o no tiene carga suficiente. Cargue la batería (p. 17).

El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.

- Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG) (p. 17).
- Instale la batería correctamente en la videocámara. (p. 17).
- La toma de pared no está suministrando energía (p. 17).
- La carga de la batería ha finalizado (p. 17).

El indicador CHG (carga) parpadea durante la carga de la batería.

- Instale la batería correctamente en la videocámara. (p. 17). Si el problema persiste, desconecte el adaptador de ca de la toma de pared y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Es posible que la batería esté dañada.

La alimentación se desconecta con frecuencia aunque el indicador de tiempo de batería restante señala que la batería tiene energía suficiente para funcionar.

- Se ha producido un error en el indicador de tiempo de batería restante o la batería no se ha cargado lo suficiente. Vuelva a cargar la batería completamente para corregir la indicación (p. 17).

El indicador de tiempo de batería restante no indica el tiempo correcto.

- La temperatura ambiente es demasiado alta o demasiado baja. No se trata de una falla de funcionamiento.
- La batería no se ha cargado lo suficiente. Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva (p. 17).
- Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según las condiciones del ambiente en que se use. Al abrir o cerrar la pantalla de cristal líquido, tardará aproximadamente un minuto en mostrar el tiempo de batería restante correspondiente.

La batería se descarga rápidamente.

- La temperatura ambiente es demasiado alta o demasiado baja. No se trata de una falla de funcionamiento.
- La batería no se ha cargado lo suficiente. Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva (p. 17).

Ocurrió un problema al conectar la videocámara al adaptador de ca

- Desactive la alimentación y desconecte el adaptador de ca de la toma de pared. A continuación, vuelva a conectarlo.

Pantalla de cristal líquido y visor

Aparece una imagen desconocida en la pantalla.

- La videocámara está en [MODO DEMO] (p. 64). Toque la pantalla de cristal líquido o inserte un disco para cancelar [MODO DEMO].

Aparece un indicador desconocido en pantalla.

- Es posible que se trate de indicadores o mensajes de advertencias (p. 101).

La imagen permanece en la pantalla LCD.

- Esto ocurre si desconecta el adaptador de ca de la toma de pared o si extrae la batería sin desconectar primero la alimentación. No se trata de una falla de funcionamiento.

No puede apagar la luz de fondo de la pantalla LCD.

- Durante el modo de operación Easy Handycam, no puede encender o apagar la luz de fondo de la pantalla de cristal líquido mediante DISP/BATT INFO. Cancele la operación Easy Handycam (p. 27).

Los botones no aparecen en panel sensible al tacto.

- Toque la pantalla de cristal líquido ligeramente.
- Presione DISP/BATT INFO en la videocámara (o DISPLAY en el control remoto) (excepto los modelos DCR-DVD92/DVD602) (p.22, 41).

Los botones del panel sensible al tacto no funcionan correctamente o no funcionan en absoluto.

- Ajuste la pantalla ([CALIBRACIÓN]) (p. 110).
- Si cambia el formato de la imagen, el formato de los botones del panel sensible al tacto y los indicadores cambiarán según el modo seleccionado (p.26,60).

La imagen del visor no es clara.

- Extienda el visor (p. 21).
- Utilice la palanca de ajuste del objetivo del visor para ajustar el objetivo (p. 21).

La imagen del visor ha desaparecido.

- La imagen no se mostrará en el visor cuando la pantalla de cristal líquido esté abierta. Cierre la pantalla de cristal líquido (p. 21).

Disco

No es posible retirar el disco.

- Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de ca) esté conectada correctamente (p. 17).
- Extraiga la batería de la videocámara y vuelva a instalarla (p. 17).
- Instale una batería cargada en la videocámara (p. 17).
- El disco está dañado, sucio o manchado con huellas dactilares. En este caso, puede tardar hasta 30 minutos para retirarlo.
- La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. Apague la videocámara y déjela en un lugar frío durante un tiempo.
- Se produjo condensación de humedad con el disco. Apague la videocámara y no la use durante aproximadamente una hora (p. 109).
- El proceso de finalización se interrumpe y la videocámara se apaga. Active la videocámara y retire el disco cuando la finalización haya terminado.

No se muestra el indicador de espacio restante en el disco.

- Ajuste [CAPAC.DISP.] en [ACTIVADO] para ver siempre el indicador de espacio restante en el disco (p. 68).

Los indicadores de tipo de disco y formato de grabación aparecen sombreados en la pantalla de cristal líquido.

- El disco fue creado con otro dispositivo distinto a la videocámara. Puede reproducirlo con su videocámara, pero no puede grabar escenas adicionales.

Grabación

Consulte también “Ajuste de la imagen durante la grabación” (p. 91).

Al presionar REC START/STOP o PHOTO no se graban las películas o imágenes fijas.

- Deslice el interruptor POWER varias veces hasta que se encienda el indicador (Película) o (Imagen fija).
- La videocámara está grabando en el disco la escena que acaba de filmar. No puede presionar PHOTO mientras la pantalla de cristal líquido muestre [CAPTUR] o (p. 28, 32).
- No queda espacio en el disco. Use un nuevo disco o formato de disco (solamente DVD-RW/DVD+RW, p. 51).
- El disco DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW se ha finalizado. Cree un disco donde pueda grabar escenas adicionales (p. 50).
- La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. Apague la videocámara y déjela en un lugar frío durante un tiempo.
- Se produjo condensación de humedad con el disco. Apague la videocámara y no la use durante aproximadamente una hora (p. 109).

El indicador ACCESS se enciende aunque deje de grabar.

- La videocámara está grabando en el disco la escena que acaba de filmar.

No se escucha el sonido del obturador cuando graba una imagen fija.

- Ajuste [PITIDO] en [ACTIVADO] (p. 68).

El flash externo (opcional) no funciona.

- La alimentación del flash no está conectada o el flash no está instalado correctamente.

El tiempo de grabación real de una película es inferior al tiempo aproximado de grabación previsto.

- Al grabar un objeto que se mueve rápidamente, el tiempo disponible para grabación puede acortarse (p. 12, 65).

La grabación se detiene.

- La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. Apague la videocámara y déjela en un lugar frío durante un tiempo.
- Se produjo condensación de humedad con el disco. Apague la videocámara y no la use durante aproximadamente una hora (p. 109).

Existe una diferencia de tiempo entre el punto en que presiona el botón REC START/STOP y el punto en que comienza o se detiene la película grabada.

- Es posible que en la videocámara exista una leve diferencia de tiempo entre el punto en que presiona el botón REC START/STOP y el punto real en que comienza o se detiene la película. No se trata de una falla de funcionamiento.

Ajuste de la imagen durante la grabación

Consulte también “Elementos de configuración” (p. 94).

El enfoque automático no funciona.

- Ajuste [ENFOQUE] en [AUTOM.] (p. 58).
- Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente (p. 58).

[STEADYSHOT] no funciona.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [ACTIVADO] (p. 61).
- Es posible que [STEADYSHOT] no funcione en condiciones de vibración excesiva de la cámara, a pesar de que la opción [ACTIVADO] esté seleccionada para este ajuste.

La función de luz de fondo no se activa.

- La función de contraluz se cancelará cuando ajuste [EXPOSICIÓN] en [MANUAL] (p. 57) o si selecciona [MEDID. PUNTO] (p. 56).
- La función de contraluz no funciona durante el modo de operación Easy Handycam. Cancele la operación Easy Handycam (p. 27).

Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.

- Esto ocurre cuando el nivel de contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de una falla de funcionamiento.

Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.

- Este fenómeno se conoce como efecto de distorsión. No se trata de una falla de funcionamiento.

Aparecen en pantalla unos puntitos blancos, rojos, azules o verdes.

- Los puntos aparecen al grabar en [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS] o [COLOR SLOW S]. No se trata de una falla de funcionamiento.

El color de la imagen no se ve correctamente.

- Desactive la función NIGHTSHOT o NIGHTSHOT PLUS (p. 35).

La imagen aparece demasiado brillante en la pantalla y el motivo no aparece.

- Desactive la función NIGHTSHOT o NIGHTSHOT PLUS (p. 35).

La imagen aparece demasiado oscura en pantalla y el motivo no aparece.

- La luz de fondo de la pantalla de cristal líquido está desactivada. Active la luz de fondo de la pantalla de cristal líquido mientras mantiene presionado el botón DISP/BATT INFO (p. 21).

Se producen parpadeos o cambios de color.

- Esto ocurre al grabar imágenes debajo de una lámpara fluorescente, de sodio o de mercurio con [RETRATO] o [DEPORTES]. Cancele [PROGR AE] en este caso (p. 56).

Al grabar la pantalla de un televisor o de una computadora, aparecen franjas negras.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIVADO] (p. 61).

Control remoto (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

El control remoto suministrado no funciona.

- Ajuste [CTRL REMOTO] en [ACTIVADO] (p. 68).
- Inserte una pila en el compartimiento para pilas con las polaridades +/– correctamente colocadas.
- Elimine cualquier obstrucción que haya entre el control remoto y el sensor remoto.
- Mantenga el sensor del control remoto alejado de fuentes de iluminación intensa, como la luz solar directa o luces superiores. De lo contrario, es posible que el control remoto no funcione correctamente.
- Extraiga el objetivo de conversión (opcional) ya que podría obstruir el sensor remoto.

La utilización del control remoto suministrado provoca fallas en el funcionamiento de otro dispositivo de DVD.

- Seleccione un modo de control remoto diferente de DVD 2 para su dispositivo de DVD o cubra el sensor de éste con un trozo de papel negro.

Reproducción de un disco en su videocámara

No puede reproducir un disco.

- Deslice el interruptor POWER hacia abajo varias veces hasta que se encienda el indicador ▶ (Reproducir/editar).
- Verifique la compatibilidad del disco (p. 13).
- Inserte un disco con la cara de grabación hacia la videocámara (p. 24).
- Es posible que no pueda reproducir en la videocámara un disco grabado en otros dispositivos.

La imagen reproducida está distorsionada.

- Limpie el disco con el paño de limpieza (suministrado, p. 5).

"?" aparece en una imagen en la pantalla del VISUAL INDEX.

- Limpie el disco con el paño de limpieza (suministrado, p. 5).
- Es posible que la carga de los datos haya fallado. Puede aparecer indicado correctamente si apaga y enciende nuevamente la videocámara o si retira el disco y vuelve a insertarlo.

El sonido es muy bajo o no se oye al reproducir un disco.

- Ajuste [MULTISONIDO] en [ESTÉREO] (p. 65).
- Aumente el volumen (p. 33).
- El sonido no se emite cuando la pantalla de cristal líquido está cerrada. Abra la pantalla de cristal líquido.
- Al grabar sonido con [NIVEL REFMIC] (p.66) ajustado en [BAJO], es posible que sea difícil escucharlo.

Reproducción de un disco en otros reproductores

No puede reproducir el disco o éste es irreconocible.

- Limpie el disco con el paño de limpieza (suministrado, p. 5).
- Finalice el disco (p. 44).
- Un disco grabado en modo VR no puede reproducirse en un reproductor que no sea compatible con el modo VR. Verifique la compatibilidad en el manual de instrucciones del dispositivo correspondiente.

La imagen reproducida está distorsionada.

- Limpie el disco con el paño de limpieza (suministrado, p. 5).

"[?]" aparece en una imagen del menú del DVD.

- Es posible que se haya producido un error en la carga de datos cuando se finalizó el disco. En el caso de discos DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW, configure el disco para grabar datos adicionales (p. 50) y luego vuelva a crear el menú de DVD finalizando el disco nuevamente. El menú DVD puede aparecer correctamente.

La reproducción se congela momentáneamente entre las escenas.

- Es posible que la imagen se congele un instante entre las escenas, según el dispositivo para DVD que utilice.

La reproducción no vuelve a la escena anterior al presionar I◄◄.

- Si la reproducción intersecta 2 títulos creados automáticamente por la videocámara al presionar I◄◄, es posible que la reproducción no vuelva a la escena anterior. Use la pantalla de menú para seleccionar la escena deseada. Consulte el manual de instrucciones del dispositivo de reproducción para obtener más información.

Elementos de Configuración

Los elementos de configuración aparecen sombreados.

- No puede seleccionar los elementos sombreados en la situación actual.

No puede usar [PROGR AE].

- No se puede utilizar [PROGR AE] junto con:
  - NightShot/NightShot plus
  - [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS]
  - [COLOR SLOW S]
  - [PELIC ANTIG]
- [DEPORTES] no funcionará cuando el interruptor POWER esté ajustado en (Imagen fija).

No puede usar [MEDID. PUNTO].

- No puede usar [MEDID. PUNTO] junto con:
  - NightShot/NightShot plus
  - [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS]
  - [COLOR SLOW S]
- Si ajusta [PROGR AE], [MEDID. PUNTO] se ajusta automáticamente en [AUTOM.].

No puede usar [EXPOSICIÓN].

- No puede utilizar [EXPOSICIÓN] junto con:
  - NightShot/NightShot plus
  - [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS]
  - [COLOR SLOW S]
- Si ajusta [PROGR AE], [EXPOSICIÓN] se ajusta automáticamente en [AUTOM.].

No puede usar [BAL. BLANCOS].

- No puede utilizar [BAL. BLANCOS] junto con:
  - NightShot/NightShot plus
  - [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS]

No puede usar [ENFOQ. PUNTO].

- No puede utilizar [ENFOQ. PUNTO] junto con [PROGR AE].

No puede usar [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS].

- El interruptor NIGHTSHOT o NIGHTSHOT PLUS no está en la posición ON.
- No puede usar [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS] junto con:
  - [DESVANECEDOR]
  - [EFECTO DIG.]

[COLOR SLOW S] no funciona correctamente.

- Es posible que [COLOR SLOW S] no funcione correctamente en total oscuridad. Use NightShot/NightShot plus o [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS].
- No puede utilizar [COLOR SLOW S] junto con:
  - [DESVANECEDOR]
  - [EFECTO DIG.]
  - [PROGR AE]
  - [EXPOSICIÓN]
  - [MEDID. PUNTO]
- No puede usar [COLOR SLOW S] cuando el interruptor NIGHTSHOT o NIGHTSHOT PLUS está en la posición ON.

No puede usar [AUTODISPAR.].

- No puede utilizar [AUTODISPAR.] junto con [DESVANECEDOR].

No puede usar [DESVANECEDOR].

- No puede utilizar [DESVANECEDOR] junto con:
  - [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS]
  - [COLOR SLOW S]
  - [EFECTO DIG.]

No puede usar [EFECTO DIG.].

- No puede utilizar [EFECTO DIG.] junto con:
  - [SUPER NS] o [SUPER NSPLUS]
  - [COLOR SLOW S]
  - [DESVANECEDOR]

- No puede utilizar [PEL. ANT]. junto con:
  - [PROGR AE]
  - [EFECTO IMAG.]
  - [SELEC.PANOR.] (DCR-DVD92/DVD103/DVD602/DVD653)

No puede usar [EFECTO IMAG.].

- No puede utilizar [EFECTO IMAG.] junto con [PEL. ANT].

No es posible ver [MONITOR AMB.].

- No puede ver el [MONITOR AMB.] aunque no está grabando en sonido envolvente de 5.1ch ni en conjunto con [DESVANECEDOR].

No puede ajustar el [NIV LUZ LCD].

- No puede ajustar [NIV LUZ LCD] cuando la alimentación proviene del adaptador de ca o cuando gira la pantalla hacia afuera de la videocámara mientras el interruptor POWER se encuentra en la posición (Película) o (Imagen fija).

Edición (modo DVD-RW:VR)

No es posible editar.

- El disco no contiene imágenes grabadas.
- No es posible editar debido a la condición de la imagen.
- No es posible editar una imagen que ha sido protegida en otro dispositivo.

No es posible incluir escenas en la Lista de reproducción.

- El disco está lleno o la cantidad de escenas agregadas es superior a 999. Elimine las escenas innecesarias o agréguelas todas convirtiéndolas en una película (Video fotográfico p. 76).

No es posible dividir una película.

- No es posible dividir una película demasiado breve.
- No es posible dividir una película con la marca (72,76).
- No es posible dividir una película protegida en otro dispositivo.

No es posible eliminar una escena.

- No es posible eliminar una escena protegida en otro dispositivo.

Copiado/Conexión a otros dispositivos.

Las imágenes de los dispositivos conectados no aparecen en la pantalla de cristal líquido ni en el visor.

- Toque P-MENU → [CTRL. GRAB.] (excepto modelo DCR-DVD92/DVD602) (p. 80).

No se pueden ampliar las imágenes de los dispositivos conectados.

- No se pueden ampliar ni reducir las imágenes de dispositivos conectados a la videocámara.

No se oye sonido al reproducir un disco.

- Si conecta sólo la clavija de S video, no habrá salida de audio. Conecte también las clavijas blanca y roja del cable de conexión A/V (p. 78)

No se puede copiar correctamente con el cable de conexión A/V.

- Ajuste [SALID PANT.] en [LCD] (p. 68).
- El cable de conexión A/V no está conectado correctamente. Asegúrese de que el cable de conexión A/V esté conectado a la toma correcta, es decir, a la toma de salida de un dispositivo del que esté copiando una imagen, o a la toma de entrada de otro dispositivo para copiar una imagen de su videocámara (p.78).

Otros

No es posible finalizar el disco.

- La batería se está descargando durante la finalización. Use un adaptador de ca
- El disco ya ha sido finalizado. Si está usando un disco DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW, siga los procedimientos requeridos para grabar material adicional en él.

No puede editar ni grabar material adicional en un disco mediante el uso de otros dispositivos.

- Es posible que no pueda usar otros dispositivos para editar un disco grabado en su videocámara.

No es posible cambiar el título del disco.

- No se puede grabar un título en un disco DVD-R finalizado.
- El disco ya ha sido finalizado. Si está usando un disco DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW, siga los procedimientos requeridos para grabar material adicional en él (p. 50).
- Es posible que no pueda cambiar el título del disco en la videocámara si éste fue creado en otro dispositivo.

No es posible crear un video fotográfico.

- No hay imágenes fijas.
- Es posible que haya demasiadas imágenes fijas en el disco y la capacidad restante sea insuficiente. Elimine las imágenes innecesarias del disco (p. 72).

La melodía o el pitido suenan durante 5 segundos.

- La temperatura de la videocámara es extremadamente alta. Apague la videocámara y déjela en un lugar frío durante un tiempo.
- Se produjo condensación de humedad con el disco. Apague la videocámara y no la use durante aproximadamente una hora (p. 109).
- Se han producido algunos problemas en la videocámara. Extraiga el disco y vuelva a insertarlo; luego, ponga en funcionamiento la videocámara.

Conexión a una computadora (excepto modelos DCR-DVD92/DVD602)

La computadora no reconoce la videocámara.

- Instale el software Picture Package (p. 82).
- Desconecte el cable de la computadora y la videocámara y vuelva a conectarlo firmemente.
- Desconecte los dispositivos USB que no sea el teclado, el ratón y la videocámara de la computadora.
- Desconecte el cable de la computadora y la videocámara, reinicie la computadora y vuelva a conectarlos correctamente.
- Realice los siguientes procedimientos para verificar que el controlador USB se encuentre instalado correctamente.

En Windows XP

1 Haga clic en [Start] y luego en [Control Panel].

2 Haga clic en [Performance and Maintenance] y luego en [System].

Aparecerá la ventana [System Properties].

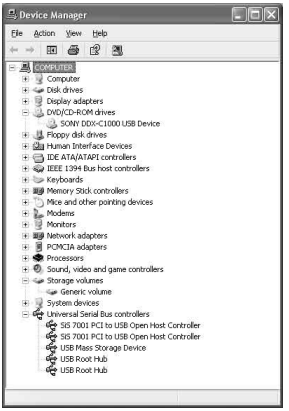
3 Haga clic en la ficha [Hardware].

4 Haga clic en [Device Manager].

Aparece la ventana [Device Manager].

5 Asegúrese de que aparezca [SONY DDX-C1000 USB Device] en [DVD/CD-ROM drives], [Generic volume] en [Storage volumes] y [USB Mass Storage Device] en [Universal Serial Bus controllers], respectivamente.
Si aparecen todos los dispositivos, el controlador USB está instalado correctamente.
Si falta alguno de estos dispositivos, instale el controlador USB.

① Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco de la computadora.
② Haga doble clic en [My Computer].
③ Haga clic con el botón secundario en el icono [PICTUREPACKAGE] (Unidad de disco)*, luego haga clic en [Open].
*Los nombres de unidades (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función de la computadora.
④ Haga doble clic en [Driver] → [Setup.exe].



En Windows 2000

1 Haga clic en [Start], [Settings] y luego en [Control Panel].

2 Haga clic en [System].

Aparecerá la ventana [System Properties].

3 Haga clic en la ficha [Hardware].

4 Haga clic en [Device Manager].

Aparece la ventana [Device Manager].

5 Asegúrese de que aparezca [SONY DDX-C1000 USB Device] en [DVD/CD-ROM drives], [Generic volume] en [Storage volumes] y [USB Mass Storage Device] en [Universal Serial Bus controllers], respectivamente.
Si aparecen todos los dispositivos, el controlador USB está instalado correctamente.
Si falta alguno de estos dispositivos, instale el controlador USB.

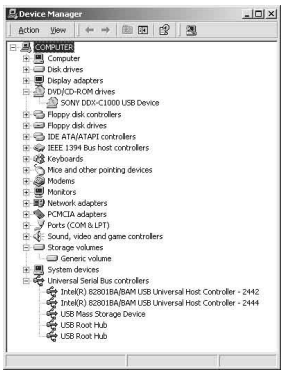
① Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco de la computadora.

② Haga doble clic en [My Computer].

③ Haga clic con el botón secundario en el icono [PICTUREPACKAGE] (Unidad de disco)*, luego haga clic en [Open].

*Los nombres de unidades (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función de la computadora.

④ Haga doble clic en [Driver] → [Setup.exe].



Aparece un mensaje de error cuando coloca el CD-ROM en la computadora.

- Ajuste la pantalla de la computadora de la manera siguiente:
  - Windows: resolución de 800 × 600 puntos o más, color de alta densidad (16 bits, 65 000 colores) o más

No puede usar el CD-ROM suministrado en una computadora Macintosh.

- The supplied CD-ROM is not compertible con una computadora Macintosh.

Aparece [No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB] o [Imposible cancelar Easy Handycam con USB conectado.] en la pantalla de la videocámara.

- No se puede iniciar o cancelar los operation de Easy Handycam mientras está conectado el cable USB. Desconecte el cable USB de la videocámara en primer lugar.

No es posible transferir imágenes desde la videocámara a una computadora.

- Ajuste [VELOC. USB] a [VEL. MÁX.] (p.67) en los elementos de configuración.

Las imágenes o sonido de la videocámara no se reproducen correctamente.

- Si conecta la videocámara a una computadora que no es compatible con Hi-speed USB (USB 2.0), es posible que no se reproduzca correctamente. Sin embargo, no afecta las imágenes ni el sonido que se transfieren a la computadora.
- Si ajusta [VELOC. USB] a [VEL. MÁX.] (p.67), es posible que no se reproduzca correctamente.
- Dependiendo de la computadora que use, es posible que la imagen o sonido que reproduzca se detenga momentáneamente, pero ello no afecta las imágenes ni el sonido que se transfieren a la computadora.

No puede escribir datos desde la computadora a un disco de la videocámara usando el cable USB.

- El disco no es compatible con la videocámara. Utilice un disco compatible con la videocámara (p. 13).
- No es posible escribir datos con otra aplicación que no sea Picture Package en un disco de la videocámara.

Picture Package no funciona correctamente.

- Cierre Picture Package y reinicie la computadora.

Aparece un mensaje de error cuando se ejecuta Picture Package.

- Primero cierre Picture Package y luego deslice el interruptor POWER de la videocámara para encender otro indicador.

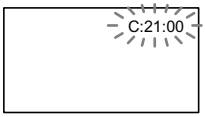
El “Manual de inicio” no se muestra correctamente.

- Consulte el archivo PDF de “Manual de inicio” (FirstStepGuide.pdf). Para obtener detalles acerca de cómo copiar un archivo pdf, consulte la página 86.

Indicadores y mensajes de advertencia

Visualización de autodiagnóstico e indicadores de advertencia

Si en la pantalla de cristal líquido o en el visor aparecen indicadores, compruebe lo siguiente.
Usted mismo puede reparar algunos problemas. Si el problema persiste aun después de intentar solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony.



C:(o E:) □□:□□ (Visualización de autodiagnóstico)

C:04:□□

- Se utiliza una batería que no es "InfoLITHIUM". Utilice una batería "InfoLITHIUM" (p. 107).

C:13:□□

- El disco está defectuoso. Utilice un disco compatible con la videocámara (p. 13).
- El disco está sucio o rayado. Límpielo con el paño de limpieza suministrado.

C:21:□□

- Se produjo condensación de humedad con el disco. Apague la videocámara y no la use durante aproximadamente una hora (p. 109).

C:32:□□

- Se produjeron problemas no descritos anteriormente. Extraiga el disco y vuelva a insertarlo; luego, ponga en funcionamiento la videocámara.
- Desconecte la fuente de alimentación. Conéctela nuevamente y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.

E:20:□□ / E:31:□□ / E:40:□□ / E:61:□□ / E:62:□□ / E:91:□□ / E:94:□□

- Se produjo un funcionamiento incorrecto que el usuario no puede solucionar. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Indique al personal del servicio técnico el código de 5 caracteres que comienza con la letra "E".

100-0001 (Indicador de advertencia de los archivos)

Parpadeo lento

- El archivo está dañado.
- El archivo es ilegible.

(Indicador de advertencia de los discos)

Parpadeo lento

- No hay ningún disco inserto.*
- Quedan menos de cinco minutos para grabar películas.
- El espacio restante alcanza para menos de 30 imágenes.

Parpadeo rápido

- El disco inserto es irreconocible.*
- Hay un disco finalizado inserto en DVD-RW (modo VIDEO) o DVD+RW al deslizar el interruptor POWER varias veces hacia abajo para encender (Película) o (Imagen fija).
- El disco está completamente grabado.*
- Se ha insertado un disco ilegible o escrito, como un disco de una sola cara inserto con la etiqueta hacia adentro.
- Insertó un disco grabado en un sistema de televisión en color diferente al de la videocámara mientras está seleccionada la opción (Película).*

⏏ Deberá extraer el disco*

Parpadeo rápido

- El disco inserto es irreconocible.
- El disco está completamente grabado.
- Puede haber ocurrido un error con la unidad de disco de la videocámara.

(Advertencia del nivel de la batería)

Parpadeo lento

- La batería está a punto de agotarse.
- Según las condiciones ambientales, de funcionamiento y de la batería, puede parpadear, aunque queden aproximadamente 20 minutos.

(Advertencia sobre la condensación de humedad)*

Parpadeo rápido

- Se produjo condensación de humedad con el disco. Apague la videocámara y no la use durante 1 hora.

(Advertencia de alta temperatura)

Parpadeo lento

- La temperatura de la videocámara está aumentando.

Parpadeo rápido

- La temperatura de la videocámara es extremadamente alta.* Apague la videocámara y déjela en un lugar frío durante un tiempo.

(Indicador de advertencia del flash)*

Parpadeo lento

- Todavía cargando

Parpadeo rápido

- Hay algún tipo de problema con el flash externo (opcional).

* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se escucha una melodía (p. 68).

Descripción de los mensajes de advertencia

Si en la pantalla aparecen mensajes, siga las instrucciones.

■ Batería

Utilice la batería "InfoLITHIUM" (p. 107).

El nivel de la batería es bajo (p.17, 107).

Batería agotada Utilice una nueva (p. 107).

■ Unidad

⏏ Error en la unidad Vuelva a conectarla

- Es posible que haya ocurrido un error en la unidad de disco. Apáguela y vuelva a encenderla.

■ Condensación de humedad

Condensación de humedad Apague durante 1 hora (p.109)

Condensación No se puede abrir Inténtenlo luego (p.109)

■ Disco

Recalentamiento Grabación desactivada

Recalentamiento No se puede abrir Inténtenlo luego

⏏ Se desactivó la grabación

- Ha ocurrido una falla en el disco y no puede utilizarse.

Área de películas llena imposible grabar películas

- Elimine las escenas innecesarias (p. 72).

Número de escena lleno

- Elimine las escenas innecesarias (p. 72).

⏏ Disco lleno No se puede grabar

- Elimine las escenas innecesarias (p. 72).

Grabación de películas desactivada

- No es posible grabar películas debido a algunas limitaciones del disco. Sin embargo, aún puede grabar películas.

Grabación de imágenes fijas desactivada

- No es posible grabar imágenes fijas debido a algunas limitaciones del disco. Sin embargo, aún puede grabar imágenes fijas.

Reproducción prohibida

- Está intentando reproducir un disco que no es compatible con su videocámara.

⏏ Disco finalizado No se puede grabar en el disco

- No es posible grabar un disco DVD-R finalizado. Use un disco nuevo.

⏏ Es necesario anular la finalización

- Para grabar en el disco DVD-RW finalizado (modo VIDEO), debe anular la finalización (p. 50).

⏏ Error en el disco Retire el disco

- Insertó un disco incompatible con la videocámara. La videocámara no puede reconocer el disco porque presenta fallas como rayas o no está inserto correctamente.

⏏ Error de formato

- El disco está grabado en un código de formato diferente al de la videocámara. Formatear el disco puede permitirle usarlo en la videocámara (DVD-RW/ DVD+RW solamente) (p. 51).

Error de acceso

- Se produjo un error durante la lectura o la escritura del disco.

Error de datos

- Se produjo un error durante la lectura o la escritura del disco.

■ Flash

Cargando... Imposible grabar imágenes fijas

- Está intentando grabar una imagen fija mientras se carga el flash.

El flash estrobo no puede cargarse No disponible

- Se ha producido una falla de funcionamiento con el flash estroboscópico y se ha desactivado la carga.

■ Tapa del objetivo

Tapa objetivo no abierta complet. Apague y encienda (p.20)

Tapa del objetivo no cerrada.Encien. de nuevo aliment. (p.20)

■ Easy Handycam

Imposible iniciar modo Easy Handycam (p.27)

Imposible cancelar modo Easy Handycam (p. 27)

No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB (p. 27)

Imposible cancelar Easy Handycam con USB conectado (p. 27)

No válido durante el funcionamiento de Easy Handycam (p. 27)

Imposible grabar en modo Easy Handycam (p. 27)

- El disco DVD+RW ha sido finalizado. Cree un disco donde pueda grabar escenas adicionales (p. 50).

■ Otros

Conecte el adaptador de ca

- Está intentando finalizar o formatear un disco, o está configurando un disco para realizar grabaciones adicionales después de finalizarlo y la capacidad de la batería es insuficiente. Utilice el adaptador de ca como fuente de alimentación para evitar que la batería se descargue durante estas operaciones.

La Playlist está llena

- No puede crear una lista de reproducción que contenga más de 999 escenas.
- No puede agregar imágenes fijas en una lista de reproducción debido a la falta de capacidad en el disco.

No se puede dividir

- No puede dividir imágenes fijas convertidas a película.
- No puede dividir una película que sea extremadamente corta.

Datos protegidos

- El disco ha sido protegido usando otro dispositivo.

Prohibido realizar copias

- No puede copiar escenas que contengan señales de protección contra copia.

Tapa del disco abierta accidentalmente Vuelva a conectar la unidad

Recuperando datos ⚠ Evite posibles vibraciones

- La videocámara intenta recuperar datos automáticamente si la escritura de datos no se realizó correctamente.

No se pueden recuperar los datos

- La escritura de datos al disco ha fallado. Los intentos realizados para recuperar los datos no fueron exitosos.

Utilización de la videocámara en el extranjero

Suministro eléctrico

Podrá utilizar la videocámara en cualquier país/región con el adaptador de alimentación de ca suministrado, en un intervalo de 100 V a 240 V de ca y de 50 a 60 Hz.

Acerca de Sistemas de televisión en color

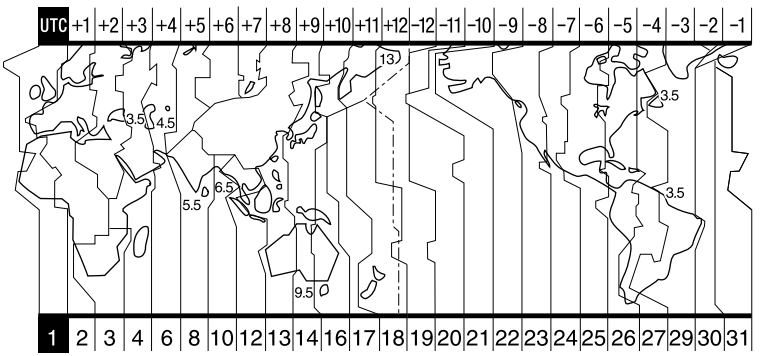
La videocámara está basada en el sistema NTSC. Si desea reproducir las imágenes en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema NTSC y poseer una toma de entrada VIDEO/AUDIO.

Sistema	Utilizado en
NTSC	Bolivia, Canadá, Centroamérica, Colombia, Corea, Chile, Ecuador, EE.UU., Filipinas, Guayana, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, México, Perú, Surinam, Taiwán, Venezuela, etc.
PAL	Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Dinamarca, España, Finlandia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República Eslovaca, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay, Uruguay.
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irán, Irak, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local al determinar la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero. Ajuste [AJUS. ZONA] y [HORA VERANO] en HORA/LANGU. (p. 23).

Diferencia horaria mundial



Código de área	Diferencias de zonas horarias	Ajuste de área
1	GMT	Lisboa, Londres
2	+01:00	Berlín, París
3	+02:00	Helsinki, El Cairo
4	+03:00	Moscú, Nairobi
5	+03:30	Teherán
6	+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	+04:30	Kabul
8	+05:00	Karachi, Islamabad
9	+05:30	Calcuta, Nueva Delhi
10	+06:00	Almaty, Dhaka
11	+06:30	Rangún
12	+07:00	Bangkok, Jakarta
13	+08:00	Hong Kong, Singapur
14	+09:00	Seúl, Tokio
15	+09:30	Adelaide, Darwin
16	+10:00	Melbourne, Sydney

Código de área	Diferencias de zonas horarias	Ajuste de área
17	+11:00	Isla Solomón
18	+12:00	Fiji, Wellington
19	– 12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	– 11:00	Isla Midway, Samoa
21	– 10:00	Hawai
22	– 09:00	Alaska
23	– 08:00	Los Angeles, Tijuana
24	– 07:00	Denver, Arizona
25	– 06:00	Chicago, Cd. de México
26	– 05:00	Nueva York, Bogotá
27	– 04:00	Santiago
28	– 03:30	St. John
29	– 03:00	Brasilia, Montevideo
30	– 02:00	Fernando de Noronha
31	– 01:00	Azores

Acerca de “batería InfoLITHIUM”

Esta unidad es compatible con baterías “InfoLITHIUM” (serie P).
La videocámara funciona solamente con baterías “InfoLITHIUM”.
Las baterías “InfoLITHIUM” serie P se distinguen con la marca InfoLITHIUM P.

¿Qué es una batería “InfoLITHIUM”?

Una batería “InfoLITHIUM” es una batería de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y el adaptador/cargador de ca (opcional).
La batería “InfoLITHIUM” calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en minutos.

Carga de la batería

- Cerciórese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Se recomienda cargar la batería a una temperatura ambiente de 10º a 30°C hasta que se apague el indicador CHG (carga). Cargar la batería a temperaturas superiores o inferiores a este rango puede producir una carga deficiente.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma DC IN de la videocámara o extraiga la batería.

Uso eficiente de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en entornos con temperaturas de 10ºC o menos, lo cual ocasiona una disminución en su tiempo de utilización. En ese caso, siga una de las recomendaciones siguientes para utilizar la batería por un período de tiempo más prolongado.
  – Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.
  – Utilice una batería de alta capacidad: NP-FP70*/NP-FP90**.
- El uso frecuente de la pantalla de cristal líquido o de las funciones de reproducción, avance rápido o retroceso harán que la batería se agote con mayor rapidez. Se recomienda el uso de una batería de alta capacidad: NP-FP70*/NP-FP90**.
- Asegúrese de mover el interruptor POWER a la posición OFF (CHG) cuando no esté utilizando la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga listas baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación en discos DVD-RW/DVD+RW (opcionales) antes de realizar la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

* Incluida con los modelos DCR-DVD403/DVD803, accesorio opcional para los modelos a excepción de DCR-DVD403/DVD803.

** Accesorio opcional para todos los modelos.

Indicador de tiempo de batería restante

- Si se apaga la alimentación, aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería para que los datos del indicador de tiempo de batería restante sean correctos. Sin embargo, tenga en cuenta que en ocasiones, la indicación correcta de batería restante no se restablecerá si la videocámara se utiliza a altas temperaturas durante un tiempo prolongado, si se deja completamente cargada o si se utiliza con frecuencia. Tome la indicación de tiempo de batería restante como un tiempo aproximado de filmación.
- La marca que indica que queda poco tiempo restante de batería a veces parpadea, según las condiciones de funcionamiento o las condiciones ambientales y de temperatura, aun cuando el tiempo restante sea de aproximadamente 20 minutos.

Cómo guardar la batería

- Si no se utiliza la batería durante un período prolongado de tiempo, cárguela completamente y descárguela en la videocámara una vez al año para mantener su correcto funcionamiento. Para almacenar la batería, extráigala de la videocámara y colóquela en un lugar seco y fresco.
- Para descargar la batería en la videocámara, deje la videocámara en espera de grabación sin ningún disco inserto con la función [APAGADO AUTO] definida en [NUNCA] en el AJUSTE EST. en la pantalla SETUP hasta que se apague (p. 69).

Duración de la batería

- La duración de la batería es limitada. La capacidad disminuye gradualmente cuando se utiliza con intensidad y a medida que transcurre el tiempo. Cuando la duración de la batería se acorte considerablemente, es posible que haya alcanzado el final de su vida útil. En ese caso, debe adquirir una batería nueva.
- La vida útil de la batería varía según la manera en que se guarda, las condiciones de funcionamiento y el ambiente en que se utiliza.

Acerca del uso y cuidado

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los lugares siguientes.
  - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío. No los deje expuestos a temperaturas superiores a 60°C; por ejemplo, bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un auto estacionado bajo el sol. Podrían producirse fallas de funcionamiento o deformaciones.
  - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. Podría producirse una falla en el funcionamiento de la videocámara.
  - Cerca de ondas radiofónicas o radiaciones intensas. Es posible que la videocámara no pueda grabar correctamente.
  - Cerca de receptores de AM y de equipos de video. Es posible que se produzcan ruidos.
  - En una playa o un lugar con demasiado polvo. Si entra arena o polvo en la videocámara, podrían ocasionarse fallas en el funcionamiento. En ocasiones, pueden ser irreparables.
  - Cerca de ventanas o en exteriores, donde la pantalla de cristal líquido, el visor o el objetivo pueden exponerse a la luz solar directa. Esto daña el interior del visor o la pantalla de cristal líquido.
  - Cualquier lugar extremadamente húmedo.
- Alimente la videocámara con ca de 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de ca)
- Para alimentarla con cc o ca, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje, por ejemplo, bajo la lluvia o con el agua del mar. Si la videocámara se moja, podrían ocasionarse fallas en el funcionamiento. En ocasiones, pueden ser irreparables.
- Si algún objeto sólido o líquido entra en la videocámara, desconéctela y llévela a revisar por un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manejar el dispositivo de forma brusca, desmontarlo o modificarlo y protéjalo de golpes o impactos, como dejarlo caer o pisarlo. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, coloque el interruptor POWER en OFF (CHG).
- No utilice la videocámara envuelta, por ejemplo, en una toalla. De lo contrario, podría recalentarse internamente.
- Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre del enchufe y no del cable.
- Procure no colocar objetos pesados sobre el cable de alimentación para evitar que se dañe.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Mantenga el control remoto y la pila tipo botón fuera del alcance de los niños. Si la pila se ingiriese accidentalmente, comuníquese de inmediato con un médico.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la pila,
  - póngase en contacto con su centro de servicio técnico local autorizado de Sony.
  - lávese a fondo para eliminar todo el líquido que haya entrado en contacto con la piel
  - si entra líquido en los ojos, láveselos con agua abundante y póngase en contacto con un médico.

■ Cuando no utilice la videocámara por un período prolongado de tiempo

- Enciéndala y déjela funcionar de vez en cuando, por ejemplo, reproduzca cintas, durante unos 3 minutos.
- Extraiga un disco de la videocámara.
- Consuma toda la batería antes de almacenarla.

Condensación de humedad

Si traslada la videocámara directamente de un lugar frío a uno cálido, es posible que se condense humedad en su interior, en la superficie del disco o en el objetivo. Esto podría provocar una falla de funcionamiento en la lente de captación. Si hay humedad dentro de la videocámara, aparece [Condensación de humedad. Apague durante 1 hora.] o [Condensación No se puede abrir Inténtenlo luego].

■ Si se condensó humedad

Apague la videocámara y déjela sin funcionar durante aproximadamente una hora.

■ Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar húmedo, como en los siguientes casos:

- Traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar temperado por un equipo de calefacción.
- Traslada la videocámara de un auto o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Utiliza la videocámara después de una tormenta o un chubasco.
- Utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

■ Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, guárdela en una bolsa de plástico y séllela bien. Extráigala de la bolsa cuando la temperatura del interior haya alcanzado la temperatura ambiente (después de una hora aproximadamente).

Acerca de la pantalla de cristal líquido

- No ejerza demasiada presión sobre la pantalla de cristal líquido. La imagen se torna borrosa y podría provocar una falla de funcionamiento en la videocámara.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que aparezca una imagen residual en la pantalla de cristal líquido. No se trata de una falla de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior de la pantalla de cristal líquido se puede calentar. No se trata de una falla de funcionamiento.

■ Para limpiar la pantalla de cristal líquido

Si la pantalla de cristal líquido está sucia con huellas dactilares o polvo, use el paño de limpieza (suministrado) para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla de cristal líquido (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla. Utilice papel limpiador humedecido con el líquido.

■ Acerca del ajuste de la pantalla de cristal líquido (CALIBRACIÓN)

Es posible que los botones del panel sensible al tacto no funcionen correctamente. Cuando esto suceda, haga lo siguiente. Durante la operación, se recomienda conectar la videocámara a la toma de pared con el adaptador de ca suministrado.

① Deslice el interruptor POWER hacia abajo para encender el indicador ▶ (Reproducir/editar).

② Desconecte de la videocámara todos los cables excepto el adaptador de ca y retire el disco.

③ Toque P-MENU → [SETUP] → AJUSTE EST. → [CALIBRACIÓN].

- La pantalla cambia al formato 16:9 cuando se utiliza el formato 4:3 (DCR-DVD203/DVD403/DVD703/DVD803).

④ Toque la “×” que aparece en la pantalla con un objeto fino.
La posición de la “×” cambia.
Toque [CANCEL] para cancelar.

Si no presionó el punto correcto, intente realizar la calibración nuevamente.

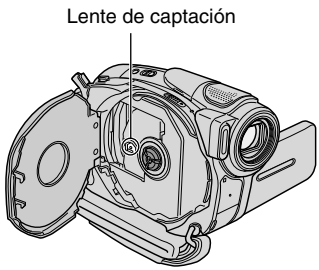
- No use elementos puntiagudos para calibrar la pantalla.
  De lo contrario, puede dañar su superficie.
- No es posible calibrar la pantalla de cristal líquido si la tiene rotada o si está orientada hacia afuera.

Manejo de la carcasa

- Si la carcasa está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y séquelo con un paño suave y seco.
- Para no dañar el acabado, procure evitar lo siguiente.
  - Usar productos químicos como, por ejemplo, diluyentes, bencina, alcohol, paños químicos e insecticidas.
  - Sostener la videocámara con este tipo de sustancias en las manos.
  - Dejar la carcasa en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

Acerca del lente de captación

- No toque el lente que se encuentra al interior de la cubierta del disco. Mantenga la cubierta del disco cerrada excepto al insertar o retirar el disco, para evitar que se ensucie.
- Si la videocámara no funciona debido a la suciedad del lente de captación, límpielo con un soplador (no suministrado). No toque directamente el lente de captación durante la limpieza porque podría ocasionar el mal funcionamiento de la videocámara.



Cuidado y almacenamiento del objetivo de la cámara

- Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
  - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
  - En lugares cálidos o húmedos.
  - Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
- Guarde el objetivo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
- Para evitar la aparición de moho, limpie el objetivo en forma periódica como se describe anteriormente. Se recomienda que haga funcionar la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un tiempo prolongado.

Para cargar la batería recargable preinstalada

La videocámara tiene una batería recargable preinstalada que permite conservar la fecha, la hora y otros ajustes, incluso si el selector POWER está ajustado en OFF (CHG). La batería recargable preinstalada está siempre cargada mientras utiliza la videocámara, pero gradualmente se descarga si no la utiliza. Se descargará completamente en **unos 3 meses** si no utiliza la videocámara en absoluto. Sin embargo, aunque la batería recargable preinstalada no esté cargada, no se verá afectado el funcionamiento de la videocámara con la condición de que no grabe la fecha.

■ Procedimientos

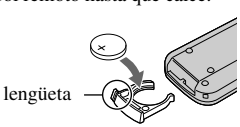
Conecte la videocámara a la toma de pared utilizando el adaptador de ca suministrado y déjela con el interruptor POWER apagado durante más de 24 horas.

Para cambiar la pila del control remoto (Except for DCR-DVD92/DVD602)

① Mientras mantiene presionada la lengüeta, inserte su uña en la ranura para sacar el compartimiento de la pila.

② Coloque una pila nueva con el signo + mirando hacia arriba.

③ Inserte el compartimiento de la pila en el control remoto hasta que calce.



ADVERTENCIA

La pila puede explotar si se utiliza de forma incorrecta. No la recargue, desmonte ni arroje al fuego.

Precaución

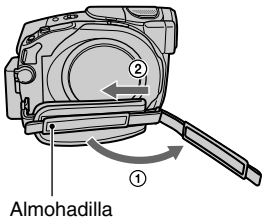
Si la pila se sustituye incorrectamente existe peligro de explosión. Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante.
Deshágase de la pila usada según las instrucciones del fabricante.

- El control remoto usa una pila de litio tipo botón (CR2025). No utilice ninguna otra pila que no sea el modelo CR2025.
- Cuando la pila de litio se agota, es posible que se reduzca la distancia de operación del control remoto o que éste no funcione correctamente. En este caso, reemplace la pila con una de litio Sony CR2025. Si se utiliza otra pila podría ocurrir un incendio o explosión.

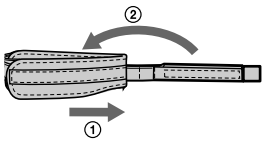
Uso de la correa de la empuñadura como correa para la muñeca

Resulta útil para el transporte de la videocámara.

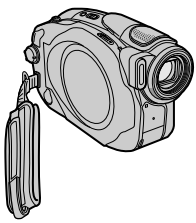
1 Abra el cierre de la almohadilla (①) y retírelo de la anilla. (②).



2 Mueva la almohadilla completamente hacia la derecha (①) y vuelva a cerrar el cierre (②).

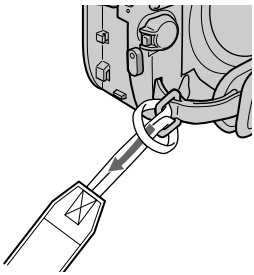


3 Use la Correa de la empuñadura como correa para la muñeca como se ilustra en la figura.



Ajuste de la Bandolera

Puede ajustar la bandolera con el gancho respectivo.



Especificaciones

Sistema

Formato de compresión de video	MPEG2/JPEG (Imágenes fijas)
Formato de compresión de audio	DCR-DVD92/DVD602 Dolby Digital 2ch Dolby Digital Stereo Creator DCR-DVD103/DVD203/DVD403/DVD653/DVD703/DVD803 Dolby Digital 2/5.1ch Dolby Digital 5.1 Creator
Señal de video	Color NTSC, Normas EIA
Discos utilizables	DVD-R/DVD-RW/DVD+RW de 8 cm
Formato de grabación	de películas DVD-R:DVD-VIDEO DVD-RW:DVD-VIDEO (modo VIDEO), DVD-VideoRecording (modo VR) DVD+RW: DVD+RW Video Imagen fija Exif *1 Versión 2,2
Tiempo de grabación/ reproducción	HQ: Aprox. 20 min (minuto) SP: Aprox. 30 min (minuto) LP: Aprox. 60 min (minuto)
Visor	Visor electrónico DCR-DVD92/DVD602: un solo color DCR-DVD103/DVD203/DVD403/DVD653/DVD703/DVD803: color
Dispositivo de imagen	DCR-DVD92/DVD103/DVD602/DVD653 3 mm (tipo 1/6) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga) Bruto: 680 000 píxeles aprox. Efectivo (para películas): 340 000 píxeles aprox. Efectivo (para imágenes fijas): 340 000 píxeles aprox. DCR-DVD203/DVD703 3,27 mm (tipo 1/5,5) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga) Bruto: 1 070 000 píxeles aprox. Efectivo (para películas): 690 000 píxeles aprox. Efectivo (para imágenes fijas): 1 000 000 píxeles aprox. DCR-DVD403/DVD803 5,9 mm (tipo 1/3) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga) Bruto: 3 310 000 píxeles aprox. Efectivo (para películas): 2 048 000 píxeles aprox. Efectivo (para imágenes fijas): 3 048 000 píxeles aprox.
Objetivo	DCR-DVD92/DVD103/DVD602/DVD653: Carl Zeiss Vario-Tessar Diámetro del filtro: 30 mm Óptico: 20×, Digital: 40×, 800× F=1,8-3,1 DCR-DVD203/DVD703: Carl Zeiss Vario-Tessar Diámetro del filtro: 30 mm Óptico: 12×, Digital: 24×, 480× F=1,8-2,5 DCR-DVD403/DVD803: Carl Zeiss Vario-Sonnar T* Diámetro del filtro: 30 mm Óptico: 10×, Digital: 20×, 120× F=1,8-2,9
Distancia focal	DCR-DVD92/DVD103/DVD602/DVD653 f=2,3 - 46 mm Si se convierte en una cámara para imágenes fijas de 35 mm Para películas: 44 - 880 mm Para imágenes fijas: 44 - 880 mm DCR-DVD203/DVD703 f=3,0 - 36 mm Si se convierte en una cámara para imágenes fijas de 35 mm Películas: 46 - 628,5 mm (modo 16:9)*2 48 - 576 mm (modo 4:3) Para imágenes fijas: 40 - 480 mm DCR-DVD403/DVD803 f=5,1 - 51 mm Si se convierte en una cámara para imágenes fijas de 35 mm

	Películas: 42,8 - 495 mm (modo 16:9)*2 45 - 450 mm (modo 4:3) Para imágenes fijas: 37 - 370 mm
Temperatura de color	[AUTOM.], [UNA PULS.], [INTERIOR] (3 200 K), [EXTERIOR] (5 800 K)
Iluminación mínima	DCR-DVD92/DVD103/ DVD602/DVD653: 11 1x (lux) (F1,8) 0 lx (lux) (en la función NightShot plus)*3 DCR-DVD203/DVD703: 7 1x (lux) (F1,8) 0 lx (lux) (en la función NightShot plus)*3 DCR-DVD403/DVD803: 5 1x (lux) (F1,8) 0 lx (lux) (en la función NightShot)*3

*1 "Exif" es un formato de archivo para imágenes fijas establecido por la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Los archivos con este formato pueden disponer de información adicional como, por ejemplo, información del ajuste de la videocámara en el momento de grabar.

*2 En modo 16:9, las cifras de distancia focal son cifras reales derivadas de la lectura de píxeles de gran angular.

*3 Los objetos no visibles por falta de luz pueden grabarse con iluminación infrarroja.

• Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.

Conectores de entrada y salida DCR-DVD92/DVD602

Salida de Audio/Video	Conector de 10 contactos Señal de video: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), no equilibrada Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), no equilibrada Señal de crominancia: 0,286 Vp-p, 75 Ω (ohm), no equilibrada Señal de audio: 327 mV (con una impedancia de salida superior a 47 kΩ (kiloohm)), Impedancia de salida inferior a 2,2 kΩ (kiloohm)
Toma REMOTE	Minitoma estéreo (Ø 2,5 mm)

DCR-DVD103/DVD203/DVD403/ DVD653/DVD703/DVD803

Entrada/Salida de Audio/Video	Conector de 10 contactos Interruptor automático de entrada y salida Señal de video: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), no equilibrada Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), no equilibrada Señal de crominancia: 0,286 Vp-p, 75 Ω (ohm), no equilibrada Señal de audio: 327 mV (con una impedancia de salida superior a 47 kΩ (kiloohm)), Impedancia de entrada superior a 47 kΩ (kiloohm), Impedancia de salida inferior a 2,2 kΩ (kiloohm)
Toma USB	Mini-B
Toma REMOTE	Minitoma estéreo (Ø 2,5 mm)

Pantalla de cristal líquido

Imagen	DCR-DVD92/DVD103/ DVD602/DVD653: 6,2 cm (tipo 2,5) DCR-DVD203/DVD403/ DVD703/DVD803: 6,9 cm (tipo 2,7, formato 16:9)
Número total de píxeles	123 200 (560 ×220)

Generales

Requisitos de alimentación	cc 7,2 V (batería) ca 8,4 V (adaptador de ca)
Consumo medio (al usar la batería)	Durante la grabación usando la pantalla de cristal líquido DCR-DVD92/DVD602: 3,4 W DCR-DVD103/DVD653: 3,4 W DCR-DVD203/DVD703: 3,5 W DCR-DVD403/DVD803: 4,9 W Visor DCR-DVD92/DVD602: 3,0 W DCR-DVD103/DVD653: 3,0 W DCR-DVD203/DVD703: 3,0 W DCR-DVD403/DVD803: 4,5 W

Temperatura de funcionamiento	de 0°C a + 40°C
Temperatura de almacenamiento	de -20°C a + 60°C
Dimensiones (aprox.)	DCR-DVD92/DVD103/ DVD203/DVD602/DVD653/ DVD703: 57 × 87 × 131 mm (an × al × prof)
	DCR-DVD403/DVD803 62 × 93 × 133 mm (an × al × prof)
Peso (aprox.)	DCR-DVD92/DVD103/ DVD203/DVD602/DVD653/ DVD703: 440 g sólo unidad principal 500 g con la batería recargable NP-FP50 y disco
	DCR-DVD403/DVD803 520 g sólo unidad principal 620 g con la batería recargable NP-FP70 y disco
Accesorios suministrados	Consulte la página 16.

Adaptador de ca AC-L25A/L25B

Requisitos de alimentación	ca de 100 a 240 V, 50/60 Hz
Consumo eléctrico	0,35 a 0,18 A
Consumo de energía	18 W
Capacidad	cc de 8,4 V*
	1,5A ó 1,7A (refiérase a la etiqueta del adaptador suministrado)
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a + 40°C
Temperatura de almacenamiento	de -20°C a + 60°C
Dimensiones (aprox.)	56 × 31 × 100 mm (an x al x prof) sin incluir las partes salientes
Peso (aprox.)	190 g sin incluir el cable de alimentación

Batería recargable

NP-FP50:DCR-DVD92/DVD103/ DVD203/DVD602/DVD653/DVD703

Voltaje máximo de salida	cc de 8,4 V
Capacidad	cc de 7,2 V
	4,9 Wh (680 mAh)
Dimensiones (aprox.)	31,8 × 18,5 × 45,0 mm (an x al x prof)
Peso (aprox.)	40 g
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a + 40°C
Tipo	Iones de litio

NP-FP70:DCR-DVD403/DVD803

Voltaje máximo de salida	cc de 8,4 V
Capacidad	cc de 7,2 V
	9,8 Wh (1 360 mAh)
Dimensiones (aprox.)	31,8 × 33,3 × 45,0 mm (an x al x prof)
Peso (aprox.)	85 g
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a + 40°C
Tipo	Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Índice

A

Active Interface Shoe 81
Adaptador de ca 17
AJ LCD/VISOR 66
AJUS.CÁMARA 56
AJUS.FOTOS 61
AJUS.RELOJ 23
Ajuste de la exposición para contraluz 35
Ajuste de la exposición 36
AJUSTE DISCO 65
AJUSTE EST. 65
AJUSTE FLASH 58
Altavoz 37
Anulación de la finalización 50
APAGADO AUTO (Apagado automático) 69
APLIC.IMAGEN (Aplicación de imagen) 63
AUTODISPAR. 59
Ayuda 82

B

B y N 64
BAL. BLANCOS (Balance de blancos) 57, 94
Bandolera 113
BARRIDO 63
Batería recargable ..... *Batería*
Batería restante 37
Batería
- Batería 17
- Batería restante 37
- INFO BATERÍA 22, 37

Botón Anterior/Siguiente 39
Botón de índice de pantalla 39
Botón de liberación BATT ... 18
Botón EASY 27
Botón menú Personal 39
Botón PHOTO 28, 32, 41
Botones de control de video 39
BRILLO LCD 66

C

Cable de alimentación 17
Cable de conexión A/V .. 42, 78
Cable S VIDEO 42, 78
Cable USB 16
CALIBRACIÓN 110
Cantidad de imágenes fijas que se pueden grabar en un disco 62
CAPAC.DISP. 68
Carga de la batería 17
- battery pack 18

Clavija de cc 17
CÓDIGO DATOS 67
COLOR LCD 67
COLOR SLOW S (obturación lenta a color) 59, 95
Computadora 82
Conexión de
- televisor 42, 78
- Videograbadora 78

Configuración 52
- AJUS.CÁMARA 56
- AJUS.FOTOS 61
- AJUSTE DISCO 65
- AJUSTE EST. 65
- APLIC.IMAGEN 63
- Elementos de configuración 54
- HORA/LANGU. 69
- Uso de los elementos de configuración 52

Contador 39
Control remoto 41
Controlador USB 82
Copiado 79
Correa de la empuñadura ... 113
Correa para la muñeca 113

D

DATOS CÁMARA 67
DEPORTES (Lección de deportes) 56
Derechos de autor 4, 86
DESVANECEDOR 63, 95
Diferencia horaria mundial 106
DISP/BATT INFO 21, 22, 37

E

Edición 72
EFECTO DIG. (Efecto digital) 63
EFECTO IMAG. (Efecto de imagen) 64
Eliminación de revisión 38
ENFOQ. PUNTO (Medidor de punto flexible) 56, 94
ENFOQ. PUNTO 58
ENFOQUE 58
ESCENARIO 56
Especificaciones 114, 116
EXPOSICIÓN 57, 94
EXTERIOR 57

F

FECHA/HORA 68
Finalización 44
Formateo 51
Función de contraluz 35
FUND BLANCO 63
FUND NEGRO 63

G

GIRAR SETUP 68
Grabación adicional 50
Grabación con sonido envolvente de 4ch 66
Grabación con sonido envolvente de 5.1ch 34
Grabación 28, 32
Gran angular 34

H

HORA VERANO 23
HORA/LANGU. (Idioma) 69

I

Icono ..... *Consulte Indicadores de la pantalla*

Imagen fija
CALIDAD 62
TAM.IMAGEN 62
Imagen original
División 72
Eliminación 72
Indicador CHG (carga) 17
Indicador REC 37, 68
Indicadores de advertencia. 101
Indicadores de la pantalla 39, 40

I

Imagen fija
CALIDAD 62
TAM.IMAGEN 62
InfoLITHIUM 107
Inicializar (Restablecer) 37
Instalación 83
INTERIOR 57
Interruptor OPEN de la cubierta del disco 24
Interruptor POWER 17

L

Lámina de aislamiento 41
Lente de captación 111
Lista de reproducción
AÑADIR 74
BORRAR 74
DIVIDIR 76
MOVER 75
LP (Reproducción de larga duración) 65
LUMI. (clave de luminancia) 63
LUZ F. VISOR (Luz de fondo del visor) 67
LUZ NS (Luz NightShot) 59

M

Mantenimiento 109
Manual de inicio 82, 86
Mensajes de advertencia 101
Menú de DVD 45
MENÚ P.....Consulte Menú Personal
Menú Personal 52, 70
Agregar 70
Eliminación 70
Establecer el orden 71
Restablecimiento 71
MICR.AMB.EX. 66
Modo de espejo 36
MODO DEMO 64
Modo Easy Handycam 27
MODO FLASH 58, 91
MODO GRAB. 65
MONITOR AMB. 66
MOSAICO 64
MULTISONIDO 65

N

NIGHT SHOT, NIGHTSHOT PLUS 35
NightShot/NightShot plus 35
NIVEL FLASH 58
NIVEL REFMIC 66
NORMAL 61
NÚM. ARCHIVO (Número de archivo) 62

O

OBTUR. AUTO 58

P

PAISAJE 56
Palanca de ajuste del objetivo del visor 21
Palanca del zoom 34
Panel sensible al tacto 22
Paño de limpieza 5
Pantalla de VISUAL INDEX 29, 33
PASTEL 64
PEL. ANT. 64
Película
MODO GRAB. (Modo de grabación) 65
Picture Package 82
Pitido de confirmación de la operación .. *Consulte PITIDO*
PITIDO 68
Pixela User Support Center .. 86
PLAYA ESQUÍ 56
PRES.DIAP. 64
PROGR AE 56, 94
Protección 4, 51
PUESTA SOL 56

R

RÁFAGA 61
DIF. EXP. 61
NORMAL 61
REC START/STOP 32
Reproducción 29, 33
RESTAB. 37
RETRATO (retrato suave) 56
Revisión 38

S

SALID PANT. 68
SELEC.PANOR. 60
Sensor remoto 37
SEPIA 64
Sistema de televisión en color 105
SOBREPUESTO 63
Software 83
STEADYSHOT 61
SUPER NS, SUPER NSPLUS 59, 95
(Super Nightshot /Super Nightshotplus) 59, 95

T

Tapa del objetivo 20, 32
Telefoto 34
Televisor 42, 78
Tiempo de carga 18
Tiempo de grabación 18
TIPO TV 42
Título del disco 46, 65
Toma (USB) 81
Toma A/V 42,78
Toma DC IN 17
Toma de pared 17
Toma S VIDEO 42, 78
Transmisor 41
Trípode 36

U

UNA PULS. 57
USB1.1 ..... 67, 83
USB2.0 ..... 67, 83
Utilización en el extranjero 105

V

VEL. MÁX. 67
VELOC. USB 67
Video fotográfico 76
VIS.PANVISOR
(Pantalla visor panorámico) . 67
Visor 21
Visualización de
autodiagnóstico 101
Volumen 33

W

Windows 82

Z

ZOOM DIGITAL 60
Zoom 34

Marcas comerciales

- Dolby y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
- Dolby Digital 5.1 Creator y Dolby Digital Stereo Creator son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
- Los logotipos DVD-R, DVD-RW y DVD+RW son marcas comerciales.
- "InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.
- Picture Package es una marca comercial de Sony Corporation.
- Microsoft, Windows y Windows Media son marcas registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y otros países.
- Macintosh es una marca comercial de Apple Computer, Inc.
- Macromedia y Macromedia Flash Player son marcas comerciales o marcas registradas de Macromedia, Inc. en los Estados Unidos y otros países.
- Pentium es una marca comercial o marca registrada de Intel Corporation.

Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías. Además, TM y "®" no se mencionan en todos los casos en este manual.

http://www.sony.net/

Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

Printed in Japan

2587622320